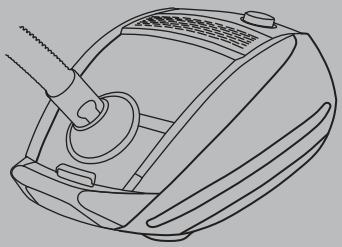


GL50

de Gebrauchsanleitung
en Instructions for use
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
nl Gebruiksaanwijzing
da Brugsanvisning
no Bruksanvisning
sv Bruksanvisning
fi Käyttöohje
pt Manual de instruções
es Instrucciones de uso
el Οδηγίες χρήσης
tr Kullanma Kılavuzu
hu Használati utasítás
pl Instrukcja użytkowania
bg инструкция за начина на ползване
ru Руководство по эксплуатации
ro Instrucțiuni utilizare
uk Інструкція з експлуатації
ar دليل الاستخدام

Free´e

BOSCH

de
Sicherheitshinweise 2
Gebrauchsanleitung 32

en
Safety information 3
Instructions for use 35

fr
Consignes de sécurité 5
Mode d`emploi 38

it
Norme di sicurezza 6
Istruizioni per l`uso 41

nl
Veiligheidsvoorschriften 8
Gebruiksaanwijzing 44

da
Sikkerhedsanvisninger 9
Brugsanvisning 47

no
Sikkerhetsanvisninger 11
Bruksanvisning 49

sv
Säkerhetsanvisningar 12
Bruksanvisning 52

fi
Turvaohjeet 14
Käyttöohje 54

es
Consejos y advertencias de seguridad 15
Instrucciones de uso 57

pt
Indicações de segurança 16
Manual de instruções 60

el
Υποδείξεις ασφαλείας 18
Οδηγίες Χρήσης 63

tr
Güvenlik bilgileri 19
Kullanma kılavuzu 66

pl
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa 21
Instrukcja uzytkowania 68

hu
Biztonsági útmutató 22
Használati utasitás 71

bg
Указания за безопасност 24
Инструкция за наична на ползване 74

ru
Правила техники безопасности 25
Оuписание прибора 77

ro
Instrucțiuni de siguranță 27
Instrucțiuni utilizare 80

uk
Техніка безпеки 28
Секилаад пилососа 82

ar
31 . . . . . **إرشادات الأمان**
87 . . . . . إرشادات الاستخدام

Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren.
Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Staubsauger ist für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt. Den Staubsauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwenden. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.
Deshalb beachten Sie bitte unbedingt die nachfolgenden Hinweise!
Der Staubsauger darf nur bedient werden mit:
- Original-Ersatzteilen, -Zubehör oder -Sonderzubehör

Um Verletzungen und Schäden zu vermeiden, darf der Staubsauger nicht benutzt werden für:
- das Absaugen von Menschen oder Tieren.
- das Aufsaugen von:
  - Kleinlebewesen (z. B. Fliegen, Spinnen, ...).
  - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen.
  - feuchten oder flüssigen Substanzen.
  - leicht entflammbaren oder explosiven Stoffen und Gasen.
  - Asche, Ruß aus Kachelöfen und Zentral-Heizungsanlagen.
  - Tonerstaub aus Druckern und Kopierern.

Sicherheitshinweise

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Plastiktüten und Folien sind außer Reichweite von Kleinkindern aufzubewahren und zu entsorgen.
  => Es besteht Erstickungsgefahr!

Sachgemäßer Gebrauch

- Staubsauger nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Niemals ohne Filterbeutel bzw. Staubbehälter, Motorschutz- und Ausblasfilter saugen.
  => Gerät kann beschädigt werden!
- Vermeiden Sie das Saugen mit Düse und Rohr in Kopfnähe.
  => Es besteht Verletzungsgefahr!
- Beim Saugen auf Treppen muss das Gerät immer unterhalb des Benutzers stehen.
- Das Netzanschlusskabel und den Schlauch nicht zum Tragen / Transportieren des Staubsaugers benutzen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei mehrstündigem Dauerbetrieb Netzanschlusskabel vollständig ausziehen.
- Nicht am Anschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Vor allen Arbeiten am Staubsauger Netzstecker ziehen.
- Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen. Beim Vorliegen einer Störung Netzstecker ziehen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteileaustausch am Staubsauger nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Staubsauger vor Witterungseinflüssen, Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Keine brennbaren oder alkoholhaltigen Stoffe auf die Filter (Filterbeutel, Motorschutzfilter, Ausblasfilter etc.) geben.
- Staubsauger ist für den Baustellenbetrieb nicht geeignet.
  => Einsaugen von Bauschutt kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Gerät ausschalten, wenn nicht gesaugt wird.
- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.

! Bitte beachten
Die Netzsteckdose muss über eine Sicherung von mindestens 16A abgesichert sein.
Sollte die Sicherung beim Einschalten des Gerätes einmal ausgelöst werden, so kann dies daran liegen, dass gleichzeitig andere Elektrogeräte mit hohem Anschlusswert am gleichen Stromkreis angeschlossen sind.
Das Auslösen der Sicherung ist vermeidbar, indem Sie vor dem Einschalten des Gerätes die niedrigste Leistungsstufe einstellen und erst danach eine höhere Leistungsstufe wählen.

Hinweise zur Entsorgung

■ **Verpackung**
Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transport. Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recycelbar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

■ **Altgerät**
Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Geben Sie deshalb Ihr ausgedientes Gerät bei Ihrem Händler bzw. einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung ab. Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

■ **Entsorgung Filter und Filterbeutel**
Filter und Filterbeutel sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sofern sie keine Substanzen enthalten, die für den Hausmüll verboten sind, können sie über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

en

Please keep this instruction manual. When passing the vacuum cleaner on to a third party, please also pass on this instruction manual.

Intended use

This vacuum cleaner is intended for domestic use and not for commercial use. Only use this vacuum cleaner in accordance with the instructions in this instruction manual. The manufacturer will not accept any responsibility for damage caused by improper use or incorrect operation.
Therefore, please note the following points.
The vacuum cleaner must only be operated with:
■ Original replacement parts, accessories or special accessories

In order to prevent injuries and damage, the vacuum cleaner must not be used for:
■ Vacuum-cleaning persons or animals
■ Vacuuming up:
- insects or spiders.
- hazardous, sharp-edged, hot or glowing substances.
- damp or liquid substances.
- highly flammable or explosive substances and gases.
- ash, soot from tiled stoves and central heating systems.
- toner dust from printers and copiers.

Safety information

This vacuum cleaner complies with the recognised rules of technology and the relevant safety regulations.
■ The appliance may be used by children over the age of 8 years and by persons with reduced physical, sensory or mental capacity or by persons with a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed on the safe use of the appliance and the have understood the potential dangers of using the appliance.
■ Children must never play with the appliance.
■ Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
■ Plastic bags and films must be kept out of the reach of children before disposal. => Risk of suffocation.

Proper use

- Only connect and use the vacuum cleaner in accordance with the specifications on the rating plate.
- Never vacuum without the dust bag or dust container, motor protection or exhaust filter.
  => This may damage the vacuum cleaner.
- Do not vacuum close to the head when using a nozzle and tube.
  => This could cause injury!
- When vacuuming stairs, the appliance must always be positioned below the user.
- Do not use the power cord or the hose to carry or transport the vacuum cleaner.
- For safety reasons, if this appliance's mains power cable becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer, their after-sales service department or a similarlyqualified person.
- Fully extend the power cord when using the vacuum cleaner continuously for several hours.
- When disconnecting the appliance from the mains, pull on the plug itself to remove it; do not pull on the power cord.
- Do not pull the power cord over sharp edges or allow it to be-come trapped.
- Pull out the mains plug before carrying out any work on the vacuum cleaner.
- Do not operate the vacuum cleaner if it is damaged. Unplug the appliance from the mains if a fault is detected.
- For safety reasons, only authorised after-sales service personnel are permitted to carry out repairs and fit replacement parts to the vacuum cleaner.
- Protect the vacuum cleaner from the weather, moisture and sources of heat.
- Do not pour flammable substances or substances containing alcohol onto the filters (dust bag, motor protection filter, exhaust filter, etc.).
- The vacuum cleaner is not suitable for use on construction sites.
  => Vacuuming up building rubble could damage the appliance.
- Switch off the appliance when it is not in use.
- At the end of its life, the appliance should immediately be rendered unusable, then disposed of in an appropriate manner.

! Please note

The mains socket must be protected by at least a 16 amp circuit breaker.
If a circuit breaker is tripped when you switch on the vacuum cleaner, this may be because other electrical appliances which have a high current draw are connected to the same power circuit.
To prevent the circuit breaker from tripping, select the lowest power setting before switching the appliance on, and increase the power only once it is running.

Disposal information

- **Packaging**
  The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transportation. It is made of environmentally friendly materials and can therefore be recycled. Dispose of packaging that is no longer required at an appropriate recycling point.

- **Old appliance**
  Old appliances still contain many valuable materials. Therefore, please take appliances that have reached the end of their service life to your retailer or recycling centre so that they can be recycled. For current disposal methods, please enquire at a retailer or your local council.

- **Disposal of filters and dust bags**
  Filters and dust bags are manufactured from environmentally friendly materials. Provided they do not contain substances that are not permitted in household waste, you can dispose of them with your normal household waste.

Conservez cette notice d'utilisation. Si vous remettez l'aspirateur à une tierce personne, veuillez-y joindre sa notice d'utilisation.

Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu

Cet aspirateur est destiné à une utilisation domestique et non professionnelle. Utilisez l'aspirateur exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d'utilisation. Le fabricant n'est pas responsable d'éventuels dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou d'une manipulation incorrecte.
Veuillez donc respecter impérativement les consignes suivantes !
L'aspirateur doit être utilisé uniquement avec :
- des pièces de rechange ou accessoires d'origine

Pour éviter des blessures et des dommages, l'aspirateur ne doit pas être utilisé pour :
- aspirer sur des personnes ou des animaux.
- l'aspiration de :
  - petits organismes vivants (p.ex. mouches, araignées, ...).
  - substances nocives, coupantes, chaudes ou incandescentes.
  - substances humides ou liquides.
  - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs.
  - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central.
  - poussières de toner provenant d'imprimantes et de photocopieurs.

Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les sacs plastiques et les films doivent être conservés hors de la portée de jeunes enfants et être éliminés.
  => Il y a risque d'asphyxie !

Utilisation correcte

- Raccorder et mettre l'aspirateur en service uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.
- Ne jamais aspirer sans sac aspirateur ou bac à poussières, filtre de protection du moteur et filtre de sortie d'air.
  => L'appareil peut être endommagé !
- Eviter d'aspirer avec le suceur et le tube à proximité de la tête.
  => Il y a risque de blessures!
- Lors de l'aspiration sur des escaliers, l'appareil doit toujours se trouver plus bas que l'utilisateur.
- Ne pas utiliser le cordon électrique et le flexible pour porter / transporter l'aspirateur.
- Lorsque le cordon électrique de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par les soins du fabricant ou de son SAV ou une personne disposant de qualifications similaires afin d'éviter tout danger.
- En cas de fonctionnement continu de plusieurs heures, dérouler complètement le cordon électrique.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique mais sur la fiche, pour débrancher l'appareil de la prise.
- Ne pas tirer le cordon électrique à proximité d'arêtes coupantes et ne pas le coincer.
- Avant tous les travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux. En cas de panne, retirer la fiche de la prise.
- Pour éviter tout risque de danger, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et à remplacer des pièces sur l'aspirateur.
- Ne pas exposer l'aspirateur aux influences atmosphériques, à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- Ne pas mettre des substances inflammables ou à base d'alcool sur les filtres (sac aspirateur, filtre de protection du moteur, filtre de sortie d'air etc.).
- L'aspirateur n'est pas approprié au travail de chantier.
  => L'aspiration de gravats risque d'endommager l'appareil.
- Eteignez l'appareil si vous ne l'utilisez pas.
- Rendre immédiatement inutilisables les appareils hors d'usage, ensuite mettre l'appareil au rebut de façon réglementaire.

! Important
La prise de secteur doit être protégée par un fusible d'au moins 16 A.
Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique.
Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la plus faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.

Consignes pour la mise au rebut

- **Emballage**
  L'emballage protège l'aspirateur pendant le transport. Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable. Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage « Point vert ».

- **Appareil usagé**
  Les appareils usagés contiennent souvent des matériaux précieux. Il faut donc apporter l'appareil usagé au revendeur ou à un centre de recyclage pour la revalorisation. Pour connaître les possibilités d'élimination actuelles, renseignez-vous auprès du revendeur ou de la mairie.

- **Elimination des filtres et des sacs**
  Les filtres et les sacs ont été fabriqués avec des matériaux compatibles avec l'environnement. Ils peuvent être éliminés avec les ordures ménagères ordinaires, à condition qu'ils ne contiennent aucune substance prohibée.

Conservare le istruzioni per l'uso. In caso di cessione dell'aspirapolvere a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

Questo aspirapolvere è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambito domestico e non è adatto all'uso industriale. Utilizzare l'aspirapolvere soltanto così come indicato dalle presenti istruzioni per l'uso. Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per gli eventuali danni causati da un utilizzo non conforme o errato.
Si raccomanda pertanto di osservare scrupolosamente le seguenti avvertenze.
L'aspirapolvere può essere utilizzato esclusivamente con:
- parti di ricambio, accessori o accessori speciali originali

Al fine di evitare lesioni e/o danni, l'aspirapolvere non può essere utilizzato:
- su persone e/o animali.
- Non può altresì essere utilizzato per aspirare:
  - insetti (come mosche, ragni, ecc.)
  - sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti
  - sostanze umide o liquide
  - sostanze e gas infiammabili o esplosivi
  - cenere, fuliggine delle stufe di maiolica e degli impianti di riscaldamento centrali
  - polvere del toner di stampanti e fotocopiatrici.

Norme di sicurezza

Questo aspirapolvere è conforme alle disposizioni tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.
- Si raccomanda di tenere i sacchetti di plastica e la plastica da imballaggio fuori dalla portata dei bambini e di provvedere al loro smaltimento.
  => Pericolodi soffocamento!

Uso conforme

- Collegare e azionare l'aspirapolvere esclusivamente come indicato sulla targhetta.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza sacchetto filtro o contenitore raccoglisporco, filtro di protezione del motore e filtro d'igiene.
  => L'apparecchio può danneggiarsi!
- Non tenere la spazzola e il tubo dell'aspirapolvere in prossimità della testa.
  => Pericolo di lesioni!
- Per la pulizia delle scale l'apparecchio deve trovarsi sempre più in basso rispetto a chi lo usa.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione e il tubo flessibile per spostare/trasportare l'aspirapolvere.
- Qualora il collegamento alla rete del presente apparecchio fosse danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio di assistenza tecnica o da un addetto qualificato al fine di evitare situazioni di pericolo.
- In caso di utilizzo dell'apparecchio per diverse ore, estrarre completamente il cavo di alimentazione.
- Per scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica, non tirare il cavo, bensì estrarre la spina.
- Non fare passare il cavo di alimentazione su spigoli vivi e non schiacciarlo.
- Prima di qualsiasi intervento sull'aspirapolvere, estrarre la spina.
- Non utilizzare l'aspirapolvere se danneggiato. In caso di anomalia, estrarre la spina dalla presa.
- Per evitare eventuali lesioni, le riparazioni e le sostituzioni dei componenti dell'aspirapolvere devono essere effettuate esclusivamente dal servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Proteggere l'aspirapolvere dalle intemperie, dall'umidità e dalle sorgenti di calore.
- Non collocare mai sul filtro (sacchetto filtro, filtro di protezione del motore, filtro d'igiene, ecc.) sostanze infiammabili o contenenti alcol.
- L'aspirapolvere non è adatto all'uso nei cantieri.
  => L'aspirazione di macerie può causare il danneg giamento dell'apparecchio.
- Spegnere l'apparecchio se non si desidera utilizzarlo.
- Gli apparecchi dismessi devono essere resi immediatamente inutilizzabili, per essere poi smaltiti in conformità alle normative vigenti in materia.

! Attenzione!
La presa di corrente deve essere protetta attraverso un dispositivo salvavita di almeno 16 A.
Se quando si attiva l'apparecchio scatta il dispositivo salvavita, la causa può essere dovuta al fatto che sono stati collegati contemporaneamente allo stesso circuito altri apparecchi a elevato consumo energetico.
Per evitare di far scattare il dispositivo salvavita, prima di accendere l'apparecchio selezionare il livello di potenza più basso e solo in un secondo momento selezionare un livello di potenza maggiore.

Avvertenze per lo smaltimento

- **Imballaggio**
  L'imballaggio protegge l'aspirapolvere contro eventuali danni durante il trasporto. È costituito da materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato. Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio "Punto verde".

- **Apparecchio dismesso**
  Gli apparecchi dismessi contengono ancora molteplici materiali preziosi. Si consiglia pertanto di restituire l'apparecchio dismesso al proprio rivenditore o a un centro di riciclaggio. Per informazioni sulle modalità del riciclaggio, rivolgersi al proprio rivenditore o all'amministrazione comunale della propria città.

- **Smaltimento del filtro e del sacchetto filtro**
  Il filtro e il sacchetto filtro sono costituiti da materiali non inquinanti. A condizione che non contengono alcuna sostanza dannosa, possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

De gebruiksaanwijzing goed bewaren. Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan derden de gebruiksaanwijzing erbij voegen.

Gebruik volgens de voorschriften

Deze stofzuiger is alleen voor huishoudelijk en niet voor zakelijk gebruik bestemd. De stofzuiger uitsluitend gebruiken zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die ontstaat wanneer het apparaat niet volgens de voorschriften of op een verkeerde manier wordt gebruikt.
Volg daarom beslist de volgende aanwijzingen op!
De stofzuiger mag alleen maar worden gebruikt met:
- originele onderdelen, -toebehoren of -extra toebehoren

Om letsel en schade te voorkomen mag de stofzuiger niet worden gebruikt voor:
- het schoonzuigen van mensen of dieren.
- het opzuigen van:
  - insecten (bijv. vliegen, spinnen, ...).
  - substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben.
  - vochtige of vloeibare stoffen.
  - licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen.
  - as, roet uit haarden en centrale verwarmingsinstallaties.
  - tonerstof van printers en kopieerapparaten.

Veiligheidsvoorschriften

Deze stofzuiger voldoet aan de erkende regels van de techniek en de betreffende veiligheidsbepalingen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voorvloeien.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht staan.
- Plastic zakken en folie dienen buiten bereik van kinderen te worden bewaard en afgevoerd.
  => Er bestaat gevaar voor verstikking!

Juist gebruik

- De stofzuiger alleen volgens het typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen.
- Nooit zuigen zonder filterzak of stofreservoir, motorbeveiligings- en uitblaasfilter.
  => Het apparaat kan beschadigd raken!
- Vermijd het zuigen met mondstuk en buis in de buurt van uw hoofd
  => Er bestaat gevaar voor letsel!
- Bij het zuigen op trappen moet het toestel altijd onder de gebruiker staan.
- Het elektriciteitssnoer en de slang niet gebruiken om de stofzui-ger te dragen / transporteren.
- Raakt de voedingskabel van dit apparaat beschadigd, dan dient deze door de fabrikant, zijn servicedienst of iemand met de juiste kwalificaties te worden vervangen, ter voorkoming van gevaarlijke situaties.
- Bij continu gebruik gedurende vele uren het elektriciteitssnoer volledig uittrekken.
- Niet aan het elektriciteitssnoer maar aan de stekker trekken om het apparaat van het net te koppelen.
- Het elektriciteitssnoer niet over scherpe kanten trekken en niet bekneld laten raken.
- Voor alle werkzaamheden aan de stofzuiger de stekker uit het stopcontact halen.
- De stofzuiger niet in gebruik nemen wanneer hij beschadigd is. In het geval zich een storing voordoet de stekker uit het stopcontact halen.
- Om risico's te voorkomen mogen reparaties aan de stofzuiger en de vervanging van onderdelen alleen worden uitgevoerd door onze klantenservice.
- De stofzuiger beschermen tegen weersinvloeden, vocht en hittebronnen.
- Zorg ervoor dat er geen brandbare of alcoholhoudende stoffen op de filters (filterzak, motorbeveiligingsfilter, uitblaasfilter, etc.) terechtkomen.
- De stofzuiger is niet geschikt voor gebruik op bouwplaatsen.
  => Opzuigen van bouwpuin kan leiden tot beschadiging van het toestel.
- Het toestel uitschakelen wanneer het niet wordt gebruikt.
- Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken, het toestel daarna op een verantwoorde wijze afvoeren.

! Let op
Als de zekering in de meterkast bij het inschakelen van het toestel wordt geactiveerd, dan kan dit worden veroorzaakt doordat er tegelijkertijd meerdere elektrische apparaten met hoge aansluitwaarde op hetzelfde stroomcircuit zijn aangesloten.
De zekering wordt onvermijdelijk geactiveerd wanneer u alvorens het toestel aan te zetten de laagste stand instelt en pas daarna een hogere stand kiest.

Instructies voor recycling

- **Verpakking**
  De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport. Deze bestaat uit milieuvriendelijk materiaal en is daarom recyclebaar. Breng verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft naar een verzamelplaats voor de verwerking van afval.

- **Oude toestellen**
  Oude apparaten bevatten vaak nog waardevol materiaal. Geef daarom uw oude toestel voor hergebruik af aan uw handelaar of een recyclecentrum.
  Informatie over actuele methoden van afvalverwijdering kunt u krijgen bij uw handelaar of uw gemeente.

- **Afvoer van filters en filterzakken**
  Filter en filterzak zijn gemaakt van milieuvriendelijke materialen. Voor zover deze geen stoffen bevatten die niet toegestaan zijn als huisvuil, kunnen ze via het normale huisvuil worden afgevoerd.

Opbevar brugsanvisningen. Sørg for, at brugsanvisningen medfølger, hvis De giver støvsugeren videre til andre.

Anvendelse iht. formål

Denne støvsuger er kun beregnet til brug i private husholdninger og ikke til erhvervsmæssig anvendelse.
Støvsugeren må udelukkende anvendes i overensstemmelse med angivelserne i denne brugsanvisning.
Producenten hæfter ikke for evt. skader, der er opstået som følge af ukorrekt anvendelse eller forkert betjening.
Overhold derfor altid nedenstående anvisninger!
Støvsugeren må kun bruges med:
- Originale reservedele, -tilbehør eller -ekstra tilbehør

For at undgå tilskadekomst og beskadigelser må støvsugeren ikke benyttes til:
- Støvsugning af mennesker eller dyr.
- Opsugning af:
  - smådyr (f.eks. fluer, edderkopper, ...).
  - sundhedsfarlige, skarpkantede, varme eller glødende substanser.
  - fugtige eller flydende substanser.
  - letantændelige eller eksplosive stoffer eller gasser.
  - aske, sod fra kakkelovne eller centralvarmeanlæg.
  - tonerstøv fra printere eller kopimaskiner.

Sikkerhedsanvisninger

Denne støvsuger opfylder de anerkendte tekniske standarder og de relevante sikkerhedsanvisninger.

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover, samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner og / eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsigt eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet.
- Børn må ikke bruge apparatet som legetøj.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, uden at de er under opsigt.
- Plastikposer og folie må ikke være tilgængelige for småbørn, hverken ved opbevaring og kassering
  => Der er fare for kvælning!

Korrekt anvendelse

- Støvsugeren må kun tilsluttes og anvendes iht. typeskiltet.
- Støvsug aldrig uden filterpose hhv. støvbeholder, motorbeskyttelses- og udblæsningsfilter.
  => apparatet kan blive beskadiget!
- Undgå at støvsuge med mundstykke eller rør i nærheden af hovedet.
  => Der er fare for tilskadekomst!
- Ved støvsugning af trapper, skal apparatet altid være placeret lavere end brugeren.
- Benyt ikke netledningen eller slangen til at bære / transportere støvsugeren med.
- Hvis dette apparats netkabel er blevet beskadiget, skal det skiftes ud af producenten, af dennes serviceværksted eller af en tilsvarende faguddannet person, så der ikke kan opstå fare.
- Når støvsugeren anvendes flere timer i træk, skal netledningen trækkes helt ud.
- Træk ikke i tilslutningsledningen, men kun i selve stikket, når ledningen trækkes ud af kontakten.
- Undlad at trække netledningen hen over skarpe kanter, og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Træk altid netstikket ud af kontakten, inden der foretages nogen form for arbejde på støvsugeren.
- Støvsugeren må ikke anvendes, hvis den er beskadiget. Træk netstikket ud af kontakten i tilfælde af en funktionsfejl ved apparatet.
- For at der ikke skal opstå fare, må reparationer af støvsugeren og udskiftning af reservedele kun udføres af et autoriseret serviceværksted.
- Støvsugeren skal beskyttes mod fugt, vejr og vind samt påvirkning fra varmekilder.
- Hæld ikke brændbare eller alkoholholdige substanser på filtrene (filterpose, motorbeskyttelsesfilter, udblæsningsfilter etc.).
- Støvsugeren er ikke beregnet til anvendelse på byggepladser.
  => Opsugning af byggeaffald kan beskadige apparatet.
- Sluk for apparatet, når der ikke støvsuges.
- Et kasseret apparat skal gøres ubrugeligt med det samme og herefter bortskaffes efter forskrifterne.

! Bemærk!
Hvis sikringen springer, når støvsugeren tændes, kan årsagen til dette være, at der er tilsluttet flere elapparater med stort effektforbrug samtidig i den samme strømkreds.
For at undgå at sikringen udløses, skal støvsugeren indstilles til det laveste effekttrin, inden der tændes for den, og først derefter skal der vælges et højere effekttrin.

Anvisninger om bortskaffelse

- **Emballage**
  Emballagen beskytter støvsugeren mod beskadigelse under transport. Den består af miljøvenlige materialer og kan derfor genbruges. Emballage, der ikke skal anvendes mere, bør bortskaffes på genbrugsstationer eller lignende.

- **Kasserede støvsugere**
  Kasserede apparater indeholder materialer, der kan genbruges. Aflever derfor kasserede støvsugere hos forhandleren eller i et genbrugscenter. Der kan indhentes oplysninger om gældende bortskaffelsesregler hos forhandleren eller på kommunen.

- **Bortskaffelse af filtre og filterposer**
  Filtre og filterposer er fremstillet af miljøvenlige materialer. Hvis de ikke indeholder substanser, som ikke må lægges i normalt husholdningsaffald, kan de bortskaffes som normalt husholdningsaffald.

Ta godt vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen må følge med når støvsugeren skifter eier.

Tiltenkt bruk

Støvsugeren er kun beregnet for bruk i husholdninger og ikke til nærings- og industriformål. Støvsugeren må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen. Produsenten tar ikke ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-forskriftsmessig bruk eller ukyndig betjening.
Les derfor nøye igjennom instruksjonene nedenfor!
Støvsugeren må bare brukes med:
- Originale reservedeler, tilbehør eller spesialtilbehør

For at det ikke skal oppstå skader på personer eller gjenstander, må støvsugeren ikke brukes til:
- støvsuging av mennesker eller dyr.
- oppsuging av:
  - smådyr (fluer, edderkopper osv.).
  - helsefarlige, skarpe, varme eller glødende substanser.
  - fuktige eller flytende substanser.
  - lettantennelige eller eksplosive stoffer og gasser.
  - aske og sot fra vedovner eller sentralvarmeanlegg.
  - tonerstøv fra skrivere eller kopimaskiner.

Sikkerhetsanvisninger

Denne støvsugeren er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser.
- Apparatet skal bare brukes av barn over åtte år og personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne eller manglende erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i sikker bruk av apparatet og har forstått hvilke farer som kan oppstå.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Plastposer og folie skal oppbevares eller kastes utenfor barns rekkevidde.
  => Fare for kvelning!

Forskriftsmessig bruk

- Støvsugeren skal bare kobles til og brukes i henhold til typeskiltet.
- Sug aldri opp noe uten filterpose eller støvbeholder, motorbeskyttelses- og utblåsningsfilter.
  => Apparatet kan bli ødelagt!
- Unngå støvsuging i nærheten av hodet.
  => Fare for personskader!
- Ved støvsuging av trapper må apparatet alltid stå lavere enn brukeren.
- Ikke bruk strømledningen og slangen til å bære/transportere støvsugeren i.
- Dersom det oppstår skader på strømledningen til apparatet, må den erstattes av produsenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person slik at farlige situasjoner unngås.
- Når apparatet tas ut av bruk i flere timer, skal strømledningen tas ut av støpselet.
- Trekk ikke i ledningen, men i støpselet når du skal ta ledningen ut av stikkontakten.
- Ikke trekk strømledningen over skarpe kanter og ikke klem den fast.
- Trekk alltid ut støpselet før arbeid på støvsugeren.
- Ikke bruk støvsugeren dersom den har fått skader. Hvis det oppstår feil, må du trekke ut støpselet.
- Reparasjon av støvsugeren og utskifting av reservedeler skal bare utføres av autorisert kundeservice. Dette for å unngå skader.
- Beskytt støvsugeren mot vær og vind, fuktighet og varmekilder.
- Unngå å få brennbare eller alkoholholdige stoffer på filteret (filterpose, motorfilter, utblåsingsfilter etc.).
- Støvsugeren egner seg ikke til bruk på byggeplasser.
  => Oppsuging av byggematerialer kan føre til skader på apparatet.
- Slå av apparatet når du ikke støvsuger.
- Utslitte apparater skal straks gjøres ubrukelige for deretter å leveres til gjenvinningsordning.

! Obs!
Hvis sikringen løses ut når du slår på maskinen, kan det skyldes at andre elektroniske apparater med høy effekt er tilkoblet samme kurs.
Du kan unngå å utløse sikringen ved at du setter apparatet på laveste effektnivå før du slår det på. Velg så et høyere effektnivå når apparatet er slått på.

Informasjon om kassering

- **Emballasje**
  Emballasjen beskytter støvsugeren mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor gjenvinnes. Kast emballasje du ikke har bruk for, på en miljøstasjon.

- **Gammelt apparat**
  Gamle apparater inneholder mange materialer som fortsatt kan brukes. Lever derfor det gamle apparatet til forhandleren eller til miljøstasjon for gjenvinning. Du kan få informasjon om mulige måter å kassere apparatet på hos forhandleren eller kommunale myndigheter.

- **Kassering av filter og filterpose**
  Filteret og filterposen er fremstilt av miljøvennlige materialer. Hvis de ikke inneholder stoffer som er forbudt å kaste i husholdningsavfall, kan de kastes i husholdningsavfallet.

Spara bruksanvisningen. Se till så att bruksanvisningen medföljer dammsugaren vid ägarbyte.

Avsedd användning

Dammsugaren är bara avsedd för hemmabruk, inte för kommersiellt bruk. Dammsugaren är bara avsedd för användning enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som uppstår på grund av ej avsedd eller felaktig användning.
Följande anvisningar ska därför ovillkorligen följas!
Dammsugaren är bara avsedd för användning med:
- Originalreservdelar, -tillbehör eller -specialtillbehör

Undvik person- och sakskador, använd inte dammsugaren:
- för att dammsuga av människor och djur.
- för att dammsuga av:
  - småkryp (t.ex. flugor, spindlar, ...).
  - hälsofarliga, vassa, heta eller glödande ämnen.
  - fuktiga eller flytande ämnen.
  - lättantändliga eller explosiva ämnen och gaser.
  - aska, sot från kakelugnar och pannor.
  - tonerdamm från skrivare och kopiatorer.

Säkerhetsanvisningar

Dammsugaren motsvarar nuvarande teknikknivå och uppfyller gällande säkerhetsföreskrifter.

- Barn under 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental färdighet eller som saknar erfarenhet eller kunskaper får bara använda enheten under överinseende av någon eller om de får lära sig hur man använder enheten säkert och vilka risker som finns.
- Låt inte barn leka med enheten.
- Barn får bara göra rengöring och skötsel under uppsikt.
- Plastpåsar och plastfolie ska hållas utom räckhåll för barn.
  => Kvävningsrisk föreligger!

Avsedd användning

- Anslut och använd bara dammsugaren enligt märkskylten.
- Dammsug aldrig utan dammsugarpåse resp. -behållare, motorskydds- och utblåsfilter.
  => Dammsugaren kan skadas!
- Dammsug aldrig med munstycke eller rör i närheten av huvudet.
  => Olycksrisk!
- Dammsuger du trappor, så ska enheten alltid stå nedanför användaren.
- Använd inte sladden för att bära/transportera dammsugaren.
- Är sladden till enheten skadad, så är det bara tillverkaren, service eller behörig elektriker som får byta ut den, allt för att undvika skador.
- Dra ut sladden helt vid kontinuerlig användning i flera timmar.
- Dra i kontakten, inte i sladden, när du tar ur elanslutningen till dammsugaren.
- Dra inte sladden över vassa kanter och se till så att den inte blir fastklämd.
- Slå alltid av och dra ur kontakten före arbeten på dammsugaren.
- Använd inte dammsugaren om den är trasig. Dra ut kontakten ur uttaget om dammsugaren är trasig.
- Det är bara auktoriserad serviceverkstad som får göra {EXTERNAL}reparationer och byta reservdelar på dammsugaren, allt för att undvika risker i användningen.
- Skydda dammsugaren från påverkan av väder, fukt och värme.
- Använd aldrig brännbara eller alkoholhaltiga ämnen på filtren (dammsugarpåse, motorskydds-, utblåsfilter etc).
- Dammsugaren är inte avsedd för användning på byggarbetsplatser.
  => Uppsugning av byggmaterial kan skada enheten.
- Slå av enheten när du inte dammsuger.
- Gör uttjänta enheter obrukbara direkt, släng dem sedan i återvinningen.

! Observera!
Går säkringen när du startar dammsugaren, kan det bero på att du har andra elprodukter med hög effekt anslutna samtidigt till samma avsäkring (propp). Ställ in enheten på lägsta effektläget innan du slår på och öka sedan effekt, så går inte säkringen.

Avfallshantering

- **Förpackningen**
  Förpackningen skyddar dammsugaren från skador vid transporten. Förpackningen är gjord av miljövänliga material och går att återvinna. Släng förpackningsmaterial du inte längre behöver i återvinningen.

- **Uttjänt enhet**
  Uttjänta enheter innehåller ofta värdefulla material. Lämna därför in din uttjänta dammsugare till din återförsäljare resp. släng den i återvinningen. Information om återvinning får du hos din återförsäljare eller kommun.

- **Kassering av filter och dammpåse**
  Filter och dammpåse är tillverkade i miljövänliga material. Om de inte innehåller några förbjudna ämnen kan de kastas i hushållssoporna.

Säilytä käyttöohjeet. Jos annat pölynimurin kolmannelle osapuolelle, liitä käyttöohjeet mukaan.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä pölynimuri on tarkoitettu kotikäyttöön. Käytä pölynimuria vain tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaan. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat ohjeidenvastaisesta käytöstä tai väärästä hoidosta.
Noudata ehdottomasti seuraavia ohjeita!
Pölynimurin käyttö on sallittu ainoastaan:
- alkuperäisten varaosien, tarvikkeiden tai lisävarusteiden kanssa

Vahinkojen ja vaurioiden välttämiseksi pölynimuria ei saa käyttää:
- ihmisten tai eläinten imurointiin.
- sillä ei saa imuroida:
  - pieneliöitä (esim. kärpäsiä, hämähäkkejä, ...).
  - terveydelle vaarallisia, teräviä, kuumia tai hehkuvia aineita.
  - kosteita tai nestemäisiä aineita.
  - helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita ja kaasuja.
  - tuhkaa tai nokea kaakeliuuneista ja keskuslämmityslaitteistoista.
  - mustepölyä tulostimista ja kopiokoneista.

Turvaohjeet

Tämä pölynimuri vastaa tekniikan hyväksyttyjä sääntöjä ja asianmukaisia turvamääräyksiä.
- Laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu kokemus ja/tai tieto laitteen käytöstä, valvonnan alaisina tai kun heitä on opastettu laitteen käytössä ja he ovat ymmärtäneet laiteen käytön vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Muovipussit ja foliot on pidettävä poissa pienten lasten ulottuvilta ja ne on hävitettävä.=> Tukehtumisvaara!

Asianmukainen käyttö

- Liitä pölynimuri sähköverkkoon ja ota se käyttöön vain tyyppikilvessä olevien tietojen mukaan.
- Älä käytä pölynimuria koskaan ilman pölypussia tai pölysäiliötä, moottorinsuoja suodatinta ja poistoilman suodatinta. => Laite voi vahingoittua!
- Vältä suulakkeella ja putkella imurointia henkilön pään lähellä. => Loukkaantumisvaara!
- Kun imuroit portaita, laitteen on oltava aina käyttäjän alapuolella.
- Älä käytä verkkoliitäntäjohtoa ja letkua pölynimurin kantamiseen/siirtämiseen.
- Jos laitteen verkkovirtajohto on vaurioitunut, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistajan tai valmistajan huoltopalvelun edustaja tai muu vastaavan ammattipätevyyden omaava henkilö.
- Vedä verkkoliitäntäjohto kokonaan ulos useampia tunteja kestävän keskeytymättömän käytön aikana.
- Irrota laite sähköverkosta vetämällä pistoke irti pistorasiasta, älä vedä johdosta.
- Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä jätä sitä puristuksiin.
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta ennen kuin huollat pölynimuria.
- Älä käytä viallista imuria. Häiriön ilmentyessä irrota verkkopistoke.
- Vaaratilanteiden välttämiseksi pölynimurin korjaaminen ja varaosien vaihto on sallittu ainoastaan valtuutetulle huoltopalvelulle.
- Suojaa imuria sääolosuhteilta, kosteudelta ja lämmönlähteiltä.
- Älä laita palavia tai alkoholipitoisia aineita suodattimiin (pölypussi, moottorinsuojasuodatin, poistoilman suodatin jne.).
- Pölynimuri ei sovellu rakennustyömaakäyttöön. => Rakennusjätteiden imurointi voi vaurioittaa laitetta.
- Kytke laite pois päältä, kun et imuroi.
- Käytöstä poistetut laitteet tulee tehdä heti käyttökelvottomiksi ja hävittää määräysten mukaisesti.

! Huomio
Jos sulake palaa kytkiessäsi laitteen päälle, se voi johtua siitä, että samaan virtapiiriin on liitetty muita sähkölaitteita samanaikaisesti.
Sulakkeen palaminen voidaan estää säätämällä laite pienimmälle teholle ennen käynnistämistä ja valitsemalla vasta sitten suurempi tehoalue.

Ohjeita hävittämisestä

- **Pakkaus**
  Pakkaus suojaa pölynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana. Se on ympäristöystävällistä materiaalia ja se voidaan kierrättää. Vie tarpeettomat pakkausmateriaalit asiaankuuluvaan kierrätyspisteeseen.
- **Käytöstä poistettu laite**
  Käytetyt laitteet sisältävät monia arvokkaita materiaaleja. Vie käytöstä poistettu laitteesi kierrätystä varten alan liikkeeseen tai kierrätyskeskukseen. Lisätietoja jätehuoltokysymyksissä saat kauppiaaltasi tai kunnastasi.
- **Suodattimien ja pölypussien hävittäminen**
  Suodattimet ja pölypussit ovat ympäristöystävällistä materiaalia. Sikäli kuin ne eivät sisällä mitään talousjätteeksi soveltumatonta, ne voi hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana.

Conservar las instrucciones de uso. En caso de entregar el aspirador a una tercera persona, adjuntar las instrucciones de uso.

Uso de acuerdo con las especificaciones

Este aspirador está indicado para el uso doméstico y no para aplicaciones industriales. Usar el aspirador exclusivamente de acuerdo con las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso. El fabricante no se hace responsable de los posibles daños causados por un uso indebido o inapropiado del aparato.
Por consiguiente es imprescindible observar los siguientes consejos y advertencias.
El aspirador deberá usarse sólo con:

- Piezas de repuesto, accesorios o accesorios especiales originales

Para evitar daños y lesiones, no usar el aspirador en los siguientes casos:

- aspiración de personas o animales.
- aspirar:
  - Insectos (p. ej., moscas, arañas...).
  - sustancias tóxicas, objetos afilados, calientes o incandescentes,
  - sustancias húmedas o líquidas,
  - materiales o gases inflamables o explosivos,
  - ceniza, hollín de estufas cerámicas e instalaciones de calefacción central,
  - polvo de tóner de impresoras y fotocopiadoras.

Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las reglas reconocidas de la técnica y las correspondientes normas y disposiciones de seguridad.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que presenten limitaciones de las facultades físicas, sensoriales o psíquicas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, siempre que sean supervisados por otra persona o que se les haya enseñado a utilizar la herramienta de forma segura y hayan comprendido los peligros que supone.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento que correspondan al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- Mantener las láminas y bolsas de plástico fuera del alcance de los niños.
  => ¡Peligro de asfixia!

Uso adecuado

- La conexión y puesta en funcionamiento del aspirador debe efectuarse de acuerdo con las indicaciones de la placa de características.
- No aspirar nunca sin la bolsa filtrante, el depósito de polvo, el filtro protector del motor o el filtro de salida.
  => ¡El aparato puede estropearse!
- No acercar las boquillas y los tubos a la cabeza cuando se esté aspirando.
  => ¡Peligro de lesiones!
- Para aspirar escaleras, el aparato tiene que quedar siempre por debajo del usuario.
- No usar el cable de alimentación de red ni el tubo flexible para llevar/transportar el aspirador.
- Si el cable de conexión a la red está dañado, para evitar riesgos lo debe sustituir el fabricante o su Servicio de Asistencia Técnica u otra persona igualmente cualificada.
- Extraer completamente el cable de alimentación de red si el aparato está funcionando durante varias horas.
- No tirar del cable para desenchufar el aparato de la red, sino de la clavija del enchufe.
- No colocar el cable de alimentación encima de bordes afilados ni aplastarlo.
- Extraer el enchufe antes de realizar cualquier trabajo en el aspirador.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún desperfecto. Extraer el enchufe en caso de avería.
- Para evitar riesgos, las reparaciones y el cambio de piezas del aspirador sólo deben ser llevados a cabo por el servicio de asistencia técnica autorizado.
- Proteger el aspirador de las inclemencias del tiempo, la humedad y fuentes de calor.
- No utilizar productos inflamables o que contengan alcohol en los filtros (bolsas filtrantes, filtro protector del motor, filtro de salida, etc.).
- El aspirador no ha sido diseñado para su empleo en obras.
  => La aspiración de escombros puede provocar daños en el aparato.
- Desconectar el aparato cuando no se use.
- Inutilizar inmediatamente los aparatos usados para poder eliminarlos según la normativa.

! Observaciones
El enchufe de red debe estar protegido mediante un fusible de 16 A como mínimo.
Si el fusible se activa al conectar el aparato, puede deberse a que hay otros aparatos conectados con un valor de conexión alto en el mismo circuito eléctrico. La activación del fusible se puede evitar ajustando el nivel más bajo de potencia antes de conectar el aparato, y aumentándolo luego.

Indicaciones para eliminar el material de embalaje

- **Embalaje**
  El embalaje protege el aspirador de posibles desperfectos durante el transporte. Está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, se pueden reciclar. Entregar los materiales del embalaje que ya no se necesiten en los centros de recogida para el sistema de reciclaje "punto verde".

- **Aparatos usados**
  Los aparatos usados contienen aún muchos materiales aprovechables. Por este motivo, entregar los aparatos usados en el comercio habitual o en el centro de reciclaje para su reaprovechamiento. Consultar las alternativas vigentes para la eliminación de residuos a su distribuidor o en el ayuntamiento de su municipio.

- **Eliminación de filtros y bolsas filtrantes**
  Los filtros y las bolsas filtrantes están fabricados con materiales respetuosos con el medio ambiente. Pueden eliminarse de forma normal, siempre y cuando no contengan ninguna sustancia que no pueda desecharse con la basura doméstica.

Por favor, guarde o manual de instruções e junte-o ao aspirador sempre que o entregar a terceiros.

Uso a que se destina

Este aspirador destina-se exclusivamente a uso doméstico, não devendo ser utilizado para fins industriais. Utilize o aspirador apenas de acordo com as instruções do presente manual. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por uma utilização indevida ou erros de manuseamento.
Por isso, tenha em atenção as seguintes recomendações!
O aspirador só pode ser utilizado com:
- peças de substituição e acessórios ou acessórios especiais originais

Para evitar ferimentos e danos, o aspirador não deve ser utilizado para:
- limpar pessoas ou animais.
- aspirar:
  - pequenos animais (por ex., moscas, aranhas, ...).
  - substâncias nocivas para a saúde, objectos pontiagudos, substâncias quentes ou incandescentes.
  - substâncias húmidas ou líquidas.
  - substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.
  - cinzas, fuligem de lareiras e de instalações de aquecimento central.
  - pó de toner de impressão e cópia.

Indicações de segurança

Este aspirador está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as instruções de segurança aplicáveis.
- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não disponham de experiência suficiente, excepto sob vigilância ou sob instruções específicas de utilização segura do aparelho, e desde que entendam os perigos resultantes da mesma.
- Não deixe que crianças brinquem com o aparelho.
- Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.

- Sacos de plástico e películas devem ser mantidos fora do alcance das crianças e eliminados.
  => Existe perigo de asfixia!

Utilização correta

- Ligue o aspirador e coloque-o em funcionamento apenas de acordo com a placa de características.
- Nunca aspire sem o saco do filtro ou o recipiente para o pó, nem sem o filtro de proteção do motor- e o filtro de exaustão.
  => O aparelho pode ser danificado!
- Evite aspirar com o bocal ou com o tubo em zonas próximas da cabeça.
  => Corre o perigo de se ferir!
- Aquando da aspiração em escadas, o aparelho tem de ficar sempre mais baixo em relação ao utilizador.
- Não utilize o cabo de alimentação e o tubo flexível para pegar no aspirador ou para o transportar.
- Quando o cabo de ligação à rede deste aparelho é danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de assistência técnica deste ou por uma pessoa analogamente qualificada, para evitar perigos.
- Se for utilizar o aspirador ininterruptamente durante várias horas, puxe o cabo de alimentação totalmente para fora.
- Para desligar o aspirador da corrente, não puxe pelo cabo de alimentação, mas sim pela ficha.
- Não deverá entalar o cabo de alimentação nem passá-lo sobre arestas vivas.
- Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aspirador, desligue sempre a ficha da tomada.
- Se o aspirador estiver danificado, não o coloque em funcionamento. Em caso de anomalia, desligue a ficha da tomada.
- Para evitar a ocorrência de danos, as reparações e a substituição de peças no aspirador só podem ser efectuadas pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Proteja o aspirador de intempéries e mantenha-o afastado de fontes de humidade e de calor.
- Não aplicar substâncias inflamáveis ou com álcool nos filtros (sacos de filtro, filtros de protecção do motor, filtros de saída do ar, etc.).
- O aspirador não é adequado para ser utilizado em obras de construção.
  => A aspiração de entulho pode danificar o aparelho.
- Desligue o aparelho quando não estiver a aspirar.
- No final da vida útil do aparelho deverá dar-lhe um destino adequado, a fim de poder ser eliminado de acordo com as normas em vigor.

! Atenção

A tomada tem de estar protegida por um disjuntor de, no mínimo, 16 A.
No caso de o disjuntor disparar ao ligar o aspirador, tal poderá dever-se ao facto de, no mesmo circuito eléctrico, estarem simultaneamente ligados outros electrodomésticos de potência elevada.
Pode evitar-se que o disjuntor dispare, regulando o aparelho para o nível de potência mais baixo antes de o ligar e seleccionando só depois um nível de potência mais elevado.

Recomendações de eliminação

- **Embalagem**
  A embalagem protege o aspirador contra danos durante o transporte. Ela é feita de materiais amigos do ambiente, sendo, por isso, reciclável. Coloque os materiais de embalagem de que já não precisa nos ecopontos

.

- **Aparelhos usados**
  Os aparelhos usados contêm frequentemente materiais com valor. Por isso, no final de vida útil do aparelho, entregue-o ao seu vendedor ou a um centro de reciclagem para revalorização. Informe-se sobre os métodos actuais de reciclagem junto de um vendedor ou nos serviços municipalizados.

- **Eliminação de filtros e sacos de filtro**
  Os materiais que compõem os filtros e os sacos de filtro são amigos do ambiente. Estes podem ser eliminados junto com o lixo doméstico, desde que não contenham substâncias cuja eliminação por este meio seja proibida.

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους, δώστε παρακαλώ μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισού

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για χρήση στο σπίτι και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς. Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα αποκλειστικά σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό.
Γι' αυτό προσέξτε οπωσδήποτε τις ακόλουθες υποδείξεις!
Η ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με:

- Γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ ή γνήσια ειδικά αξεσουάρ

Για την αποφυγή τραυματισμών και ζημιών, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί η ηλεκτρική σκούπα για:

- τη χρήση σε ανθρώπους ή ζώα.
- την απορρόφηση:
  - μικρών ζωντανών οργανισμών (π.χ. μύγες, αράχνες, ...).
  - βλαβερών για την υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών.
  - υγρών ουσιών.
  - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων.
  - στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.
  - σκόνης μελανιού από εκτυπωτές και φωτοαντιγραφικά μηχανήματα.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 χρονών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και / ή γνώσεων, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους υπάρχοντες κατά τη χρήση κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση μέσω χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Οι πλαστικές σακούλες και οι μεμβράνες πρέπει να φυλάγονται μακριά από μικρά παιδιά και να αποσύρονται.
  => Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

Ενδεδειγμένη χρήση

- Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.
- Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς σακούλα φίλτρου ή δοχείο συλλογής της σκόνης, φίλτρο προστασίας του κινητήρα και φίλτρο εξόδου του αέρα.
  => Η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά!
- Αποφεύγετε την αναρρόφηση με το πέλμα και το σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι.
  => Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Κατά την αναρρόφηση σε σκάλες πρέπει η συσκευή να βρίσκεται πάντα κάτω από το χρήστη.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο και τον εύκαμπτο σωλήνα για το κράτημα ή τη μεταφορά της ηλεκτρικής σκούπας.
- Όταν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών ή από ένα αντίστοιχα ειδικευμένο άτομο, για την αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων.
- Σε περίπτωση πολύωρης συνεχούς λειτουργίας τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο εντελώς έξω.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο αλλά βγάλτε το φις από την πρίζα.
- Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο πάνω από κοφτερές ακμές και μην το συνθλίβετε.
- Πριν από κάθε εργασία στην ηλεκτρική σκούπα τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Μη θέσετε σε λειτουργία μια χαλασμένη ηλεκτρική σκούπα. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί μια βλάβη, τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Οι επισκευές και η αντικατάσταση των ανταλλακτικών στην ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών.
- Προστατεύετε την ηλεκτρική σκούπα από τις καιρικές επιδράσεις, την υγρασία και τις πηγές θερμότητας.
- Μην τοποθετείτε κανένα εύφλεκτο υλικό ή υλικό που εμπεριέχει αλκοόλη στα φίλτρα (σακούλα φίλτρου, φίλτρο προστασίας του κινητήρα, φίλτρο εξόδου του αέρα κ.λπ.).
- Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι κατάλληλη για τη χρήση σε εργοτάξια.
  => Η αναρρόφηση μπάζων μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν δε γίνεται αναρρόφηση.
- Καταστρέφετε αμέσως τις άχρηστες συσκευές, μετά παραδώστε τη συσκευή για μια απόσυρση σύμφωνα με τους κανονισμούς.

! Προσέξτε παρακαλώ

Η πρίζα του ρεύματος πρέπει να είναι ασφαλισμένη το ελάχιστο με μια ασφάλεια 16 A.
Εάν η ασφάλεια κατά την ενεργοποίηση της συσκευής «πέσει» μία φορά, μπορεί αυτό να οφείλεται στο γεγονός, ότι στο ίδιο κύκλωμα βρίσκονται συγχρόνως συνδεδεμένες και άλλες ηλεκτρικές συσκευές με υψηλή κατανάλωση ρεύματος.
Το «πέσιμο» της ασφάλειας μπορεί να αποφευχθεί, ρυθμίζοντας πριν την ενεργοποίηση της συσκευής τη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και επιλέγοντας στη συνέχεια μια υψηλότερη βαθμίδα ισχύος.

Υποδείξεις για την απόσυρση

■ **Συσκευασία**
Η συσκευασία προστατεύει την ηλεκτρική σκούπα από ζημιά κατά τη μεταφορά. Αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά και γι' αυτό είναι ανακυκλώσιμη. Παραδώστε τα υλικά συσκευασίας που δε χρειάζονται άλλο, στα σημεία συγκέντρωσης των υλικών ανακύκλωσης.

■ **Παλιά συσκευή**
Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολλά ακόμα χρήσιμα υλικά. Γι' αυτό παραδίδετε την άχρηστη συσκευή σας σ' ένα ειδικό κατάστημα ή σ' ένα κέντρο ανακύκλωσης. Τους τρόπους απόσυρσης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στις υπηρεσίες του δήμου σας.

■ **Απόσυρση του φίλτρου και της σακούλας του φίλτρου**
Τα φίλτρα και οι σακούλες των φίλτρων έχουν κατασκευαστεί από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά. Εφόσον δεν περιλαμβάνουν ουσίες, που απαγορεύονται για τα οικιακά απορρίμματα, μπορούν να αποσυρθούν μαζί με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.

tr

Kullanma kılavuzunu lütfen itinayla saklayınız. Elektrikli süpürgeyi başka birisine verecek olursanız, lütfen kullanma kılavuzunu da veriniz.

Amaca uygun kullanűm

Bu elektrikli süpürge evde kullanım için üretilmiştir, sanayi ortamında kullanıma uygun değildir. Bu elektrikli süpürge sadece bu kullanma kılavuzunda verilen bilgilere göre kullanılmalıdır. Amaca uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan muhtemel hasarlardan üretici sorumlu değildir ve sorumlu tutulamaz.
Bu nedenle, lütfen aşağıdaki uyarılara kesinlikle dikkat ediniz!
Elektrikli süpürge sadece aşağıdaki parçalar ile kullanılmalıdır:
■ Orijinal yedek parçalar, -aksesuarlar veya özel aksesuarlar

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için elektrikli süpürge şunlar için kullanılmamalıdır:
■ İnsanların veya hayvanların temizlenmesi.
■ Aşağıdaki cisim, madde veya pisliklerin emilerek temizlenmesi:
- Küçük canlılar (örn. sinekler, örümcekler, ...).
- Sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kızdırılmış maddeler.
- Nemli veya ıslak maddeler.
- Kolay tutuşabilen veya patlayıcı maddeler ve gazlar.
- Çinili sobalardaki kül, is ve merkezi ısıtma sistemleri.
- Yazıcılardan veya fotokopi makinelerinden çıkan toner tozu.

Güvenlik bilgileri

Bu elektrikli süpürge, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik yönetmeliklerine uygundur.
■ Bu cihaz 8 yaşın altındaki çocuklar ve fiziksel, algısal veya mental yeteneklerinde eksiklikler olan veya tecrübe ve/veya bilgi eksikliği bulunan kişiler tarafından ancak, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgi
sahibi olmaları veya olası tehlikeleri bilmeleri durumunda kullanılabilir.
■ Çocukların cihaz ile oynamalarına izin verilmemelidir.
■ Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yürütülmemelidir.

■ Plastik torbalar ve folyolar küçük çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklanmalı ve imha edilmelidir.
=> Boğulma tehlikesi söz konusudur!

Usulüne uygun kullanım

- Elektrikli süpürge sadece tip etiketine uygun olarak bağlanmalı ve çalıştırılmalıdır.
- Filtre torbası veya toz haznesi, motor koruması ve dışarı üfleme filtresi olmadan asla süpürmeyiniz.
  => Cihaz zarar görebilir!
- Meme ve boru ile baş hizasının yakınında emme işlemi yapmaktan kaçınınız.
  => Yaralanma tehlikesi söz konusudur!
- Merdivenlerdeki kullanım sırasında cihaz her zaman kullanıcıdan daha aşağıda bulunmalıdır.
- Şebeke bağlantı kablosu ve hortum, elektrikli süpürgenin taşınması / nakli için kullanılmamalıdır.
- Bu cihazın elektrik bağlantı hattı zarar görmüşse herhangi bir tehlikeyi önlemek için hatlar bayi, müşteri hizmetleri veya aynı niteliğe sahip başka biri tarafından değiştirilmelidir.
- Uzun saatler süren sürekli çalıştırma sırasında şebeke bağlantı kablosu tam olarak çıkarılmalıdır.
- Cihazı şebekeden ayırmak için bağlantı kablosundan değil, aksine soketten çekilmelidir.
- Şebeke bağlantı kablosu keskin kenarlar üzerinden geçirilmemeli ve kıvrılmamalıdır.
- Elektrikli süpürgede yapacağınız tüm çalışmalardan önce fişi çekiniz.
- Hasar görmüş elektrikli süpürge çalıştırılmamalıdır. Bir arıza söz konusu olduğu zaman, elektrik fişini prizden çekip çıkarınız.
- Tehlikeli durumları engellemek için elektrikli süpürgedeki onarım ve yedek parça değişim işlemleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yürütülmelidir.
- Elektrikli süpürge hava şartlarından, nemden ve sıcaklıktan korunmalıdır.
- Yanıcı ve alkol içeren maddeler filtre üzerine (filtre torbası, motor koruma filtresi, dışarı üfleme filtresi vb.) uygulanmamalıdır.
- Elektrikli süpürge inşaat işlerinde kullanım için uygun değildir.
  => İnşaat artıklarının emilmesi cihazın zarar görmesine neden olabilir.
- Kullanılmadığında cihaz kapatılmalıdır.
- Eskimiş cihazlar derhal kullanım dışı tutulmalı, daha sonra cihaz usulüne uygun bir şekilde imha edilmelidir.

! Lütfen dikkat
Şebeke soketi en az 16A'lık bir sigorta ile emniyete alınmış olmalıdır.
Eğer cihaz çalıştırıldığında sigorta atacak olursa, bunun sebebi, cihaz ile birlikte yüksek elektrik bağlantı değerine sahip başka elektrikli cihazların da aynı anda elektrik devresinde bağlı ve devrede olması olabilir.
Cihazın açılmasından önce en düşük güç kademesini ayarlamanız ve daha sonra daha yüksek bir güç kademesini seçmeniz durumunda, sigortanın devreye sokulması engellenebilir.

İmha etmeye ilişkin uyarılar

■ **Ambalaj**
Ambalaj, elektrikli süpürgeyi nakliyat esnasında zarar görmeye karşı korur. Ambalaj çevreye zarar vermeyen malzemelerden ibarettir ve bu nedenle tekrar geri kazanılabilir. Almanya'da artık kullanılmayan ambalaj malzemelerini, »Grüner Punkt« adını taşıyan yeniden değerlendirme sisteminin toplama merkezlerine gönderiniz. Kendi ülkenizde bu cins merkezler varsa, ambalaj malzemelerinizi bu merkezlere göndermenizi tavsiye ederiz.

■ **Eski cihaz**
Eski cihazlar birçok değerli malzemeler ihtiva eder. Bu nedenle, Almanya'da eski cihazınız tekrar değerlendirilmesi için yetkili satıcıya veya bir geri kazanma veya dönüşüm merkezine verilir. Güncel giderme yöntemleri hakkında bilgi almak için lütfen yetkili satıcınıza veya oturduğunuz bölge belediyesine başvurunuz.

■ **Filtrenin ve filtre torbasının imha edilmesi**
Filtre ve filtre torbası çevreye zarar vermeyen malzemelerden üretilmiştir. Ev çöpleri için yasaklanmış maddeler içermediği sürece, normal ev çöpleri ile birlikte imha edilebilir.

Elektrik süpürgenizi daha verimli kullanabilmeniz için dikkat etmeniz gereken hususlar:
- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Süpürülecek yerin tipine göre motor gücünü ayarlayınız.
- Elektrikli süpürgeniz için her zaman orijinal yedek parça, aksesuar veya özel aksesuarları kullanınız.
- Eğer, cihazınız toz torbalı ise;
  Mutlaka orijinal toz torbası kullanınız. (Filtre değişim göstergesinden toz torbasının doluluk oranı görülebilir.
  Bu durumda toz torbası yenisi ile değiştirilmelidir.
- Cihazınız toz hazneli ise;
  Optimum temizlik sonuçları için güç ayar düğmesini maksimuma getiriniz. Sadece çok hassas malzemelerde gücü daha az ayarlamanız önerilir. (Her kullanım sonrasında bu hazne ve filtrelerinin temizlenmesi gerekir.)
- Elektrikli süpürgeyi sadece tip (etiket) levhasındaki gibi takın ve kullanın.
- Cihazı dikey konumdayken çalıştırmayınız.

Instrukcję użytkowania należy zachować. W przypadku przekazania odkurzacza innej osobie należy dołączyć instrukcję obsługi.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Odkurzacz przeznaczony jest do użytku w gospodarstwie domowym i nie nadaje się do celów przemysłowych. Odkurzacz należy użytkować wyłącznie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi.
Z tego względu należy koniecznie przestrzegać następujących zaleceń!
Odkurzacz można eksploatować wyłącznie z:

- oryginalnymi częściami zamiennymi, oryginalnymi akcesoriami lub oryginalnym wyposażeniem dodatkowym

Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia lub skaleczeń, odkurzacza nie należy używać do:

- odkurzania ludzi i zwierząt,
- zasysania:
  - mikroorganizmów (np. much, pająków itp.),
  - substancji szkodliwych dla zdrowia, o ostrych krawędziach, gorących lub żarzących się,
  - substancji wilgotnych lub płynnych,
  - łatwopalnych lub wybuchowych materiałów i gazów,
  - popiołu, sadzy z pieców kaflowych i instalacji centralnego ogrzewania,
  - pyłu tonerowego z drukarek i kopiarek.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Odkurzacz spełnia wymogi techniki oraz przepisy bezpieczeństwa.

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także osoby nie posiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie i są świadome związanego z tym niebezpieczeństwa.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i czynności konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.
- Opakowania foliowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci lub wyrzucić.
  => Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia!

Odpowiednie użytkowanie

- Odkurzacz należy podłączać i uruchamiać wyłącznie zgodnie z informacjami zawartymi na tabliczce znamionowej.
- Nigdy nie odkurzać bez worka lub pojemnika na pył, filtra zabezpieczającego silnik oraz filtra wylotu powietrza.
  => Może to spowodować uszkodzenie urządzenia!
- Nie odkurzać szczotką ani rurą w pobliżu głowy.
  => Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
- Podczas odkurzania schodów urządzenie musi znajdować się niżej niż użytkownik.
- Nie używać przewodu zasilającego ani węża do przenoszenia/transportowania odkurzacza.
- Jeśli przewód zasilający urządzenia zostanie uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub serwis producenta lub inną osobę z podobnymi kwalifikacjami, aby uniknąć zagrożeń.
- W przypadku wielogodzinnej pracy w trybie ciągłym należy całkowicie wyciągnąć z odkurzacza przewód zasilający.
- W celu odłączenia urządzenia od sieci ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód zasilający.
- Przewodu zasilającego nie wolno prowadzić po ostrych krawędziach ani zaciskać.
- Przed przystąpieniem do prac związanych z naprawą lub konser wacją odkurzacza należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nie włączać uszkodzonego odkurzacza. W przypadku zakłócenia w pracy urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- W celu uniknięcia zagrożeń naprawy urządzenia oraz wymiana części w odkurzaczu mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
- Odkurzacz należy chronić przed wpływem czynników atmosferycznych, wilgocią i źródłami ciepła.
- Unikać kontaktu filtrów (worek filtrujący, filtr zabezpieczający silnik, filtr wylotu powietrza itp.) z materiałami łatwopalnymi oraz zawierającymi alkohol.
- Odkurzacz nie nadaje się do stosowania na placach budowy.
  => Odsysanie gruzu budowlanego może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Gdy odkurzacz nie jest używany, należy go wyłączać.
- Zużyte urządzenia należy bezzwłocznie doprowadzać do stanu nieprzydatności, a następnie przekazać je do utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami.

! Uwaga
Gniazdo sieci energetycznej musi być zabezpieczone bezpiecznikiem o mocy co najmniej 16 A.
Jeżeli w momencie włączania urządzenia zadziała bezpiecznik, może to być spowodowane tym, że równocześnie inne urządzenia elektryczne o większej mocy przyłączeniowej podłączone są do tego samego obwodu prądowego.
Zadziałania bezpiecznika można uniknąć, ustawiając najniższy stopień mocy przed włączeniem urządzenia i wybierając wyższy stopień dopiero po jego włączeniu.

Wskazówki dotyczące utylizacji

- **Opakowanie**
  Opakowanie chroni odkurzacz przed uszkodzeniem podczas transportu. Składa się ono z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego i z tego względu nadaje się do odzysku surowców wtórnych. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy oddać do punktów zbiórki surowców wtórnych.

- **Stare urządzenia**
  Stare urządzenia często zawierają pełnowartościowe materiały. Z tego względu wysłużone urządzenie należy oddawać dostawcy względnie do centrum odzysku surowców wtórnych do ponownego wykorzystania. Informację na temat aktualnie obowiązujących sposobów utylizacji można uzyskać w wyspecjalizowanym sklepie lub w urzędzie gminy.

- **Utylizacja filtrów i worków filtrujących**
  Filtry i worki filtrujące wykonane są z materiałów przyjaznych dla środowiska. Jeśli nie zawierają substancji szkodliwych lub niedozwolonych, można je wyrzucać z odpadami komunalnymi.

hu

Kérjük, őrizze meg a használati utasítást. A porszívó továbbadásakor adja oda a használati utasítást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a porszívó nem ipari célokra, hanem csak a háztartásban történő alkalmazásra készült. A porszívót kizárólag a használati utasítás előírásainak megfelelően használja. A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat, vagy hibás kezelés következtében keletkeznek.
Ezért feltétlenül tartsa be az alábbi utasításokat!
A porszívót csak:
- eredeti alkatrészekkel, -tartozékokkal vagy -különleges tartozékokkal használja.

Sérülések és károk elkerülése érdekében a porszívó nem használható a következő célokra:
- emberek vagy állatok leporszívózására
- a következők felszívására:
  - mikroorganizmusok és apró élőlények (pl. legyek, pókok...).
  - egészségre ártalmas, éles szélű, forró vagy forrásban
    lévő anyagok.
  - nedves vagy folyékony anyagok
  - gyúlékony vagy robbanékony anyagok és gázok.
  - hamu, korom cserépkályhából és központifűtésberendezésekből
  - nyomtatók és fénymásolók toneréből származó por.

Biztonsági útmutató

Ez a porszívó megfelel a technika mai állása szerint elfogadott szabályoknak és az ide vonatkozó biztonsági előírásoknak.
- A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.

- A műanyag zacskók és fóliák kisgyermekektől távol tartandók és ártalmatlanításuk szükséges.
  => Fulladásveszély!

Megfelelő használat

- A porszívót csakis a típustábla szerint csatlakoztassa és helyezze üzembe.
- Soha ne használja porzsák, ill. portartály, motorvédő szűrő és kifúvószűrő nélkül.
  => A készülék károsodhat!
- Kerülje a csővel és a szívófejjel történő szívást fej közelében.
  => Sérülésveszély!
- Lépcső porszívózásánál a készüléket a lépcsőn a munkát végző személyhez képest lejjebb kell elhelyezni.
- Ne húzza / szállítsa a porszívót a hálózati csatlakozókábelnél és a tömlőnél fogva.
- Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, a veszélyek elkerülése érdekében csak a gyártó, a vevőszolgálat vagy egy hasonlóan képzett személy cserélheti ki.
- Több óráig tartó, folyamatos üzemeltetést követően teljesen húzza ki a hálózati csatlakozókábelt.
- Ne a csatlakozókábelnél, hanem a csatlakozó dugónál fogva húzza ki a készüléket a hálózatból.
- A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles peremeken és ne törje meg.
- Mielőtt bármilyen munkát elvégezne a porszívón, húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Sérült porszívót ne helyezzen üzembe. Zavar esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A veszélyek elkerülése érdekében a porszívón csak erre felhatalmazott vevőszolgálat végezhet javításokat és alkatrészcserét.
- Óvja a porszívót az időjárás hatásaitól, nedvességtől és hőforrásoktól.
- Ne tegyen éghető vagy alkoholtartalmú anyagokat a szűrőre (porzsák, motorvédőszűrő, kifúvószűrő stb.).
- A porszívó nem alkalmas építkezéseken való alkalmazásra.
  => Az építési törmelék felszívása a készülék sérüléséhez vezethet.
- Ha nem porszívózik, kapcsolja ki a készüléket.
- A kiselejtezett készüléket azonnal tegye használhatatlanná, ezután végezze el szakszerű ártalmatlanítását.

! Kérjük, vegye figyelembe az alábbiakat

A hálózati csatlakozóaljzatot legalább 16 A-es biztosítéknak kell védenie.

Ha a biztosíték a készülék bekapcsolásakor egyszer kioldana, annak az lehet az oka, hogy egyidejűleg más nagy áramfelvételű elektromos készülék is ugyanarra az áramkörre lett csatlakoztatva.

A biztosíték kioldása elkerülhető, ha a készüléket bekapcsolás előtt a legalacsonyabb teljesítményfokozatra állítja, majd működés közben kapcsolja fokozatosan magasabb teljesítményfokozatra.

Környezetvédelmi tudnivalók

- **Csomagolás**
  A csomagolás védi a porszívót a szállítás során keletkező sérülésektől. A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, és ezért újrafeldolgozásra alkalmas. A továbbiakban már nem szükséges csomagolóanyagot helyezze el a szelektív gyűjtőhelyek megfelelő tárolóiban.

- **Régi készülék**
  A régi készülék még sok értékes anyagot tartalmaz. Ezért kiselejtezett készülékét adja le újrahasznosításra kereskedőjénél vagy egy MÉH-telepen. Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről érdeklődjön kereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

- **A szűrő és a porzsák ártalmatlanítása**
  A szűrő és a porzsák környezetet nem károsító anyagokból készültek. Amennyiben nem tartalmaznak olyan anyagokat, melyeket tilos a háztartási hulladékba helyezni, a szokásos háztartási hulladékkal együtt ártalmatlaníthatja.

Моля указанията за ползване да бъдат съхранявани. При предаване на прахосмукачката на трети лица моля да бъдат предавани и указанията за ползване.

Използване по предназначение

Тази прахосмукачката е предвидена изключително само за ползване в домакинството, а не за професионални цели. Използвайте прахосмукачката само в съответствие с данните на това указание за начина на употреба. Производителят не носи отговорност за евентуални повреди, причинени от използване не по предназначение или неправилно обслужване.
Поради това моля непременно съблюдавайте следните указания!
Прахосмукачката може да работи само с:

- Оригинални резервни части, консумативи или специални принадлежности

За да се предотвратят наранявания и повреди, прахосмукачката не трябва да се използва за:

- Изсмукване на прах от хора или животни.
- Всмукване на:
  - малки живи същества (напр. мухи, паяци, ...).
  - вредни за здравето, горещи или горящи вещества или предмети с остри ръбове.
  - влажни или течни вещества.
  - лесно запалими или експлозивни вещества и газове.
  - пепел, сажди от кахлени печки и инсталациите на централното парно отопление.
  - прах от тонер от принтери и копирни машини.

Указания за безопасност

Тази прахосмукачка отговаря на признатите правила на техниката и на съответните правила на техниката за безопасност.

- Уредът може да се ползва от деца на повече от 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и / или знания, ако те биват контролирани или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали произтичащите вследствие на това опасности.
- Децата не трябва да играят с уреда.
- Почистване и поддържане не трябва да се извършва от деца без наблюдение.
- Пластмасови торби и фолия трябва да се съхраняват на места недостъпни за малки деца и да се унищожават.
  => Съществува опасност от задушаване!

Правилно използване

- Включвайте към електрическата мрежа и работете с прахосмукачката само съгласно фирмена табелка.
- Никога не изсмуквайте прах без филтърна торба, респ. контейнер за прах, защита на мотора - и издухващ филтър.
  => Прахосмукачката може да се повреди!
- Избягвайте изсмукването на прах с дюза близо до главата.
  => Има опасност от нараняване!
- При изсмукване на праха от стълбище уредът трябва винаги да се намира по-ниско от работещия с него.
- Не използвайте кабела за мрежово захранване и маркуча за носене / транспортиране на прахосмукачката.
- Ако проводникът за свързване към мрежата на този уред се повреди, трябва да се смени от производителя или неговия сервиз или лице с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.
- При продължителен режим на работа от няколко часа изтеглете напълно кабела за мрежово захранване.
- Не теглете за захранващия кабел, а за щепсела, за да изключите уреда от мрежата.
- Не прекарвайте кабела за мрежово захранване през остри ръбове и не го притискайте.
- Преди всички работи по прахосмукачката извадете щепсела от мрежата.
- Не работете с повредена прахосмукачка. При появяване на неизправности извадете щепсела от мрежовия контакт.
- За да избегнете опасности, ремонтите и смяната на резервни части на прахосмукачката трябва да се извършват само от оторизиран сервиз.
- Пазете прахосмукачката от външни климатични влияния, влага и източници на топлина.
- Не поставяйте върху филтрите възпламеняеми или съдържащи алкохол материали (филтърни торби, защитен филтър на мотора, издухващ филтър и т.н.).
- Прахосмукачката не е подходяща за работа на строителни площадки.
  => Засмукване на строителни отпадъци може да доведе до повреда на уреда.
- Изключвайте уреда, когато не се работи с него.
- Излезлите от употреба уреди трябва веднага да станат неизползваеми, след това уредът трябва да се предаде за унищожаване съобразно изискванията.

! **Моля имайте предвид**
Мрежовият контакт трябва да е осигурен с предпазител най-малко 16A.
Ако при включване на уреда предпазителят се задейства, то причината за това може да бъде, че в същата електрическа верига едновременно са включени и други електрически уреди с голяма обща консумирана мощност.
Задействането на предпазителя може да се избегне, като преди включване на уреда настроите най-ниската степен на мощност и едва след това изберете по-висока степен на мощност.

Указания за унищожаване

■ **Опаковка**
Опаковката пази прахосмукачката от повреди по време на транспортиране. Тя е направена от благоприятни за околната среда материали и поради това може да бъде рециклирана. Изхвърляйте ненужните Ви вече опаковъчни материали на местата за събиране за системата за повторно използване "Зелена точка".

■ **Стар уред**
Старите прахосмукачки често все още съдържат ценни материали. За това предайте Вашата стара прахосмукачка на Вашия продавач или в един от центровете за рециклиране за повторно използване. Информация за актуалните начини за унищожаване Вие можете да получите от Вашия търговец или във Вашия общински съвет.

■ **Унищожаване на филтри и филтърни торби**
Филтрите и филтърните торби са произведени от екологични материали. В случай, че те не съдържат субстанции, забранени за битовите отпадъци, можете да ги унищожавате заедно с нормалните битови отпадъци.

ru

Сохраните инструкцию по эксплуатации. При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

Указания по использованию

Данный пылесос предназначен для уборки бытовых помещений, он не подходит для промышленного использования. Используйте пылесос только согласно приведенным в инструкции по эксплуатации указаниям. Изготовитель не несёт ответственности за повреждения, полученные в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.
Поэтому обязательно соблюдайте указания, приведенные ниже!
Для пылесоса необходимо использовать только:
■ Оригинальные запасные части, принадлежности или специальные принадлежности

Во избежание травм и повреждений пылесос нельзя использовать для :
■ чистки людей и животных;
■ всасывания:
- насекомых (например, мух, пауков, ...);
- вредных для здоровья веществ, острых, горячих или раскалённых предметов;
- мокрых предметов и жидкостей;
- легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов;
- пепла, сажи из кафельных печей и систем центрального отопления;
- тонера из принтеров или копировальных аппаратов.

Правила техники безопасности

Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам техники безопасности.
■ Использование пылесоса детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта обращения с подобным оборудованием, допускается только под присмотром или после инструктажа по безопасному использованию прибора и осознания данными лицами опасностей, связанных с его эксплуатацией.

- Детям запрещено играть с прибором.
- Чистка и уход не должны производиться детьми без присмотра.
- Пластиковые мешки и полимерную плёнку храните и утилизируйте в недоступном для детей месте.
  => Опасность удушья!

Правильное использование

- Подключение к электросети и включение пылесоса должно производиться только с учётом данных типовой таблички.
- Никогда не используйте пылесос без сменного пылесборника либо контейнера для сбора пыли, моторного и выпускного фильтров.
  => Пылесос может быть повреждён!
- Не подносите всасывающую насадку и трубку к голове.
  => Это может привести к травме!
- При уборке лестницы пылесос всегда должен находиться ниже пользователя.
- Не используйте сетевой кабель и шланг для переноски /транспортировки пылесоса.
- Во избежание опасности замена поврежденного сетевого кабеля данного прибора может быть выполнена только производителем или авторизованной им сервисной службой либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.
- Для многочасовой работы в непрерывном режиме полностью вытягивайте сетевой кабель.
- При отсоединении прибора от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за сетевой кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был зажат и не попадал на острые края предметов.
- Перед выполнением любых операций по ремонту и техни-ческому обслуживанию пылесоса отсоединяйте его от электросети.
- Не пользуйтесь неисправным пылесосом. При возникновении неисправности вынимайте вилку из розетки.
- Во избежание опасности все работы по ремонту и замене деталей пылесоса следует выполнять только в авторизованной сервисной службе.
- Защищайте пылесос от воздействия неблагоприятных метеорологических условий, влажности и источников тепла.
- Не подвергайте фильтры (сменный пылесборник, моторный фильтр, выпускной фильтр и т. д.) воздействию воспламеняющихся или спиртосодержащих веществ.
- Пылесос не предназначен для эксплуатации на строительных объектах.
  => При засасывании строительного мусора пылесос может выйти из строя.
- Выключайте пылесос даже при небольших паузах в уборке.
- Отслужившие приборы сделайте непригодными для дальнейшего использования, а затем утилизируйте в соответствии с действующими правилами.

! Внимание:
Сетевая розетка должна быть защищена предохранителем не менее чем на 16A.
При включении прибора предохранитель может сразу сработать, если одновременно в данную электрическую цепь включены другие приборы с большой общей потребляемой мощностью.
Срабатывание предохранителя можно предотвратить, если перед включением прибора установить минимальную мощность, а затем постепенно увеличить её.

Инструкция по утилизации

- **Упаковка**
  Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке. Она изготовлена из экологически чистых материалов, поэтому её можно использовать для вторичной переработки. Использованные упаковочные материалы относите в пункты приёма вторсырья.

- **Отслужившие приборы**
  Отслужившие приборы являются ценным сырьем для дальнейшего использования. Поэтому отслуживший прибор следует отнести дилеру или в пункт приёма вторсырья для дальнейшей утилизации. Информация о возможности утилизации находится у дилера или в местной администрации.

- **Утилизация фильтров и сменного пылесборника**
  Фильтры и сменный пылесборник изготовлены из экологически безвредных материалов. Если они не содержат в себе никаких веществ, запрещённых к утилизации с бытовым мусором, то вы можете утилизировать их вместе с бытовым мусором.

Vă rugăm să păstraţi instrucţiunile de utilizare. În cazul predării aspiratorului unei terţe persoane vă rugăm să înmânaţi totodată şi instrucţiunile de utilizare.

Utilizare conform destinaţiei

Acest aspirator este destinat utilizării în gospodărie, nu şi în scopuri profesionale. Utilizaţi aspiratorul numai conform indicaţiilor din aceste instrucţiuni de utilizare. Producătorul nu e responsabil pt eventualele deteriorări intervenite ca urmare a utilizării necorespunzătoare sau a operării greşite.
De aceea vă rugăm să respectaţi următoarele indicaţii!
Aspiratorul poate fi utilizat numai cu:

- piese de schimb originale, -accesorii sau -accesorii speciale

Pentru a evita accidentele sau daunele, aspiratorul nu trebuie folosit pentru:

- aspirarea oamenilor sau animalelor.
- aspirare următoarelor:
  - vietăţi mici (de ex. muşte, păianjeni, ...).
  - substanţe vătămătoare pentru sănătate, contondente, fierbinţi sau incandescente.
  - substanţe umede sau lichide.
  - substanţe şi gaze uşor inflamabile sau explozive.
  - Cenuşă, funingine din sobe de teracotă şi instalaţii de încălzire centrală.
  - toner din imprimatoare şi copiatoare.

Instrucţiuni de siguranţă

Acest aspirator corespunde regulamentelor recunoscute ale tehnicii şi dispoziţiilor de securitate în vigoare.

- Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârste de 8 ani şi de persoane cu dizabilităţi fizice, senzoriale sau mentale sau fără experienţă şi / sau cunoştinţe, dacă acestea sunt supravegheate sau au fost instruite asupra folosirii în siguranţă a aparatului şi pericolelor care pot rezulta.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Curăţarea şi întreţinerea curentă efectuată de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere.
- Pungile de plastic şi foliile trebuie să nu fie la îndemâna copiilor şi trebuie evacuate ca deşeu.
  => Pericol de asfixiere!

Utilizare corespunzătoare

- Racordaţi şi puneţi în funcţiune aspiratorul numai conform datelor de pe plăcuţa de identificare.
- Nu aspiraţi niciodată fără sacul filtrant, respectiv fără recipientul de praf, filtrul de protecţie a motorului şi filtrul pentru aerul evacuat.
  => Aparatul poate fi deteriorat!
- Evitaţi aspirarea cu duza şi tubul în apropierea capului. => Pericol de rănire!
- La aspirarea pe trepte, aparatul trebuie să stea întotdeauna sub nivelul utilizatorului.
- Nu folosiţi cablul de legătură la reţea şi furtunul pentru a purta/ transporta aspiratorul.
- În cazul în care conductorul de legătură la reţea al acestui aparat este deteriorat, el trebuie să fie înlocuit de producător sau de unităţile sale service sau de o persoană având calificare similară, pentru a se evita apariţia de pericole.
- În cazul folosirii pe o durată de mai multe ore, scoateţi complet cablul de legătură la reţea.
- Nu trageţi de cablul de racord, ci de fişă pentru a scoate aparatul din priza de reţea.
- Nu trageţi şi nu striviţi cablul de legătură la reţea peste muchii ascuţite.
- Scoateţi aspiratorul din priză înaintea oricărei lucrări la el.
- Nu puneţi în funcţiune un aspirator dacă este deteriorat. În cazul existenţei unui deranjament scoateţi ştecherul din priză.
- Pentru a evita pericolele, reparaţiile şi schimbarea de piese la aspirator sunt permise numai unităţilor service autorizate.
- Protejaţi aspiratorul de influenţele atmosferice, umiditate şi surse de căldură.
- Nu aşezaţi pe filtru materiale inflamabile sau care conţin alcool (saci de filtru, filtre de protecţie a motoarelor, filtre de suflare etc.).
- Aspiratorul nu este adecvat pentru utilizare pe şantier.
  => Aspirarea de moloz poate să conducă la deteriorarea aparatului.
- Opriţi aspiratorul atunci când nu aspiraţi.
- Distrugeţi imediat aparatele ieşite din uz, apoi depuneţi-le la centrele de reciclare.

! Luaţi în considerare

Priza de reţea trebuie să aibă o siguranţă de minim 16A.

În cazul în care siguranţa se declanşează la conectarea aparatului, atunci acest lucru se poate datora faptului că mai multe aparate electrice, cu o putere mare, sunt racordate în acelaşi timp la acelaşi circuit electric.

Declanşarea siguranţei este evitabilă dacă reglaţi înainte de conectarea aparatului cea mai scăzută treaptă de putere şi numai după aceea selectaţi o treaptă de putere mai ridicată.

Indicaţii asupra îndepărtării ambalajului şi aparatului scos din uz

- **Ambalajul**
  Ambalajul protejează aspiratorul împotriva deteriorării pe timpul transportului. Ambalajul este fabricat din materiale ecologice şi este de aceea reciclabil. Predaţi materialele de ambalaj care nu mai sunt necesare la punctele de colectare a deşeurilor.

- **Aparatul scos din uz**
  Aparatele vechi conţin încă multe materiale valorificabile. De aceea predaţi aparatul dumneavoastră, scos din uz, magazinului comercial, respectiv unui centru de reciclare pentru revalorificare. Vă rugăm să solicitaţi informaţii în privinţa căilor actuale de îndepărtare a ambalajelor şi aparatelor scoase din uz la un magazin de specialitate sau la administraţia comunală din localitatea dumneavoastră.

- **Evacuarea ca deşeu a filtrului şi a sacului de filtrare**
  Filtrul şi sacul de filtrare sunt produse din materiale ecologice. Deoarece nu conţin substanţe interzise în gunoiul menajer, pot fi evacuate ca deşeu împreună gunoiul menajer obişnuit.

uk

Інструкцію з експлуатації потрібно зберігати. Якщо пилосос передається новому власнику, йому слід передати також цю інструкцію з експлуатації.

Застосування за призначенням

Цей пилосос призначений тільки для побутового, а не для професійного використання. Використовуйте пилосос відповідно до даної інструкції з експлуатації. Виробник не відповідає за можливі пошкодження, завдані внаслідок неналежного використання пилососа або його неправильного обслуговування.
Ретельно виконуйте наведені далі настанови!
Пилосос може використовуватись тільки з:

- фірмовими запасними частинами, приладдям або спеціаль-ним обладнанням

Щоб уникнути травм та пошкоджень, пилосос не можна застосовувати для :

- чищення людей чи тварин;
- відсмоктування:
  - дрібних живих істот (наприклад, мух, павуків ...),
  - шкідливих для здоров'я речовин, гострих, гарячих або розжарених предметів,
  - вологих або рідких речовин,
  - легкозаймистих або вибухонебезпечних матеріалів, зокрема газів,
  - попелу з печей або пристроїв центрального опалення,
  - тонерного порошку з принтерів або ксероксів.

Техніка безпеки

Цей пилосос відповідає встановленим правилам щодо технічних засобів та належним стандартам з техніки безпеки.

- Діти до 8 років, особи з фізичними чи розумовими вадами або особи, які не мають достатнього досвіду та знань, можуть користуватися приладом, лише якщо знаходяться під наглядом або навчені правильному користуванню пилососом та усвідомлюють можливі ризики.
- Дітям заборонено гратися з приладом.
- Дітям забороняється без нагляду проводити очищення або користувацьке обслуговування.
- Пластикові пакети та фольгу необхідно зберігати й утилізовувати поза досяжністю маленьких дітей.
  => Небезпека задихнутись!

Правильне використання

- Підключення пилососу до електромережі та його експлуатація повинна здійснюватись тільки відповідно до даних паспортної таблички.
- Ніколи не використовуйте пилосос без пилозбірника чи контейнера для пилу, захисного та випускного фільтру.
  => Пилосос може бути пошкоджений!
- Під час роботи пилососу не наближайте до голови трубу та насадку.
  => Це може призвести до травмування!
- Прибираючи сходи, завжди розташовуйте прилад нижче за себе.
- Заборонено переносити або пересувати пилосос за кабель живлення чи шланг.
- Для уникнення небезпечних ситуацій, роботи по заміні пошкодженого мережного кабелю даного приладу можуть бути виконані тільки виробником, авторизованою сервісною службою або особою, що має аналогічну кваліфікацію.
- При довготривалій багатогодинній роботі слід повністю витягнути кабель живлення.
- При від'єднанні від мережі ніколи не тягніть за кабель живлення, тримайте його тільки за вилку.
- Слідкуйте, щоб кабель живлення не перегинався через гострі краї та ніде не був затиснутий.
- Перед будь-якими роботами з технічного обслуговування пилососа від'єднуйте його від електромережі.
- Не використовуйте несправний пилосос. При виявленні несправності від'єднайте пилосос від електромережі.
- Для запобігання можливій небезпеці, ремонт та заміну запчастин пилососу повинен здійснювати лише сертифікований технічний персонал.
- Пилосос слід захищати від впливу несприятливих кліматичних умов, вологи, джерел тепла.
- Фільтри та пилозбірники (пилозбірник, захисний фільтр мотора, випускний фільтр тощо) не повинні вступати в контакт із легкозаймистими або спиртовмісними сполуками.
- Пилосос не призначений для використання при будівельних роботах.
  => Збирання будівельного сміття може призвести до пошкод-ження пилососа.
- Після завершення роботи пилосос необхідно вимкнути.
- Прилад, що відпрацював свій термін експлуатації, приведіть в неробочий стан і передайте для належної утилізації.

! Увага

Пилосос слід вмикати тільки в розетку з встановленим запобіжником не менш як на 16 А.
Якщо запобіжник спрацьовує одразу після вмикання пилососу, це може означати, що до цієї мережі приєднані ще якісь електроприлади з високою споживаною потужністю.
Щоб попередити спрацьовування запобіжника, вмикайте прилад на мінімальну потужність, а потім поступово збільште її.

Настанови щодо видалення відходів

- **Упаковка**
  Упаковка захищає пилосос від пошкодження під час транспортування. Вона виготовлена з екологічно чистих матеріалів та може перероблюватися. Непотрібні пакувальні матеріали здайте в пункт приймання вторсировини.

- **Відпрацьовані прилади**
  Старі прилади містять ще багато цінних матеріалів. Тому прилад, строк експлуатації якого закінчився, слід здати або продавцю, або на спеціальний пункт приймання для подальшої переробки. За роз'ясненнями щодо утилізації звертайтесь до продавця або місцевих компетентних органів.

- **Утилізація фільтрів та пилозбірників**
  Фільтри та пилозбірники виготовлені з екологічно чистих матеріалів. Вони можуть утилізовуватись як побутове сміття, якщо в них не містяться недопустимі для цього речовини.

الاستخدام الصحيح

- يجب دائما توصيل المكنسة وتشغيلها وفقاً للبيانات المحددة في لوحة الصنع.

- لا تقم أبداً بالشفط بدون كيس الفلتر أو وعاء الأتربة أو فلتر حماية المحرك وفلتر الطرد.
  => قد يتعرض الجهاز للضرر!

- يجب إبعاد رأس التنظيف والماسورة عن نطاق الرأس عند تشغيل المكنسة.
  => وإلا فسيكون هناك خطر من التعرض للإصابة!
- عند تشغيل المكنسة على الدرج (السلالم) يجب أن تكون دائما في مستوى أدنى من مستوى المستخدم.
- لا يجوز استخدام كابل الكهرباء أو الخرطوم لحمل/نقل المكنسة.
- في حالة تعرض كابل الكهرباء الخاص بالجهاز للضرر، فإنه يجب استبداله عن طريق الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو على يد شخص مؤهل بنفس القدر، وذلك تجنبا للمخاطر.
- في حالة تشغيل المكنسة لعدة ساعات متواصلة يجب سحب كابل الكهرباء بالكامل للخارج.
- افصل المكنسة عن التيار الكهربائي لا تجذب كابل الكهرباء، بل اجذب القابس.
- لا تمرر كابل الكهرباء على حواف حادة أثناء سحبه ولا تجعله يتعرض للانحصار.

- قبل القيام بأية أعمال على المكنسة افصل القابس الكهربائي عن مصدر التيار.
- لا تقم بتشغيل المكنسة إذا كان بها تلف. وفي حالة ظهور أي خلل افصل القابس الكهربائي عن مصدر التيار.
- لتجنب التعرض للأخطار لا يجوز أن تتم عمليات الإصلاح واستبدال قطع غيار المكنسة إلا لدى مركز خدمة العملاء المعتمد.
- يجب حماية المكنسة من تأثير عوامل الطقس والرطوبة ومصادر الحرارة.
- لا تضع أية مواد قابلة للاشتعال أو تحتوي على كحول على الفلاتر (كيس الفلتر، فلتر حماية المحرك، فلتر الطرد وخلافه).
- المكنسة غير مناسبة للاستخدام في أماكن البناء.
  => شفط مخلفات البناء قد يؤدي إلى تعرض المكنسة للضرر.
- يجب إيقاف المكنسة في حالة عدم استخدامها.
- يلزم على الفور تعطيل الأجهزة القديمة المستعملة وجعلها غير صالحة للاستخدام ثم التخلص منها بعد ذلك بالطرق الصحيحة المقررة.

! انتبه من فضلك

يجب أن يكون المقبس مؤمنا بمصهر ١٦ أمبير على الأقل.
إذا حدث أن احترق المصهر ذات مرة عند تشغيل المكنسة، فقد يكون ذلك بسبب وجود أجهزة كهربائية أخرى ذات استهلاك عال للتيار متصلة بنفس الدائرة الكهربائية في نفس الوقت.
يمكن تفادي احتراق المصهر الكهربائي، وذلك بضبط المكنسة على أدنى درجة للشفط قبل تشغيلها ثم اختيار درجة شفط أعلى بعد ذلك.

إرشادات التخلص من المخلفات

- **عبوة التغليف**
  تعمل عبوة التغليف على حماية المكنسة من التعرض للضرر أثناء نقلها. وهي مكونة من مواد صديقة بالبيئة، لذا يمكن إعادة تدويرها. تخلص من مواد التغليف التي لم تعد هناك حاجة إليها بتسليمها إلى مستودعات التجميع التابعة لنظام إعادة استغلال المخلفات »Grüner Punkt« (النقطة الخضراء).

- **المكانس القديمة**
  تحتوي المكانس القديمة على العديد من المواد ذات القيمة. لذلك قم بتسليم مكنستك المستهلكة إلى التاجر الذي اشتريتها منه أو إلى أحد مراكز إعادة التدوير، حتى يتم إعادة الانتفاع بها مرة أخرى. للاستعلام عن أحدث سبل تكهين المواد والأجهزة القديمة توجه إلى التاجر الذي تتعامل معه أو إلى إدارة البلدية.

- التخلص من الفلتر وكيس الفلتر
  الفلتر وكيس الفلتر مصنوعان من مواد غير ضارة بالبيئة. وطالما أنهما لا يحتويان على أية مواد يُحظر إلقاؤها ضمن القمامة المنزلية، فإنه يمكن التخلص منهما ضمن القمامة المنزلية العادية.

تطويرها خصيصاً لمكنستك لتحقيق أفضل نتيجة تنظيف ممكنة.
يرجى الاحتفاظ بدليل الاستخدام. في حالة إعارة المكنسة لشخص آخر، يرجى إعطاؤه دليل الاستخدام معها.

الاستخدام المطابق للتعليمات

هذه المكنسة مخصصة للاستخدام المنزلي، وليست مخصصة للاستخدام في أغراض تجارية.
يجب أن يتم استخدام المكنسة طبقًا للتعليمات المذكورة في إرشادات الاستخدام هذه فقط.
فالجهة الصانعة غير مسؤولة عن الأضرار التي قد تنتج عن الاستخدام غير المطابق للتعليمات أو الاستعمال الخاطئ.
لذلك يرجى الالتزام التام بالإرشادات التالية!
لا يجوز استعمال المكنسة إلا مع استخدام:
- قطع الغيار الأصلية أو الملحقات التكميلية الأصلية أو الملحقات التكميلية الخاصة الأصلية

لتجنب حدوث إصابات أو أضرار لا يجوز استخدام المكنسة للأغراض التالية:
- تنظيف الأشخاص أو الحيوانات.
- شفط:
  - الحشرات الصغيرة (مثل الذباب والعناكب وخلافه، ...).
  - المواد الضارة بالصحة أو الساخنة أو الملتهبة أو الأجسام حادة الحواف.
  - المواد الرطبة أو السائلة.
  - الغازات والمواد سريعة الاشتعال أو المتفجرة.
  - الرماد والسخام من المدافئ الحجرية وأنظمة التدفئة المركزية.
  - مسحوق الحبر من الطابعات وماكينات التصوير.

إرشادات الأمان

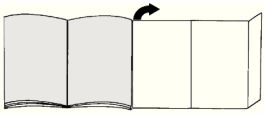
هذه المكنسة تفي بالقواعد التقنية المعتمدة وشروط الأمان ذات الصلة.

- الأطفال ابتداءً من سن ٨ سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يعانون من قصور في الخبرة و/أو ضعف في المعرفة يمكنهم استخدام هذه المكنسة إذا تم مراقبتهم أثناء ذلك أو شرح كيفية استخدام المكنسة لهم وتوعيتهم بالأخطار الناتجة عن ذلك.
- لا يجوز للأطفال اللعب بالمكنسة.
- لا يجوز للأطفال تنظيف المكنسة أو إجراء أعمال الصيانة المسموح بها للمستخدم بدون مراقبة.
- يجب حفظ الأكياس البلاستيكية والرقاقات بعيدا عن متناول الأطفال والتخلص منها.
  => وإلا فسيكون هناك خطر الاختناق!

de

Es freut uns, dass Sie sich für einen Bosch Staubsauger der Baureihe GL50 entschieden haben.
In dieser Gebrauchsanweisung werden verschiedene GL50 – Modelle dargestellt. Es ist deshalb möglich, dass nicht alle beschriebenen Ausstattungsmerkmale und Funktionen auf Ihr Modell zutreffen. Sie sollten nur das Original Zubehör von Bosch verwenden, das speziell für Ihren Staubsauger entwickelt wurde, um das bestmögliche Saugergebnis zu erzielen.

Bitte Bildseiten ausklappen!



Gerätebeschreibung

1 Umschaltbare Bodendüse mit Entriegelungshülse*
2 Hartbodendüse mit Entriegelungshülse*
3 TURBO-UNIVERSAL®-Bürste für Böden*
4 Teleskoprohr mit Schiebemanschette (und Entriegelungshülse)*
5 Schlauchhandgriff
6 Saugschlauch*
7 Polsterdüse*
8 Fugendüse*
9 Parkhilfe
10 Netzanschlusskabel
11 Zubehörfach
12 Ausblasfilter*
13 Ein-/Austaste
14 Motorschutzfilter, waschbar
15 Abstellhilfe (an der Geräteunterseite)
16 Filterbeutel
17 Staubraumdeckel
18 Tragegriff
19 Filterwechselanzeige*
20 Ausblasgitter

Ersatzteile und Sonderzubehör

A Austauschfilterpackung
Filter TYP GXXL (BBZ41FGXXL)
Für beste Performance GXXLplus (BBZ41GXXLP)
Inhalt: 4 Filterbeutel mit Verschluss
1 Micro-Hygienefilter
http://www.dust-bag-bosch.com

B Hepa-Filter BBZ154HF
Zusätzlicher Filter für reinere Ausblasluft.
Empfohlen für Allergiker. Jährlich auswechseln.

C TURBO-UNIVERSAL®-Bürste für Polster BBZ42TB
Bürsten und Saugen von Polstermöbeln, Matratzen, Autositzen, usw. in einem Arbeitsgang. Besonders geeigne zum Aufsaugen von Tierhaaren. Antrieb der Bürstenwalze erfolgt über Saugstrom des Staubsaugers.
Kein Elektroanschluss erforderlich.

D TURBO-UNIVERSAL®-Bürste für Böden BBZ102TBB
Bürsten und Saugen von kurzflorigen Teppichen und Teppichböden bzw. für alle Beläge in einem Arbeitsgang. Besonders geeignet zum Aufsaugen von Tierhaaren. Antrieb der Bürstenwalze erfolgt über denSaugstrom des Staubsaugers.
Kein Elektroanschluss erforderlich.

E Hartboden-Düse BBZ123HD
Zum Saugen glatter Böden
(Parkett, Fliesen, Terracotta,...)

Vor dem ersten Gebrauch

Bild 1*
- Handgriff auf Saugschlauch stecken und verrasten.

Bild 2
- Zubehörfach öffnen.
- Fugendüse und Polsterdüse in das Zubehörfach im Gerätedeckel einsetzen.
- Zubehörfach schließen.

Inbetriebnahme

Bild 3
a) Saugschlauchstutzen in die Saugöffnung im Deckel einrasten.
b) Beim Entfernen des Saugschlauches beide Rastnasen zusammendrücken und Schlauch herausziehen.

Bild 4*
- Handgriff bis zum Einrasten in das Teleskoprohr schieben.
- Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen.

Bild 5*
- Teleskoprohr bis zum Einrasten in den Stutzen der Bodendüse schieben.
- Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen.

Bild 6*
- Durch Verstellen der Schiebemannschette in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und gewünschte Länge einstellen.

*je nach Ausstattung

Bild 7

- Netzanschlusskabel am Stecker greifen, auf die gewünschte Länge herausziehen und Netzstecker einstecken.

Bild 8 Ein- / Ausschalten

- Staubsauger durch Betätigen der Ein- / Austaste ein- und ausschalten.

Bild 9 Saugkraft regeln

Durch Drehen des Regelknopfes in Pfeilrichtung kann die gewünschte Saugkraft stufenlos eingestellt werden.

- Niedriger Leistungsbereich =>
  Für das Absaugen empfindlicher Stoffe, z. B. Gardinen.
- Mittlerer Leistungsbereich =>
  Für die tägliche Reinigung bei geringer Verschmutzung.
- Hoher Leistungsbereich =>
  Zur Reinigung robuster Bodenbeläge, Hartböden und bei starker Verschmutzung.

Saugen

Achtung:

- Bodendüsen unterliegen, abhängig von der Beschaffenheit ihres Hartbodens (z.B. raue, rustikale Fliesen) einem gewissen Verschleiß. Deshalb sollten Sie in regelmäßigen Abständen die Laufsohle der Düse überprüfen. Verschlissene, scharfkantige Düsen-sohlen können Schäden auf empfindlichen Hartböden wie Parkett oder Linoleum verursachen. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch eine verschlissene Bodendüse verursacht werden.

Bild 10

Bodendüse einstellen:

- Teppiche und Teppichböden =>
- glatte Böden =>

Bild 11

- Fugedüse bzw. Polsterdüse aus dem Zubehörfach im Gerätedeckel entnehmen.

Bild 12* Saugen mit Zusatzzubehör

Düsen je nach Bedarf auf Saugrohr oder Handgriff stecken:

a) Fugendüse zum Absaugen von Fugen und Ecken, etc.
b) Polsterdüse zum Absaugen von Polstermöbeln, Vorhängen, etc.
c) Hartbodendüse
Zum Saugen von harten Bodenbelägen (Fliesen, Parkett usw.)

- Teleskoprohr bis zum Einrasten in den Stutzen der Hartbodendüse schieben.
- Zum Lösen der Verbindung Entriegelungshülse drücken und Teleskoprohr herausziehen.

Bild 13

- Nach Gebrauch Fugen- bzw. Polsterdüse, wieder in das Zubehörfach im Gerätedeckel einsetzen.

Turbo-Bürste

Ist Ihr Gerät mit einer Turbo-Bürste ausgestattet, entnehmen Sie bitte die Hinweise über Anwendung und Wartung der beiliegenden Gebrauchsanweisung.

Bild 14

- Bei kurzen Saugpausen können Sie die Parkhilfe an der Geräterückseite benutzen.
- Nach Abschalten des Gerätes Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräterückseite schieben.

Bild 15

Zum Überwinden von Hindernissen, z.B. von Treppen, kann das Gerät auch am Handgriff transportiert werden.

Nach der Arbeit

Bild 16

- Netzstecker ziehen.
- Kurz am Netzanschlusskabel ziehen und loslassen (Kabel rollt sich automatisch auf).

Bild 17

- Zum Abstellen /Transportieren des Gerätes können Sie die Abstellhilfe an der Geräteunterseite benutzen.
- Gerät aufrecht hinstellen. Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräteunterseite schieben.

Filterwechsel

Achtung: Vor jedem Filterwechsel Gerät ausschalten!

Filterbeutel austauschen

Bild 18*

a) Leuchtet bei vom Boden abgehobener Düse und höchster Leistungsstellung die Filterwechselanzeige dauerhaft rot, muss der Filterbeutel gewechselt werden, auch wenn er noch nicht voll sein sollte. In diesem Fall macht die Art des Füllgutes den Wechsel erforderlich.
Düse, Saugrohr und Saugschlauch dürfen dabei nicht verstopft sein, da dies auch zum Auslösen der Filterwechselanzeige führt.
b) Zum Entfernen von Verstopfungen kann der Handgriff leicht vom Schlauch gelöst werden.

Bild 19 Deckel öffnen

- Deckel durch Betätigung des Verschlusshebels in Pfeilrichtung öffnen.

*je nach Ausstattung

Bild 20

a) Filterbeutel durch Ziehen an der Verschlusslasche verschließen und herausnehmen.

b) Neuen Filterbeutel bis zum Anschlag in die Halterung einschieben.

Achtung: Deckel schließt nur mit eingelegtem Filterbeutel.

Motorschutzfilter reinigen

Der Motorschutzfilter sollte in regelmäßigen Abständen durch Ausklopfen bzw. Auswaschen gereinigt werden!

Bild 21

- Staubraumdeckel öffnen. **Bild 19**
- Motorschutzfilter in Pfeilrichtung herausziehen.
- Motorschutzfilter durch Ausklopfen reinigen.
- Bei starker Verschmutzung sollte der Motorschutzfilter ausgewaschen werden.
- Den Filter anschließend mindestens 24 Stunden trocknen lassen.
- Nach der Reinigung, Motorschutzfilter in das Gerät einschieben und Staubraumdeckel schließen.

Ausblasfilter austauschencro-Hygienefilter austauschen

Wann tausche ich aus: Bei jeder neuen Austauschfilterpackung

Bild 22

- Staubraumdeckel öffnen. **Bild 19**
- Durch Betätigen des Verschlusshebels in Pfeilrichtung Filterhalter entriegeln.
- Micro-Hygienefilter entnehmen. Neuen Micro-Hygiene-filter in Gerät einlegen.
- Filterhalter in Gerät einsetzen und verrasten.

Hepa-Filter austauschen

Ist Ihr Gerät mit einem Hepa-Filter ausgestattet, muss dieser jährlich ausgewechselt werden.

Bild 23

- Staubraumdeckel öffnen. **Bild 19**
- Durch Betätigen des Verschlusshebels in Pfeilrichtung Hepa-Filter entriegeln und aus dem Gerät nehmen.
- Neuen Hepa-Filter einsetzen und verrasten.

Nach dem Aufsaugen feiner Staubpartikel, Motorschutzfilter reinigen, evtl. Micro-Hygienefilter oder Hepa-Filter austauschen.

Pflege

Vor jeder Reinigung des Staubsaugers, muss dieser aus-geschaltet und der Netzstecker gezogen werden. Staub-sauger und Zubehörteile aus Kunststoff können mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.

Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweckreiniger verwenden. Staubsauger niemals in Wasser tauchen.

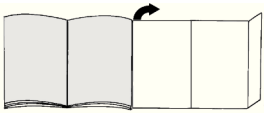
Der Staubraum kann bei Bedarf mit einem zweiten Staubsauger ausgesaugt, oder einfach mit einem trockenen Staubtuch / Staubpinsel gereinigt werden.

Technische Änderungen vorbehalten.

*je nach Ausstattung

We are delighted that you have chosen to purchase a Bosch vacuum cleaner from the GL50 model series A variety of GL50 models are shown in this instruction manual. It is therefore possible that not all of the appliance features and functions described match your model. You should only use original accessories from Bosch that were specially developed for your vacuum cleaner, so that you achieve the best possible vacuuming results.

Fold out the picture pages.



Your vacuum cleaner

1 Adjustable floor tool with locking collar*
2 Hard floor tool with locking collar*
3 TURBO-UNIVERSAL® brush for floors*
4 Telescopic tube with adjusting sleeve (and locking collar)*
5 Hose handgrip
6 Suction hose*
7 Upholstery nozzle*
8 Crevice nozzle*
9 Parking aid
10 Power cord
11 Accessories compartment
12 Exhaust filter*
13 ON/OFF button
14 Motor protection filter, washable
15 Storage aid (on underside of unit)
16 Dust bag
17 Dust bag compartment lid
18 Carrying handle
19 Dust bag change indicator*
20 Exhaust grille

Replacement parts and special accessories

A Replacement filter pack
Filter type GXXL (BBZ41FGXXL)
For best performance: GXXL plus (BBZ41GXXLP)
Contents: 4 filter bags with seal
1 micro-hygiene filter
http://www.dust-bag-bosch.com

B Hepa filter BBZ154HF
Additional filter for cleaner exhaust air. Recommended for allergy sufferers. Replace once a year.

C TURBO-UNIVERSAL® brush for upholstery BBZ42TB
All in one brushing and vacuuming of upholstered furniture, mattresses, car seats, etc. Ideal for picking up pet hair. The brush roller is driven by the suction air flow of the vacuum cleaner.
No separate electrical connection is needed.

D TURBO-UNIVERSAL® brush for floors BBZ102TBB
All in one brushing and vacuuming of short-pile rugs and carpets and all hard floor coverings. Ideal suitable for picking up pet hair. The brush roller is driven via the suction air flow of the vacuum cleaner.
No separate electrical connection is needed.

E Hard floor tool BBZ123HD
For vacuuming hard floors (parquet, tiles, terracotta, etc.)

Before using for the first time

Figure 1*
- Push the handgrip onto the flexible hose and lock it in position.

Figure 2
- Open the accessories compartment.
- Insert the crevice nozzle and upholstery nozzle in the accessories compartment in the appliance lid.
- Close the accessories compartment.

Setting up

Figure 3
a) Push the flexible hose adapter into the air intake opening in the vacuum cleaner lid until it locks into place.
b) To remove the flexible hose, press the two catches together and pull out the hose.

Figure 4*
- Push the handgrip into the telescopic tube until it locks in place.
- To release the connection, press the locking collar and pull out the telescopic tube.

Figure 5*
- Push the telescopic tube into the connecting piece on the floor tool until it locks in place.
- To release the connection, press the locking collar and pull out the telescopic tube.

Figure 6*
- Move the sliding sleeve in the direction of the arrow to release the telescopic tube and adjust it to the length required.

Figure 7

- Holding the power cord by the plug, pull out the required length and plug the plug into the mains socket.

Figure 8 **Switching on and off**

- To switch the vacuum cleaner on or off, press the ON/OFF button.

Figure 9 **Controlling the suction level**

The required suction level can be set to the level required by turning the control knob in the direction of the arrow.

■ Low power range =>
For vacuuming delicate materials, e.g. curtains.

■ Medium power range =>
For the daily vacuuming of light dirt deposits.

■ High power range =>
For cleaning durable floor coverings, hard floors and heavy dirt deposits.

Vacuuming

Please note:

- Floor tools are subject to a certain amount of wear, depending on the type of hard floor you have (e.g. rough, rustic tiles). Therefore, you must check the underside of the floor tool at regular intervals. Worn undersides of floor tools may have sharp edges that can damage sensitive hard floors, such as parquet or linoleum. The manufacturer does not accept any responsibility for damage caused by worn floor tools.

Figure 10

Adjusting the floor tool:

■ Rugs and carpets =>

■ hard floors =>

Figure 11

- Remove the crevice nozzle or upholstery nozzle from the accessories compartment in the appliance lid.

Figure 12* **Vacuuming with accessories**

Attach the nozzles to the suction pipe or handgrip as required:

a) Crevice nozzle for vacuuming crevices and corners, etc.

b) Upholstery nozzle for vacuuming upholstered furniture, curtains, etc.

c) Hard floor tool
For vacuuming hard floor coverings (tiles, parquet flooring, etc.)

- Push the telescopic tube into the connecting piece of the hard floor tool until it locks in place.
- To release the connection, press the locking collar and pull out the telescopic tube.

Figure 13

- After use, place the crevice or upholstery nozzle back into the accessories compartment in the appliance lid.

Turbo brush

If your appliance is equipped with a turbo brush, please consult the accompanying instruction manual for in-structions on its use and maintenance.

Figure 14

- You can use the nozzle parking aid on the back of the appliance if you wish to stop vacuuming for a short time.
- Once you have switched off the appliance, slide the hook on the floor tool into the recess on the rear of the appliance.

Figure 15

To overcome obstacles, e.g. steps, the appliance can also be carried by the handle on the appliance body.

When the work is done

Figure 16

- Pull out the mains plug.
- Tug the power cord briefly and then let go (the power cord retracts automatically).

Figure 17

- To store or transport the appliance, you can use the storage aid on the underside of the appliance.
- Stand the appliance up on its end. Slide the catch on the floor tool into the groove on the underside of the appliance.

Changing the filter

Please note: Always switch off the appliance before changing the filter.

Replacing the dust bag

Figure 18*

a) If the dust bag change indicator lights up red continuously when the floor tool is lifted from the floor and the highest power setting has been selected, the dust bag must be changed, even though it may not yet be full. Even if the dust bag is not full, it may still need changing, due to the type of dust which has been vacuumed.
First check that the nozzle, suction pipe and flexible hose are not blocked, as this would also lead to the dust bag change indicator being triggered.

b) The handle can easily be detached from the hose to remove blockages.

*depending on model

Figure 19 **Opening the lid**

- Open the lid by moving the locking lever in the direction of the arrow.

Figure 20

a) Seal the dust bag by pulling the sealing tab, and remove the bag.

b) Insert the new dust bag into the holder up to the stop.

- **Caution:** the lid will only close if a dust bag has been inserted.

Cleaning the motor protection filter

The motor protection filter should be cleaned regularly by tapping out the dirt and rinsing.

Figure 21

- Open the dust bag compartment lid. **Figure 19**
- Pull out the motor protection filter in the direction of the arrow.
- Clean the motor protection filter by tapping out the dirt.
- If it is very dirty, the motor protection filter should be rinsed out.
- The filter must then be left to dry for at least 24 hours.
- After cleaning, insert the motor protection filter into the appliance and close the dust bag compartment lid.

Replacing the exhaust filter

Replacing the micro-hygiene filter

This should be replaced with every replacement filter pack

Figure 22

- Open the dust bag compartment lid. **Figure 19**
- Release the filter holder by turning the locking lever in the direction of the arrow.
- Remove the micro-hygiene filter. Insert the new micro-hygiene filter into the appliance.
- Insert the filter holder in the appliance and lock it in place.

Replacing the Hepa filter

If your appliance is equipped with a Hepa filter, this should be replaced once a year.

Figure 23

- Open the dust bag compartment lid. **Figure 19**
- Unlock the Hepa filter by turning the locking lever in the direction of the arrow and remove the filter from the appliance.
- Insert the new Hepa filter and lock it in place.

If you have vacuumed up fine dust particles, clean the motor protection filter and, if necessary, replace the micro-hygiene filter or Hepa filter.

Care

Always switch off the vacuum cleaner and disconnect the power cord from the mains before cleaning the vacuum cleaner. The vacuum cleaner and plastic accessories can be cleaned with a commercial plastic cleaner.

- **Do not use a scourer, glass-cleaning agent or all-purpose cleaning product. Never immerse the vacuum cleaner in water.**

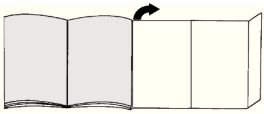
The dust compartment can, if necessary, be cleaned with a second vacuum cleaner or simply wiped with a dry cloth or dusting brush.

Subject to technical modifications.

*depending on model

Nous vous remercions d'avoir choisi un aspirateur Bosch de la série GL50.
Cette notice d'utilisation présente différents modèles GL50 II est donc possible que les caractéristiques et fonctions décrites ne correspondent pas toutes à votre modèle. Utilisez exclusivement les accessoires d'origine Bosch. Ils sont spécialement conçus pour votre aspirateur, afin d'obtenir un résultat de nettoyage optimal.

Veuillez déplier les pages d'images!



Description de l'appareil

1 Brosse commutable pour sols avec manchon de déverrouillage*
2 Brosse pour sols durs avec manchon de déverrouillage*
3 Brosse TURBO-UNIVERSAL® pour sols*
4 Tube télescopique avec manchette coulissante (et manchon de déverrouillage)*
5 Poignée de flexible
6 Flexible d'aspiration*
7 Brosse pour meubles*
8 Suceur de joints*
9 Position parking
10 Cordon électrique
11 Rangement d'accessoires
12 Filtre de sortie d'air*
13 Bouton marche/arrêt
14 Filtre de protection du moteur, lavable
15 Position de rangement (sur le dessous de l'appareil)
16 Sac aspirateur
17 Couvercle du compartiment de poussière
18 Poignée de transport
19 Indicateur pour le changement du sac aspirateur*
20 Grille de sortie d'air

Pièces de rechange et accessoires en option

A Paquet de sacs aspirateur de rechange
Filtre type GXXL (BBZ41FGXXL)
Pour une performance maximale : GXXL plus (BBZ41GXXLP)
Contenu : 4 sacs aspirateur avec fermeture
1 micro-filtre hygiénique
http://www.dust-bag-bosch.com

B Filtre Hepa BBZ154HF
Filtre supplémentaire pour un air sortant plus pur. Recommandé pour personnes allergiques. A remplacer tous les ans.

C Brosse TURBO-UNIVERSAL® pour meubles BBZ42TB
Brossage et aspiration, en une seule opération de travail, sur des meubles capitonnés, matelas, sièges auto etc. Idéale pour aspirer des poils.
Entraînement de la brosse rotative par le débit aspiré de l'aspirateur.
Pas besoin de raccordement électrique.

D Brosse TURBO-UNIVERSAL® pour sols BBZ102TBB
Brossage et aspiration en une seule opération sur des tapis à voile ras et des moquettes, voire appropriée à tous les revêtements. Idéale pour aspirer des poils. Entraînement de la brosse rotative par le débit aspiré de l'aspirateur.
Pas besoin de raccordement électrique.

E Brosse pour sols durs BBZ123HD
Pour aspirer sur des sols lisses (parquet, carrelages, dalles de terre cuite,...)

Avant la première utilisation

Fig. 1*
- Emmancher la poignée sur le flexible d'aspiration et l'enclencher.

Fig. 2
- Ouvrir le rangement d'accessoires.
- Placer le suceur de joints et la brosse pour meubles dans le rangement d'accessoires situé dans le couvercle de l'appareil.
- Fermer le rangement d'accessoires.

Mise en service

Fig. 3
a) Enclencher l'embout du flexible d'aspiration dans l'orifice d'aspiration situé dans le couvercle.
b) Pour enlever le flexible d'aspiration, presser les deux nez d'enclenchement et retirer le flexible.

Fig. 4*
- Pousser la poignée dans le tube télescopique jusqu'à son enclenchement.
- Pour le désassemblage, presser le manchon de déver-rouillage et retirer le tube télescopique.

Fig. 5*
- Pousser le tube télescopique dans le manchon de la brosse pour sols jusqu'à son enclenchement.
- Pour le désassemblage, presser le manchon de déver-rouillage et retirer le tube télescopique.

*selon l'équipement

Fig. 6*
- En réglant la manchette coulissante dans le sens de la flèche, déverrouiller le tube télescopique et régler la longueur désirée.

Fig. 7
- Saisir le cordon électrique par la fiche, le retirer à la longueur désirée et connecter la fiche dans la prise.

Fig. 8 Allumer / éteindre
- Allumer et éteindre l'aspirateur en actionnant le bouton marche/arrêt.

Fig. 9 Réglage de la puissance d'aspiration

La puissance d'aspiration souhaitée peut être réglée en continu en tournant le bouton de réglage dans le sens de la flèche.

- Plage de faible puissance =>
  Pour aspirer sur des tissus délicats, p.ex. rideaux, voilages.
- Plage de puissance moyenne =>
  Pour le nettoyage quotidien en cas de faible salissure.
- Plage de puissance élevée =>
  Pour le nettoyage de revêtements de sol robustes, sols durs et en cas d'encrassement important.

Aspiration

Attention
- Les brosses pour sols sont soumises à une certaine usure en fonction de la nature de votre sol dur (p.ex. carrelages rustiques, rugueux. C'est pourquoi, vous devez vérifier régulièrement la semelle de la brosse. Des semelles de brosse usées, à arêtes coupantes, peuvent occasionner des dommages sur des sols durs fragiles tels que parquets ou linoléum. Le fabricant décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages résultant d'une brosse pour sols usée.

Fig. 10

Réglage de la brosse pour sols :

- Tapis et moquettes =>
- Sols lisses =>

Fig. 11
- Retirer le suceur de joints ou bien la brosse pour meubles du rangement d'accessoires situé dans le couvercle de l'appareil.

Fig. 12* Aspiration avec des accessoires supplémentaires

Emmancher les accessoires sur le tube d'aspiration ou sur la poignée, selon les besoins :

a) Suceur de joints, pour aspirer dans les joints et les coins etc.

b) Brosse pour meubles pour aspirer sur des meubles capitonnés, rideaux, etc.

c) Brosse pour sols durs
Pour aspirer sur des revêtements de sol durs (carrelages, parquet, etc.)

- Pousser le tube télescopique dans le manchon de la brosse pour sols durs jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Pour le désassemblage, presser le manchon de déver-rouillage et retirer le tube télescopique.

Fig. 13
- Après leur utilisation, remettre le suceur de joints ou la brosse pour meubles dans le rangement d'accessoires situé dans le couvercle de l'appareil.

Turbo Brosse

Si votre appareil est équipée d'une Turbo brosse, veuillez suivre les instructions d'utilisation et d'entretien données dans la notice d'utilisation jointe.

Fig. 14
- En cas de courtes pauses d'aspiration, vous pouvez utiliser la position parking à l'arrière de l'appareil.
- Après avoir éteint l'appareil, glisser le crochet situé sur la brosse pour sols dans l'évidement à l'arrière de l'appareil.

Fig. 15

Pour franchir des obstacles, p.ex. des escaliers, l'appareil peut également être porté par la poignée.

Après le travail

Fig. 16
- Retirer la fiche de la prise.
- Tirer brièvement sur le cordon électrique et le relâcher (le cordon s'enroule automatiquement).

Fig. 17
- Pour ranger /transporter l'appareil vous pouvez utiliser la position de rangement sur le dessous de l'aspirateur.
- Placer l'appareil debout. Glisser le crochet à la brosse pour sols dans l'évidement sur le dessous de l'appareil.

*selon l'équipement

Changement de filtre

Attention: Eteindre l'appareil avant chaque changement de filtre !

Remplacement du sac aspirateur

Fig. 18*

a) Si l'indicateur pour le changement du sac aspirateur est allumé en rouge en continu, lorsque la brosse est décollée du sol et la puissance est réglée au maximum, il faut changer le sac aspirateur, même s'il n'est pas encore plein. Dans ce cas, la nature de la matière contenue dans le sac rend le changement nécessaire.
La brosse, le tube d'aspiration et le flexible d'aspiration ne doivent alors pas être bouchés, car ceci peut également déclencher l'indication pour le changement du sac aspirateur.

b) Pour retirer les obstructions, la poignée peut être facilement détachée du flexible.

Fig. 19 Ouvrir le couvercle

- Ouvrir le couvercle en actionnant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.

Fig. 20

a) Fermer le sac aspirateur en tirant sur l'attache de fermeture et l'enlever.

b) Introduire un sac aspirateur neuf dans le support et le pousser jusqu'en butée.

Attention : Le couvercle ferme uniquement si un sac aspirateur est en place.

Nettoyer le filtre de protection du moteur
Le filtre de protection du moteur doit être régulièrement nettoyé en le frappant ou en le rinçant !

Fig. 21

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière. **Fig. 19**
- Retirer le filtre de protection du moteur dans le sens de la flèche.
- Nettoyer le filtre de protection du moteur en le frappant.
- Si le filtre de protection du moteur est très encrassé, il est recommandé de le rincer.
- Laisser ensuite sécher le filtre au moins 24 heures.
- Après le nettoyage, glisser le filtre de protection du moteur dans l'appareil et fermer le couvercle du compartiment de poussière.

Remplacement du filtre de sortie d'air

Remplacement du micro-filtre hygiénique
Quand dois-je le remplacer : A chaque nouveau paquet de sacs aspirateur de rechange

Fig. 22

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière. **Fig. 19**
- Déverrouiller le support de filtre en poussant le levier de fermeture dans le sens de la flèche.
- Enlever le micro-filtre hygiénique. Placer un micro-filtre hygiénique neuf dans l'appareil.
- Introduire le support de filtre dans l'appareil et l'enclencher.

Remplacement du filtre Hepa
Si votre appareil est équipé d'un filtre Hepa, celui-ci doit être changé tous les ans.

Fig. 23

- Ouvrir le couvercle du compartiment de poussière. **Fig. 19**
- Déverrouiller le filtre Hepa en poussant le levier de fermeture dans le sens de la flèche et enlever le filtre de l'appareil.
- Mettre en place un filtre Hepa neuf et l'enclencher.

Après l'aspiration de fines particules de poussières, nettoyer le filtre de protection du moteur, changer éventuellement le micro-filtre hygiénique ou le filtre Hepa.

Entretien

Avant chaque nettoyage de l'aspirateur, il faut l'éteindre et retirer la fiche de la prise de secteur. L'aspirateur et les accessoires en plastique peuvent être entretenus avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

Ne pas utiliser de produits récurants, de nettoyants pour vitres ni de nettoyants universels. Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.

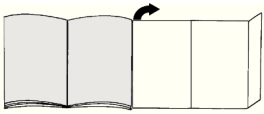
Si nécessaire, le compartiment de poussière peut être aspiré avec un deuxième aspirateur ou simplement être nettoyé avec un chiffon à poussière / pinceau à poussière sec.

Sous réserve de modifications techniques.

*selon l'équipement

Siamo lieti che Lei abbia scelto un'aspirapolvere Bosch della serie GL50.
Nelle presenti Istruzioni per l'uso vengono illustrati diversi modelli GL50 È pertanto possibile che non tutte le caratteristiche e le funzioni descritte si riferiscano al modello da Lei scelto. Devono essere utilizzati esclusivamente accessori Bosch originali, pensati in modo specifico per la Sua aspirapolvere, al fine di garantire il miglior risultato di pulizia possibile.

Aprire le pagine illustrate.



Descrizione dell'apparecchio

1 Spazzola commutabile per pavimenti con bussola di sblocco*
2 Spazzola per pavimenti duri con bussola di sblocco*
3 Spazzola TURBO-UNIVERSAL® per pavimenti*
4 Tubo telescopico con guarnizione di scorrimento (e bussola di sblocco)*
5 Impugnatura del tubo flessibile
6 Tubo flessibile di aspirazione
7 Bocchetta per cuscini*
8 Bocchetta per giunti*
9 Supporto ausiliario di parcheggio
10 Cavo di collegamento alla rete elettrica
11 Alloggiamento per gli accessori
12 Filtro d'igiene*
13 Tasto ON/OFF
14 Filtro di protezione del motore, lavabile
15 Strumento ausiliario di stazionamento (sul lato inferiore dell'apparecchio)
16 Sacchetto filtro
17 Coperchio del vano di raccolta dello sporco
18 Maniglia di trasporto
19 Display di sostituzione del filtro *
20 Griglia di sfiato

Parti di ricambio e accessori speciali

A Confezione del filtro di ricambio
Filtro modello GXXL (BBZ41FGXXL)
Per una performance eccezionale: GXXL plus (BBZ41GXXLP)
Contenuto: 4 sacchetti filtro con sistema di chiusura
1 microfiltro igiene
http://www.dust-bag-bosch.com

B Filtro Hepa BBZ154HF
Filtro aggiuntivo per un getto di aria più pura. Consigliato per gli allergici. Da sostituire una volta all'anno.

C Spazzola TURBO-UNIVERSAL® per imbottiture BBZ42TB
Per la spazzola e pulire in una sola operazione di mobili imbottiti, materassi, sedili di automobili, ecc. Ideale per l'aspirazione dei peli di animali. L'azionamento del rullo della spazzola avviene tramite la corrente di aspirazione dell'aspirapolvere. Non è necessario stabilire un collegamento elettrico.

D Spazzola TURBO-UNIVERSAL® per pavimenti BBZ102TBB
Per spazzolare e pulire in una sola operazione tappeti a pelo corto e moquette, nonché tutti i tipi di rivestimenti. Ideale per l'aspirazione dei peli di animali. L'azionamento del rullo della spazzola avviene tramite la corrente di aspirazione dell'aspirapolvere. Non è necessario stabilire un collegamento elettrico.

E Bocchetta per pavimenti duri BBZ123HD
Per aspirare pavimenti lisci (parquet, piastrelle, terracotta, ecc.)

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

Figura 1*
- Collegare e fissare l'impugnatura al tubo flessibile di aspirazione.

Figura 2
- Aprire il vano per accessori.
- Inserire la bocchetta per giunti e la bocchetta per cuscini nel vano per accessori nel coperchio dell'appa-recchio .
- Chiudere l'alloggiamento per accessori.

Messa in funzione

Figura 3
a) Inserire il tronchetto di aspirazione nell'apposita apertura sul coperchio, facendolo innestare in posizione.
b) Per rimuovere il tubo flessibile di aspirazione, premere i due nottolini ed estrarre il tubo.

Figura 4*
- Spingere l'impugnatura nel tubo telescopico fino a farla innestare in posizione.
- Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere il tubo telescopico.

*a seconda della specifica dotazione

Figura 5*
- Spingere il tubo telescopico nel raccordo della spazzola per pavimenti fino a farlo innestare in posizione.
- Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuovere il tubo telescopico.

Figura 6*
- Regolando la guarnizione di scorrimento nel senso indicato dalla freccia, sbloccare il tubo telescopico e regolare la lunghezza desiderata.

Figura 7
- Afferrare il cavo di alimentazione dalla presa, estrarre fino alla lunghezza desiderata e inserire la presa.

Figura 8 Attivazione/disattivazione
- Attivare/disattivare l'aspirapolvere azionando il tasto ON/OFF.

Figura 9 Regolazione della forza di aspirazione
La forza di aspirazione desiderata può essere regolata su più livelli ruotando il selettore nel senso indicato dalla freccia.
- Ambito di potenza minimo =>
  Per la pulizia di materiali delicati, per esempio le tende.
- Ambito di potenza medio =>
  Per la pulizia quotidiana in condizioni di sporco limitato.
- Ambito di potenza elevato =>
  Per la pulizia di rivestimenti resistenti, di pavimenti duri e in caso di forte sporco.

Aspirazione

Attenzione
- Le spazzole per pavimenti sono soggette a forte usura in base alle caratteristiche del pavimento duro (come piastrelle grezze, in cotto). È quindi importante controllare a intervalli regolari la base della spazzola. Basi usurate o con spigoli vivi possono danneggiare i pavimenti più delicati, come il parquet e il linoleum. Il produttore non risponde di eventuali danni derivanti dall'utilizzo di spazzole

Figura 10
Regolazione della spazzola per pavimenti:
- Tappeti e moquette =>
- Pavimenti lisci =>

Figura 11
- Rimuovere la bocchetta per cuscini e la bocchetta per giunti dal vano per accessori nel coperchio dell'apparecchio.

Figura 12* Aspirazione con accessori aggiuntivi
Applicare le bocchette al tubo di aspirazione o all'impugnatura, in funzione delle proprie esigenze:
a) Bocchetta per giunti per la pulizia di giunti, angoli, ecc.
b) Bocchetta per imbottiture per la pulizia di mobili imbottiti, tende, ecc.
vvc) Bocchetta per pavimenti duri
Per la pulizia di pavimenti duri (piastrelle, parquet, ecc.)
- Spingere il tubo telescopico nel raccordo della spazzola per pavimenti duri fino a farlo innestare in posizione.
- Per sbloccare, premere la bussola di sblocco e rimuo-vere il tubo telescopico.

Figura 13
- Dopo l'uso riporre nuovamente la bocchetta per giunti e la bocchetta per cuscini nel vano per accessori nel coperchio dell'apparecchio.

Spazzola turbo
Se l'apparecchio è dotato di una spazzola turbo, fare riferimento alle avvertenze in merito all'utilizzo e alla manutenzione contenute nelle istruzioni per l'uso fornite in dotazione.

Figura 14
- In caso di brevi pause è possibile utilizzare il supporto ausiliario di parcheggio situato sul lato posteriore dell'apparecchio.
- In seguito alla disattivazione dell'apparecchio, inserire il gancio della spazzola per pavimenti nell'apposita fessura sul lato dell'apparecchio.

Figura 15
Per superare ostacoli, quali per esempio le scale, è possibile trasportare l'apparecchio afferrandolo in corrispondenza dell'impugnatura.

Dopo la pulizia

Figura 16
- Staccare la spina.
- Tirare leggermente il cavo di alimentazione e rilasciare (il cavo si avvolge automaticamente).

Figura 17
- Per trasportare /riporre l'apparecchio è possibile servirsi del dispositivo ausiliario di stazionamento posto sul lato inferiore dell'apparecchio stesso.
- Riporre l'apparecchio in posizione verticale. Inserire il gancio della spazzola per pavimenti nell'apposita fessura sul lato inferiore dell'apparecchio.

*a seconda della specifica dotazione

Sostituzione del filtro

Attenzione: spegnere l'apparecchio prima di sostituire il filtro!

Sostituzione del sacchetto filtro

Figura 18*

a) Quando si solleva la spazzola dal pavimento alla massima potenza e il display di sostituzione del filtro passa su rosso fisso, è necessario sostituire il sacchetto filtro, anche se non è del tutto pieno. In questo caso è il tipo di contenuto a rendere necessaria la sostituzione.
La bocchetta, il tubo di aspirazione e il tubo flessibile non devono essere intasati; in caso contrario, il display di sostituzione del filtro potrebbe scattare.

b) Per eliminare le occlusioni, è possibile staccare l'impugnatura dal tubo flessibile.

Figura 19 **Apertura coperchio**

- Aprire il coperchio dell'apparecchio azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia..

Figura 20

a) Chiudere il sacchetto filtro tirando la linguetta di chiusura ed estrarlo.

b) Inserire il nuovo sacchetto filtro sul supporto fino all'arresto.

Attenzione: il coperchio si chiude solo dopo che è stato applicato il sacchetto filtro.

Pulizia del filtro di protezione del motore
Si consiglia di pulire il filtro di protezione del motore a intervalli regolari, battendolo leggermente e lavandolo!

Figura 21

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco. **Figura 19**
- Estrarre il filtro di protezione del motore nel senso indicato dalla freccia.
- Pulire il filtro di protezione del motore battendolo leggermente.
- In caso di forte sporco, è necessario lavare il filtro di protezione del motore.
- Successivamente, lasciarlo asciugare per almeno 24 ore.
- In seguito alla pulizia, inserire il filtro di protezione del motore nell'apparecchio e chiudere il coperchio del vano di raccolta dello sporco.

Sostituzione del filtro d'igiene

Sostituzione del microfiltro igiene
Quando effettuare la sostituzione: per ogni nuova confezione del filtro di ricambio.

Figura 22

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco. **Figura 19**
- Sbloccare il portafiltro azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia.
- Rimuovere il microfiltro igiene. Montare il nuovo microfiltro igiene.
- Montare il portafiltro sull'apparecchio e farlo innestare in posizione.

Sostituzione del filtro Hepa
Se l'apparecchio è dotato di un filtro Hepa, questo filtro deve essere sostituito una volta all'anno.

Figura 23

- Aprire il coperchio del vano di raccolta dello sporco. **Figura 19**
- Azionando la leva di chiusura nel senso indicato dalla freccia, sbloccare il filtro Hepa ed estrarlo dall'apparecchio.
- Montare il nuovo filtro Hepa e farlo innestare in posizione.

Dopo aver aspirato particelle di polvere fini, pulire il filtro di protezione del motore e, se necessario, sostituire il microfiltro igiene o il filtro Hepa.

Manutenzione

Prima di pulire l'aspirapolvere, è necessario disattivarlo e staccare la spina. L'aspirapolvere e gli accessori in ma-teriale plastico possono essere puliti con un normale detergente per plastica.

Non utilizzare strumenti abrasivi né detergenti universali o per vetro. Non immergere mai l'aspirapolvere nell'acqua.

Il vano di raccolta dello sporco può essere pulito con un altro aspirapolvere o semplicemente mediante un panno / pennello asciutto.

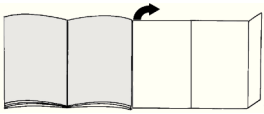
Con riserva di modifiche tecniche.

*a seconda della specifica dotazione

nl

Wij zijn blij dat u voor een Bosch stofzuiger van serie GL50 hebt gekozen.
In deze gebruiksaanwijzing worden verschillende GL50 – modellen beschreven. Daarom is het mogelijk dat niet alle beschreven uitrustingskenmerken en functies op uw model van toepassing zijn. Voor het beste resultaat raden wij u aan alleen de originele toebehoren van Bosch te gebruiken die speciaal voor uw stofzuiger zijn ontwikkeld.

Gelieve de pagina's met afbeeldingen uit te klappen!



Beschrijving van het toestel

1 Omschakelbaar vloermondstuk met ontgrendelingshuls*
2 Mondstuk voor harde vloeren met ontgrendelingshuls*
3 TURBO-UNIVERSAL®-borstel voor de vloer*
4 Telescoopbuis met schuifmanchet (en ontgrendelingshuls)*
5 Handgreep van de slang
6 Zuigslang*
7 Bekledingsmondstuk*
8 Mondstuk voor kieren*
9 Parkeerhulp
10 Elektriciteitssnoer
11 Vak voor toebehoren
12 Uitblaasfilter*
13 Aan-/uitknop
14 Motorbeveiligingsfilter, uitwasbaar
15 Uitschakelhulp (aan de onderkant van het toestel)
16 Filterzak
17 Deksel voor stofcompartiment
18 Handvat
19 Filtervervangindicatie*
20 Uitblaasrooster

Onderdelen en extra toebehoren

A Reservefilterverpakking
Filter type GXXL (BBZ41FGXXL)
Voor de beste performance: GXXL plus (BBZ41GXXLP)
Inhoud: 4 filterzakken met afsluiting
1 microhygiënefilter
http://www.dust-bag-bosch.com

B Hepa-filter BBZ154HF
Extra filter voor schonere uitblaaslucht.
Aanbevolen voor mensen die allergisch zijn. Jaarlijks vervangen.

C TURBO-UNIVERSAL®-borstel voor bekleding BBZ42TB
Borstelen en zuigen van gestoffeerde meubels, matrassen, autostoelen enz. in één beweging. Met name geschikt voor het opzuigen van haren. De rolborstel wordt aangedreven door de zuigstroom van de stofzuiger.
Geen elektrische aansluiting vereist.

D TURBO-UNIVERSAL®-borstel voor vloeren BBZ102TBB
Borstelen en zuigen van tapijten en tapijtvloeren met korte pool en alle bekledingen in één beweging. Met name geschikt voor het opzuigen van haren. De rolborstel wordt aangedreven door de zuigstroom van de stofzuiger.
Geen elektrische aansluiting vereist.

E Mondstuk voor harde vloeren BBZ123HD
Voor het schoonzuigen van harde vloeren (parket, tegels, terracotta,...)

Voor het eerste gebruik

Afbeelding 1*
- Handgreep op de zuigslang steken en laten inklikken.

Afbeelding 2
- Vak voor toebehoren openen.
- Mondstuk voor kieren en bekledingsmondstuk in het vak voor toebehoren in het apparaatdeksel plaatsen.
- Vak voor toebehoren sluiten.

De stofzuiger in gebruik nemen

Afbeelding 3
a) Het aansluitstuk van de zuigslang in de zuigopening in het deksel klikken.
b) Bij het verwijderen van de zuigslang beide ontgrendel-nokken samendrukken en de slang eruit trekken.

Afbeelding 4*
- Handgreep in de telescoopbuis schuiven tot hij vastklikt.
- Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de telescoopbuis eruit trekken.

Afbeelding 5*
- De telescoopbuis in het aansluitstuk van het vloermondstuk schuiven tot hij inklikt.
- Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de telescoopbuis eruit trekken.

Afbeelding 6*
Door de schuifmanchet in de richting van de pijl te schuiven de telescoopbuis ontgrendelen en de gewenste lengte instellen.

*afhankelijk van de uitvoering

Afbeelding 7

Electriciteitssnoer bij de stekker vastpakken, tot de gewenste lengte uittrekken en de netstekker in het stopcontact steken.

Afbeelding 8 In- / Uitschakelen

- De stofzuiger door middel van de aan-/ uitknop in- en uitschakelen.

Afbeelding 9 Zuigkracht regelen

Door de regelknop in de richting van de pijl te draaien kan de gewenste zuigkracht traploos worden ingesteld.

- Lage stand =>
  Voor het schoonzuigen van kwetsbare stoffen, bijv. gordijnen.
- Middelste stand =>
  Voor de dagelijkse reiniging bij geringe vervuiling.
- Hoogste stand =>
  Voor het reinigen van zware vloerbedekking, harde vloeren en bij sterke vervuiling.

Zuigen

Let op!

- Vloermondstukken staan, afhankelijk van het type harde vloer (bijv. ruwe, rustieke tegels) bloot aan een bepaalde mate van slijtage. Daarom dient u regelmatig de onderkant van het mondstuk te controleren. Wanneer de onderkant van het mondstuk versleten is of scherpe randen heeft, kan dit schade veroorzaken aan kwetsbare harde vloeren, zoals parket of linoleum. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door een versleten mondstuk.

Afbeelding 10

Vloermondstuk instellen:

- vast tapijt en vloerbedekking =>
- gladde vloeren =>

Afbeelding 11

- Mondstuk voor kieren of bekledingsmondstuk uit het vak voor toebehoren in het deksel van het toestel nemen.

Afbeelding 12* Zuigen met extra toebehoren

Mondstukken naar behoefte op de handgreep of de zuigbuis steken:

a) Mondstuk voor kieren voor het schoonzuigen van kieren en hoeken, etc.

b) Bekledingsmondstuk voor het afzuigen van gestoffeerde meubelen, gordijnen etc.

c) Mondstuk voor harde vloeren
Voor het afzuigen van harde vloerbedekkingen (tegels, parket, enz.)

- De telescoopbuis in het aansluitstuk van het mondstuk voor harde vloeren schuiven tot hij vastklikt.
- Om de verbinding op te heffen op de ontgrendelingshuls drukken en de telescoopbuis eruit trekken.

Afbeelding 13

- Na gebruik van het kieren- of bekledingsmondstuk weer in het vak voor toebehoren in het apparaatdeksel plaatsen.

Turboborstel

Wanneer uw toestel is uitgerust met een turboborstel, vindt u de aanwijzingen voor het gebruik en het onderhoud in de meegeleverde gebruiksaanwijzing.

Afbeelding 14

- Bij korte zuigpauzes kunt u de parkeerhulp aan de achterkant van het toestel gebruiken.
- Na het uitschakelen van het toestel de haak aan het vloermondstuk in de uitsparing aan de achterkant van het toestel schuiven.

Afbeelding 15

Om hindernissen te nemen, bijv. trappen, kan het toestel ook aan het handvat getransporteerd worden.

Na het werk

Afbeelding 16

- De stekker uit het stopcontact halen.
- Kort aan het elektriciteitssnoer trekken en loslaten (het snoer rolt automatisch op).

Afbeelding 17

- Voor het neerzetten /transporteren van het toestel kunt u de neerzethulp aan de onderkant van het toestel gebruiken.
- Het toestel rechtop neerzetten. De haak op het vloermondstuk in de uitsparing aan de onderkant van het toestel schuiven.

Vervanging filter

Let op: het toestel altijd uitschakelen alvorens van filter te wisselen!

Filterzak vervangen

Afbeelding 18*

a) Is de filterwisselindicatie in het deksel continu verlicht terwijl het mondstuk niet op de grond rust en de hoogste stand is ingeschakeld, dan moet de filterzak vervangen worden, ook als hij nog niet vol is. In dit geval is vervanging noodzakelijk vanwege de aard van de inhoud van de zak.
Mondstuk, zuigbuis en zuigslang mogen hierbij niet verstopt zijn, omdat dit de filterwisselindicatie kan beïnvloeden.

b) Om verstoppingen te verwijderen kan de handgreep gemakkelijk van de slang worden losgemaakt.

Afbeelding 19 Deksel openen

- Deksel openen door de afsluithendel in de richting van de pijl te drukken.

*afhankelijk van de uitvoering

Afbeelding 20

a) Filterzak afsluiten en uitnemen door aan het sluitlipje te trekken.

b) Nieuwe filterzak tot aan de aanslag in de houder schuiven.

! Let op: deksel sluit alleen wanneer de filterzak is geplaatst.

Motorbeveiligingsfilter schoonmaken

De motorbeveiligingsfilter dient regelmatig te worden schoongemaakt door hem uit te kloppen of uit te wassen!

Afbeelding **21**

- Deksel van het stofcompartiment openen.
  Afbeelding 19
- Motorbeveiligingsfilter in de richting van de pijl naar buiten trekken.
- Motorbeveiligingsfilter schoonmaken door hem uit te kloppen.
- Bij sterke vervuiling dient de motorbeveiligingsfilter te worden uitgewassen.
- Filter vervolgens minstens 24 uur laten drogen.
- Na het schoonmaken de motorbeveiligingsfilter in het toestel schuiven en het deksel van het stofcompartiment sluiten.

Uitblaasfilter vervangen

Microhygiënefilter vervangen

Wanneer vervang ik: bij elke nieuwe reservefilterverpakking.

Afbeelding 22

- Deksel van het stofcompartiment openen.
  Afbeelding 19
- De filterhouder ontgrendelen door in de richting van de pijl op de sluithendel te drukken.
- Micro-hygiënefilter verwijderen. Nieuwe micro-hygiëne-filter in het toestel plaatsen.
- Filterhouder in het toestel inbrengen en laten inklikken.

Hepa-filter vervangen

Is uw toestel met een Hepa-filter uitgerust, dan moet die jaarlijks vervangen worden.

Afbeelding 23

- Deksel van het stofcompartiment openen.
  Afbeelding 19
- Door in de richting van de pijl op de sluithendel te drukken de Hepa-filter ontgrendelen en uit het toestel nemen.
- Nieuwe Hepa-filter plaatsen en vastzetten.

Na het opzuigen van fijne stofdeeltjes de motorbeveiligingsfilter schoonmaken, eventueel de micro-hygiëne-filter of Hepa-filter vervangen.

Onderhoud

Voor het schoonmaken dient de stofzuiger altijd te worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact te worden gehaald. De stofzuiger en accessoires van kunststof kunnen met een in de handel gebruikelijk schoonmaakmiddel voor kunststof worden onder-houden.

! Geen schuurmiddelen, glas- of allesreiniger gebruiken. De stofzuiger nooit in water houden.

Het stofcompartiment kan indien nodig met een tweede stofzuiger worden uitgezogen, of eenvoudig met een droge stofdoek of stofkwast worden schoongemaakt.

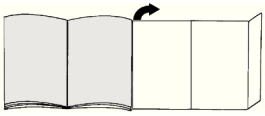
Technische wijzigingen voorbehouden.

*afhankelijk van de uitvoering

da

Tillykke med den nye Bosch støvsuger fra serie GL50. I denne brugsanvisning beskrives alle de forskellige GL50 – modeller. Det er derfor muligt, at nogle af de beskrevne funktioner og udstyr ikke findes på den aktuelle model. Det anbefales, at der altid anvendes originalt tilbehør fra Bosch, fordi dette tilbehør er blevet specielt udviklet netop til denne støvsuger for at opnå det optimalt bedste resultat af støvsugningen.

Fold siderne med figurerne ud!



Beskrivelse

1 Universalgulvmundstykke med låsemuffe*
2 Mundstykke til hårde gulvbelægninger med låsemuffe*
3 TURBO-UNIVERSAL®-børste til gulve*
4 Teleskoprør med skydemanchet (og låsemuffe)*
5 Ergonomisk greb
6 Sugeslange*
7 Polstermundstykke*
8 Fugemundstykke*
9 Parkeringssystem
10 Nettilslutningsledning
11 Tilbehørsrum
12 Udblæsningsfilter*
13 Tænd-/slukknap
14 Motorbeskyttelsesfilter, vaskbart
15 Parkeringssystem (på apparatets underside)
16 Filterpose
17 Støvrumslåg
18 Bærehåndtag
19 Filterskiftindikator*
20 Udblæsningsgitter

Reservedele og ekstra tilbehør

A Pakke med udskiftningsfiltre
Filter type GXXL (BBZ41FGXXL)
For optimal effekt: GXXL plus (BBZ41GXXLP)
Indhold: 4 filterposer med lukkemekanisme
1 micro-hygiejnefilter
http://www.dust-bag-bosch.com

B Hepa-filter BBZ154HF
Ekstra filter for renere udblæsningsluft
Anbefales til allergikere. Skiftes en gang om året.

C TURBO-UNIVERSAL®-børste til polstrede møbler BBZ42TB
Til børstning og støvsugning af polstrede møbler, madrasser, bilsæder osv. i samme arbejdsgang. Specielt velegnet til opsugning af dyrehår. Børstens valse drives af støvsugerens sugeeffekt.
Der kræves ingen eltilslutning.

D TURBO-UNIVERSAL®-børste til gulve BBZ102TBB
Til børstning og støvsugning af tæpper med lav luv og faste tæpper samt alle typer gulvbelægning i samme arbejdsgang. Specielt velegnet til opsugning af dyrehår. Børstens valse drives af støvsugerens sugeeffekt.
Der kræves ingen eltilslutning.

E Mundstykke til hårde gulvbelægninger BBZ123HD
Til støvsugning af glatte gulve
(parket, fliser, terrakotta osv.)

Før apparatet tages i brug første gang

Figur 1*
- Sæt håndgrebet på slangen, og lad det klikke på plads.

Figur 2
- Luk tilbehørsrummet op.
- Læg fugemundstykket og polstermundstykket ind i tilbehørsrummet i apparatets låg.
- Luk tilbehørsrummet.

Ibrugtagning

Figur 3
a) Lad slangestudsen klikke på plads i sugeåbningen i låget.
b) Tryk de to indgrebshager på slangestudsen sammen, og træk slangen ud.

Figur 4*
- Skyd håndgrebet ind i teleskoprøret, til det går i indgreb.
- Tryk på låsemuffen, og træk teleskoprøret ud, når delene skal skilles ad igen.

Figur 5*
- Skyd teleskoprøret ind i gulvmundstykkets studs, indtil det går i indgreb.
- Tryk på låsemuffen, og træk teleskoprøret ud, når delene skal skilles ad igen.

Figur 6*
- Tryk skydemanchetten i retning af pilen, så teleskoprøret frigøres, og indstil den ønskede længde.

Figur 7
- Hold i stikket på netledningen, træk den ud til den ønskede længde, og stik stikket i en kontakt.

Figur 8 **Tænde/slukke**
- Tænd for støvsugeren ved at trykke på tænd-/slukknappen.

*afhængigt af udstyr

Figur 9 **Regulere sugestyrke**

Den ønskede sugestyrke kan indstilles trinløst ved at dreje regulatorknappen i pilens retning.

- Lav sugeeffekt =>
  Til støvsugning af sarte tekstiler, f.eks. gardiner.
- Mellem sugeeffekt =>
  Til daglig rengøring med ringe Vtilsmudsning.
- Høj sugeeffekt =>
  Til rengøring af robuste gulvbelægninger, hårde gulve og ved stærk tilsmudsning.

Støvsugning

! Vigtigt!

- Gulvmundstykker udsættes afhængigt af beskaffenheden af det hårde gulv (f.eks. ru, rustikke fliser) for et vist slid. Derfor skal mundstykkets glidesål kontrolleres med regelmæssige mellemrum. Slidte eller skarpkantede undersider på mundstykker kan beskadige sarte gulve som parket eller linoleum. Producenten hæfter ikke for evt. skader , som er opstået som følge af et slidt gulvmundstykke.

Figur 10

Indstille gulvmundstykket:

- Tæpper og faste tæpper =>
- Glatte gulve =>

Figur 11

- Tag fugemundstykket hhv. polstermundstykket ud af tilbehørsrummet i apparatets låg.

Figur 12* **Støvsugning med ekstra tilbehør**

Sæt det ønskede mundstykke fast på hhv. sugerør eller håndgreb.

a) Fugemundstykke til støvsugning af fuger, hjørner etc.

b) Polstermundstykke til støvsugning af polstrede møbler, gardiner, etc.

c) Mundstykke til hårde gulvbelægninger
Til støvsugning af hårde gulvbelægninger (fliser, parket, etc.)

- Skyd teleskoprøret ind i gulvmundstykkets studs, ind-til det går i indgreb.
- Tryk på låsemuffen, og træk teleskoprøret ud, når delene skal skilles ad igen.

Figur 13

- Læg fugemundstykket hhv. polstermundstykket ind i tilbehørsrummet i apparatets låg igen.

Turbo-børste

Hvis apparatet er forsynet med en turbo-børste, findes der oplysninger om betjening og vedligeholdelse i den vedlagte brugsanvisning.

Figur 14

- Ved korte pauser i støvsugningen kan parkeringssystemet på bagsiden af støvsugeren anvendes.
- Når støvsugeren er slukket, skydes hagen på gulvmundstykket ind i udsparingen på bagsiden af apparatet.

Figur 15

Støvsugeren er forsynet med et håndtag, så den er lettere at bære henover forhindringer, som f.eks. trapper.

Efter arbejdets afslutning

Figur 16

- Træk netstikket ud af kontakten.
- Træk kort i netledningen, og slip den igen (ledningen bliver automatisk rullet op).

Figur 17

- De kan benytte parkeringssystemet på undersiden af apparatet, når det skal transporteres / sættes væk.
- Stil apparatet lodret. Skyd hagen på gulvmundstykket ind i udsparingen på støvsugerens underside.

Filterskift

! Pas på: Sluk altid for apparatet, inden filtrene udskiftes!

Udskifte filterposer

Figur 18*

a) Hvis filterskiftsindikatoren lyser vedvarende rødt, når mundstykket ved højeste sugeeffekt er løftet op fra gulvet, skal filterposen skiftes ud, også selv om den ikke er helt fyldt. I dette tilfælde er det arten af det opsugede materiale, der gør det nødvendigt at udskifte filterposen.
Mundstykke, rør og støvsugerslange må ikke være tilstoppet, fordi dette også kan aktivere filterskiftindikatoren.

b) Håndgrebet kan let løsnes fra slangen, hvis det er nødvendigt at fjerne tilstopninger.

Figur 19 **Åbne låg**

- Luk låget op ved at skyde låsehåndtaget i pilens retning.

Figur 20

a) Luk filterposen ved at trække i lukkemekanismen, og tag den ud.

b) Skyd den nye filterpose ind i holderen, til den når anslaget.

! Bemærk: Låget kan kun lukkes, når der er placeret en filterpose i støvsugeren.

Rensning af motorbeskyttelsesfilter

Motorbeskyttelsesfiltret skal med regelmæssige mellemrum bankes rent eller vaskes!

*afhængigt af udstyr

Figur 21
- Luk støvrumslåget op. **Figur 19**
- Træk motorbeskyttelsesfiltret ud i pilens retning.
- Rengør motorbeskyttelsesfiltret ved at banke det, til det er rent.
- Hvis motorbeskyttelsesfiltret er meget snavset, bør det vaskes.
- Lad derefter filtret tørre i mindst 24 timer.
- Skyd filtret ind i apparatet igen, når det er rent, og luk støvrumslåget.

Udskift udblæsningsfiltret.

Udskiftning af micro-hygiejnefilter
Hvornår skal filtret udskiftes: Ved hver ny pakke med udskiftningsfiltre

Figur 22
- Luk støvrumslåget op. **Figur 19**
- Frigør filterholderen ved at skyde låsehåndtaget i pilens retning.
- Fjern micro-hygiejnefiltret. Læg et nyt micro-hygiejnefilter i støvsugeren.
- Sæt filterholderen på plads i støvsugeren, og lad den klikke på plads.

Udskifte Hepa-filter
Hvis apparatet er udstyret med en Hepa-filter, skal det udskiftes en gang om året.

Figur 23
- Luk støvrumslåget op. **Figur 19**
- Frigør Hepa-filtret ved at skyde låsehåndtaget i pilens retning, og tag filtret ud af støvsugeren.
- Sæt et nyt Hepa-filter i støvsugeren, og lad det klikke på plads.

Når der er blevet suget meget fint støv op, skal motorbeskyttelsesfiltret renses, og evt. skal micro-hygiejnefiltret eller Hepa-filtret skiftes ud.

Pleje

Sluk altid for støvsugeren, og træk netstikket ud af kontakten, når støvsugeren skal rengøres. Støvsugeren og tilbehørsdelene kan plejes med et af de gængse rensemidler til kunststof.

! • Brug aldrig skuremidler, glas- eller universalrengøringsmidler. Dyp aldrig støvsugeren i vand.

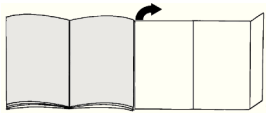
Når det er nødvendigt, kan støvrummet støvsuges ved hjælp af en anden støvsuger, eller det kan rengøres med en tør støveklud/støvpensel.

Med forbehold for tekniske ændringer.

no

Det gleder oss at du har valgt en støvsuger fra Bosch i serien GL50.
I denne bruksanvisningen presenteres forskjellige GL50-modeller. Det er derfor mulig at ikke alle egenskapene og funksjonene som beskrives gjelder for din modell. Du bør bare bruke originalt tilbehør fra Bosch, da dette er spesialutviklet for våre støvsugere for å oppnå best mulig resultat av støvsugingen.

Brett ut bildesidene.



Beskrivelse av apparatet

1 Omstillbart gulvmunnstykke med låsehylse*
2 Munnstykke for harde gulv med låsehylse*
3 TURBO-UNIVERSAL®-børste for gulv*
4 Teleskoprør med skyvemansjett (og låsehylse)*
5 Slangehåndtak
6 Sugeslange*
7 Møbelmunnstykke*
8 Fugemunnstykke*
9 Parkeringshjelp
10 Strømledning
11 Tilbehørsrom
12 Utblåsingsfilter*
13 På/av-knapp
14 Motorfilter, vaskbart
15 Oppbevaringshjelp (på undersiden av støvsugeren)
16 Filterpose
17 Støvposedeksel
18 Bærehåndtak
19 Filterbytteindikator*
20 Utblåsingsgitter

Reservedeler og spesialtilbehør

A Papirfilterpakke
Filter type GXXL (BBZ41FGXXL)
For beste resultat: GXXL plus (BBZ41GXXLP)
Innhold: 4 filterposer med lukkeanordning
1 mikrohygienefilter
http://www.dust-bag-bosch.com

B Hepa-filter BBZ154HF
Ekstra filter for renere utblåsingsluft.
Anbefales for allergikere. Byttes én gang i året.

*avhengig av modell

C TURBO-UNIVERSAL®-børste for stoppede møbler BBZ42TB
Børster og støvsuger stoppede møbler, madrasser, bilseter osv. i én arbeidsoperasjon. Spesielt egnet til å suge opp dyrehår. Børstevalsen drives av luftstrømmen fra støvsugeren.
Det er ikke nødvendig med egen strømtilkobling.

D TURBO-UNIVERSAL®-børste for gulv BBZ102TBB
Børster og støvsuger korthårede gulvtepper i én operasjon. Kan brukes på alle typer underlag. Spesielt egnet til å suge opp dyrehår. Børstevalsen drives av luftstrømmen fra støvsugeren.
Det er ikke nødvendig med egen strømtilkobling.

E Munnstykke for harde gulv BBZ123HD
Til støvsuging av glatte gulv
(parkett, fliser, terrakotta osv.)

Før første gangs bruk

Figur 1*
- Fest håndtaket på sugeslangen.

Figur 2
- Åpne tilbehørsrommet.
- Sett fugemunnstykket og møbelmunnstykket i tilbehørsrommet i dekselet.
- Lukk tilbehørsrommet.

Komme i gang

Figur 3
a) Før enden av sugeslangen inn i sugeåpningen på lokket til den smekker på plass.
b) Når du fjerner sugeslangen, klemmer du sammen begge låseknappene og trekker slangen ut.

Figur 4*
- Skyv håndtaket inn i teleskoprøret til det klikker på plass.
- For å løsne forbindelsen må du trykke sammen låsehylsen og trekke ut teleskoprøret.

Figur 5*
- Skyv teleskoprøret inn i stussen på gulvmunnstykket til det smekker på plass.
- For å løsne forbindelsen må du trykke sammen låsehylsen og trekke ut teleskoprøret.

Figur 6*
- Ved å regulere skyvemansjetten i pilens retning løsner du teleskoprøret, slik at du kan stille inn ønsket lengde.

Figur 7
- Ta tak i støpselet på strømledningen, trekk ut ønsket lengde og sett støpselet i kontakten.

Figur 8 Slå på og av
- Slå på og av støvsugeren ved å trykke på av/på-knappen.

Figur 9 Regulere sugekraft
Ønsket sugekraft kan stilles inn trinnløst ved at du dreier regulatorknappen i pilretningen.
- Lavt effektområde =>
  For støvsuging av ømfintlige stoffer, f.eks. gardiner
- Middels effektområde =>
  For daglig rengjøring med lite tilsmussing
- Høyt effektområde =>
  For rengjøring av robuste gulvbelegg, harde gulv og ved kraftig tilsmussing

Støvsuging

Obs
- Gulvmunnstykket utsettes for en viss slitasje, avhengig av kvaliteten på gulvet (f.eks. ru, rustikale fliser). Derfor bør du kontrollere undersiden av munnstykket regelmessig. Dersom undersiden av munnstykket er slitt og har skarpe kanter, kan det forårsake skader på mindre slitesterke gulv som parkett og linoleum. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som er forårsaket av et slitt gulvmunnstykke.

Figur 10
Innstilling av gulvmunnstykke:
- Ryer og gulvtepper =>
- Glatte gulv =>

Figur 11
- Ta fugemunnstykket eller møbelmunnstykket ut av tilbehørsrommet i dekselet.

Figur 12* Støvsuging med ekstra tilbehør
Sett munnstykkene på rør eller håndtak etter behov:
a) Fugemunnstykke til støvsuging av fuger og hjørner osv.
b) Møbelmunnstykke til støvsuging av stoppede møbler, gardiner osv.
c) Munnstykke for harde gulv
Til støvsuging av harde gulvbelegg
(fliser, parkett osv.)
- Skyv teleskoprøret inn i enden på munnstykket til det smekker på plass.
- For å løsne forbindelsen må du trykke sammen låsehylsen og trekke ut teleskoprøret.

Figur 13
- Legg fuge- eller møbelmunnstykket tilbake i tilbehørsrommet i dekselet etter bruk.

*avhengig av modell

Turbobørste
Hvis apparatet er utstyrt med en turbobørste, finner du opplysninger om bruk og vedlikehold i den vedlagte bruksanvisningen.

Figur 14
- Ved korte pauser under arbeidet kan du bruke parkeringshjelpen på baksiden av apparatet.
- Skyv kroken på gulvmunnstykket inn i sporet på undersiden av apparatet etter at du har slått av apparatet på plass.

Figur 15
For å komme over hinder som for eksempel trapper, kan du også transportere apparatet med håndtaket.

Når jobben er gjort

Figur 16
- Trekk ut støpselet.
- Trekk strømledningen litt til deg og slipp den (kabelen kveiles automatisk opp).

Figur 17
- Når du skal sette fra deg / transportere apparatet, kan du bruke parkeringshjelpen på apparatets underside.
- Sett apparatet fra deg i loddrett stilling. Skyv kroken på gulvmunnstykket inn i sporet på undersiden av støvsugeren.

Bytte av filter

Obs! Slå alltid av apparatet før du bytter filter.

Bytte av filterpose

Figur 18*
a) Hvis indikatoren for filterbytte i dekselet lyser konstant når du løfter munnstykket opp fra gulvet med full sugeeffekt, må filterposen byttes, selv om den ikke er helt full. I slike tilfeller kan typen materiale gjøre det nødvendig å bytte filterpose. Munnstykke, rør og sugeslange må ikke være tilstoppet, siden dette også slår ut på filterbytteindikatoren.
b) Ved fjerning av tilstoppede matrester kan håndtaket lett løsnes fra slangen.

Figur 19 **Åpne deksel**
- Åpne dekselet ved å skyve låsestangen i pilens retning.

Figur 20
a) Lukk filterposen ved å trekke i lukkefliken og ta ut filterposen.
b) Skyv den nye filterposen inn i holderen så langt den går.

Obs! Dekselet kan bare lukkes igjen når det er lagt inn filterpose.

Rengjøre motorfilteret
Motorfilteret må rengjøres med jevne mellomrom ved at du banker det rent eller skyller det.

Figur 21
- Åpne dekselet til støvrommet. **Figur 19**
- Trekk ut motorfilteret i pilens retning.
- Rengjør motorfilteret ved å banke det.
- Hvis motorfilteret er svært skittent, bør det skylles.
- La filteret tørke i minst 24 timer.
- Etter rengjøringen skyver du motorfilteret inn i apparatet og lukker støvromdekselet.

Bytte utblåsningsfilter

Bytte mikrohygienefilter
Når skal jeg bytte? Hver gang du bytter papirfilter

Figur 22
- Åpne dekselet til støvrommet. **Figur 19**
- Løsne filterholderen ved å skyve låsestangen i pilens retning.
- Ta ut mikrohygienefilteret. Sett inn nytt mikrohygiene-filter.
- Sett inn filterholderen og lukk apparatet.

Bytte Hepa-filter
Hvis støvsugeren din er utstyrt med Hepa-filter, må dette byttes én gang i året.

Figur 23
- Åpne dekselet til støvrommet. **Figur 19**
- Løsne Hepa-filteret ved å trykke på låsestangen i pilens retning og ta det ut av apparatet.
- Sett inn et nytt Hepa-filter og lukk apparatet.

Etter at du har sugd opp fine støvpartikler, må motorfilteret rengjøres. Eventuelt kan du bytte mikrohygienefilteret eller Hepa-filteret.

Vedlikehold

Støvsugeren må være slått av og frakoblet strømnettet før hver rengjøring. Støvsuger og tilbehørsdeler av plast kan vedlikeholdes med et vanlig plastrensemiddel.

Ikke bruk skuremidler, glass- eller universalrengjøringsmidler. Støvsugeren må aldri senkes i vann.

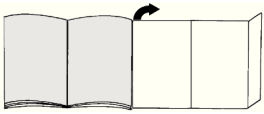
Ved behov kan støvbeholderrommet suges rent ved hjelp av en annen støvsuger, eller ganske enkelt rengjøres med en tørr støvklut eller pensel.

Med forbehold om tekniske endringer.

*avhengig av modell

Tack för att du har valt Bosch dammsugare i serien GL50.
I denna bruksanvisning visas olika GL50-modeller. Därför kan det hända att inte all beskriven utrustning gäller för din modell. Använd endast originaltillbehör från Bosch som är särskilt utvecklade för din dammsugare för att uppnå bästa sugeffekt.

Veckla ut bildsidorna!



Beskrivining av produkten

1 Ställbart golvmunstycke med hylsupplåsning*
2 Munstycke för hårda golv med hylsupplåsning*
3 TURBO-UNIVERSAL®-borste för golv*
4 Teleskoprör med skjutmuff (och hylsupplåsning)*
5 Handtag
6 Slang*
7 Dynmunstycke*
8 Fogmunstycke*
9 Munstycksparkering
10 Sladd
11 Tillbehörsfack
12 Utblåsfilter*
13 PÅ/AV-knapp
14 Motorskyddsfilter, tvättbart
15 Munstycksparkering (på dammsugarens undersida)
16 Dammsugarpåse
17 Lock till dammbehållaren
18 Bärhandtag
19 Filterindikering*
20 Utblåsgaller

Reservdelar och extratillbehör

A Utbytesfilterförpackning
Filtertyp GXXL (BBZ41FGXXL)
För optimala prestanda: GXXL plus (BBZ41GXXLP)
Innehåll: 4 dammpåsar med flik
1 Mikrohygienfilter
http://www.dust-bag-bosch.com

B Hepa-filter BBZ154HF
Extrafilter för renare utblåsluft.
Rekommenderas för allergiker. Byt varje år.

C TURBO-UNIVERSAL®-borste för dynor BBZ42TB
Borstar och dammsuger rent stoppade möbler, madrasser, bilsäten osv. i ett arbetsmoment. Väldigt effektiv för att suga upp djurhår. Dammsugarens sugeffekt driver borstvalsen.
Kräver ingen elanslutning.

D TURBO-UNIVERSAL®-borste för golv BBZ102TBB
Borstar och dammsuger mattor och heltäckningsmattor med kort lugg resp. alla slags golv i ett enda arbetsmoment. Väldigt effektiv för att suga upp djurhår. Suget från dammsugaren driver borstvalsen.
Kräver ingen elanslutning.

E Munstycke för hårda golv BBZ123HD
Dammsuger släta golv
(parkett, klinker, terrakotta,...)

Före första användning

Bild 1*
- Sätt fast handtaget på slangen och justera det.

Bild 2
- Öppna tillbehörsfacket.
- Sätt i fog- och dynmunstyckena i tillbehörsfacket i locket.
- Stäng tillbehörsfacket.

Slå på dammsugaren

Bild 3
a) Sätt i slangkopplingen i sugöppningen i locket.
b) Om du vill ta bort slangen trycker du in snäppena och tar sedan av slangen.

Bild 4*
- Skjut in handtaget i teleskopröret tills det snäpper fast.
- Lossa kopplingen genom att trycka på hylsupplåsningen och dra ut teleskopröret.

Bild 5*
- Skjut in teleskopröret tills det snäpper fast i anslutningen på golvmunstycket.
- Lossa kopplingen genom att trycka på hylsupplåsningen och dra ut teleskopröret.

Bild 6*
- Lossa teleskopröret genom att trycka på skjutmuffen i pilens riktning tills du får den längd du vill ha.

Bild 7
- Ta tag i kontakten och dra ut så mycket sladd som du vill ha.

Bild 8 Slå PÅ/AV
- Slå på och av dammsugaren med PÅ/AV-knappen.

*beroende på utförande

Bild 9 **Ändra sugeffekt**

Vrid effektvredet i pilens riktning, så ställer du steglöst in den sugeffekt du vill ha.

- Lågeffektintervallet =>
  Dammsuger ömtåliga material, t.ex. gardiner.
- Mellaneffektintervallet =>
  För daglig rengöring och lätt nedsmutsning.
- Högeffektintervallet =>
  För rengöring av kraftiga golvbeläggningar, hårda golv och vid kraftig nedsmutsning.

Dammsugning

Varning

- Golvmunstycket utsätts för ett visst slitage, beroende på strukturen hos dina golv (t.ex. råa, rustika golvkakel). Därför är det bra om du kontrollerar munstyckssulan då och då. Om munstyckets glidsulor är slitna och vassa kan de skada känsliga golv som parkett eller linoleum. Tillverkaren tar inget ansvar för eventuella skador som uppstår på grund av slitet golvmunstycke.

Bild 10

Ställa in golvmunstycket:

- mattor och heltäckningsmattor =>
- hårda golv =>

Bild 11

- Ta ut fog- resp. dynmunstyckena ur tillbehörsfacket i locket.

Bild 12* **Dammsuga med extratillbehör**

Sätt det munstycke du vill använda på röret eller handtaget:

a) Fogmunstycke för dammsugning av fogar och hörn, m.m.

b) Möbelmunstycke för dammsugning av stoppade möbler, gardiner, etc.

c) Munstycke för hårda golv
Dammsuger hårda golvbeläggningar (klinker, parkett osv.)

- Skjut in teleskopröret tills det snäpper fast i anslutningen på munstycket för hårda golv.
- Lossa kopplingen genom att trycka på hylsupplåsningen och dra ut teleskopröret.

Bild 13

- Sätt tillbaka fog- och dynmunstyckena i tillbehörsfacket i locket när du är klar.

Turboborste

Om dammsugaren har turboborste, läs anvisningarna om hur du använder och sköter den i den medföljande bruksanvisningen.

Bild 14

- Ska du ta en kort paus när du dammsuger, använd munstycksparkeringen på baksidan.
- Skjut ned parkeringsfästet på golvmunstycket i skåran på baksidan av dammsugaren när du slår av den.

Bild 15

Ska du ta dig förbi hinder, t.ex. när du dammsuger trappor, så kan du även bära enheten i handtaget.

Efter dammsugningen

Bild 16

- Dra ut kontakten ur uttaget.
- Dra till i sladden och släpp (sladden rullar in på vindan automatiskt).

Bild 17

- Ska du ställa undan/transportera enheten, använd munstycksparkeringen på baksidan av enheten.
- Ställ enheten upprätt. Sätt i haken på golvmunstycket i spåret på dammsugarens undersida.

Byta filter

Obs! Slå av dammsugaren innan du byter filter!

Byta dammsugarpåse

Bild 18*

a) Lyser filterindikeringen konstant rött när du lyfter golvmunstycket från golvet med max. sugeffekt, byt dammsugarpåse även om den inte är full. I det här fallet är det innehållet i påsen som gör att du måste byta den.
Munstycke, rör och -slang får inte vara igensatta eftersom det påverkar filterindikeringen.

b) Lossa bara handtaget från slangen, om du behöver få bort stopp.

Bild 19 **Öppna locket**

- Öppna locket genom att skjuta låsspaken i pilens riktning.

Bild 20

a) Stäng dammsugarpåsen genom att dra igen fliken, sedan kan du ta ur påsen.

b) Sätt i ny dammsugarpåse i hållaren, skjut ned tills det tar emot.

Obs! Du kan inte stänga locket förrän du satt i en dammsugarpåse.

*beroende på utförande

Rengöra motorskyddsfiltret
Rengör motorskyddsfiltret med jämna mellanrum genom att knacka ur eller tvätta rent det.

Bild 21
- Öppna locket till dammbehållaren. **Bild 19**
- Ta ur motorskyddsfiltret i pilens riktning.
- Knacka ur motorskyddsfiltret.
- Är motorskyddsfiltret jättesmutsigt, tvätta ur det.
- Låt sedan filtret torka i minst 24 timmar.
- Sätt i det rengjorda motorskyddsfiltret i enheten och stäng locket till dammbehållaren.

Byta utblåsfilter

Byta mikrohygienfilter
När ska jag byta? Vid ny utbytesfilterförpackning

Bild 22
- Öppna locket till dammbehållaren. **Bild 19**
- Öppna filterhållaren genom att skjuta låsspaken i pilens riktning.
- Ta ur mikrohygienfiltret. Sätt i nytt mikrohygienfilter i dammsugaren.
- Snäpp fast filterhållaren i enheten.

Byta Hepa-filter
Om dammsugaren har Hepa-filter, så måste du byta det varje år.

Bild 23
- Öppna locket till dammbehållaren. **Bild 19**
- Lossa Hepa-filtret genom att skjuta låsspaken i pilens riktning och ta ut det ur enheten.
- Snäpp fast det nya Hepa-filtret.

Har du dammsugit findamm, rengör motorskyddsfiltret, byt ev. mikrohygien- eller Hepa-filter.

Skötsel och vård

Slå alltid av dammsugaren och dra ut kontakten ur uttaget innan du rengör dammsugaren. Dammsugare och plasttillbehör går att rengöra med milt diskmedel.

! Använd inte skurmedel, fönsterputs eller allrent.
• Sänk aldrig ned dammsugaren i vatten.

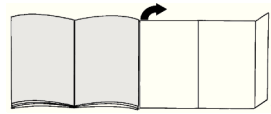
Dammbehållaren kan du rengöra med en annan dammsugare, om det behövs, eller bara rengöra med torr dammtrasa/dammborste.

Vi förbehåller oss rätten till tekniska förändringar.

fi

Onnittelumme, olet valinnut laadukkaan Bosch-mallisarjan GL50 pölynimurin.
Tässä käyttöohjeessa esitellään erilaisia GL50-malleja. Sen tähden on mahdollista, että kaikki kuvatut varusteet ja toiminnot eivät koske valitsemaasi pölynimuria. Suosi-ttelemme käyttämään vain alkuperäisiä Bosch-varusteita, jotka on suunniteltu erityisesti tähän pöly-nimuriin parhaan imurointituloksen saavuttamiseksi.

Käännä kuvasivut esiin!



Laitteen kuvaus

1 Lattia-/mattosuulake irrotusholkilla*
2 Kovien lattioiden suulake irrotusholkilla*
3 TURBO-UNIVERSAL®-harja lattioille*
4 Teleskooppiputki liukumansetilla (ja irrotusholkilla)*
5 Letkun kädensija
6 Imuletku*
7 Huonekalusuulake*
8 Rakosuulake*
9 Pysäköintiasento
10 Verkkoliitäntäjohto
11 Varustelokero
12 Poistoilman suodatin*
13 Käynnistys-/sammutuspainike
14 Moottorinsuojasuodatin, pestävä
15 Säilytysteline (laitteen alapuolella)
16 Pölypussi
17 Pölypussisäiliön kansi
18 Kantokahva
19 Pölypussin vaihdon ilmaisin*
20 Ritilä

Varaosat ja lisävarusteet

A Vaihtopölypussipakkaus
Pölypussimalli GXXL (BBZ41FGXXL)
Huipputehokas: GXXL plus (BBZ41GXXLP)
Sisältö: 4 pölypussia sulkimella
1 mikrosuodatin
http://www.dust-bag-bosch.com

B Hepa-suodatin BBZ154HF
Lisäsuodatin puhtaampaa puhallusilmaa varten. Suositellaan allergikoille. Vaihdettava vuosittain.

*varusteista riippuen

C TURBO-UNIVERSAL®-harja pehmusteita varten
BBZ42TB
Pehmustettujen huonekalujen, patjojen, autonistuimien jne. harjaus ja imurointi yhdellä kertaa. Sopii erityisesti eläinten karvojen imurointiin. Pölynimurin imuvirta pyörittää harjatelaa.
Sähköliitäntää ei tarvita.

D TURBO-UNIVERSAL®-harja lattioita varten
BBZ102TBB
Lyhytnukkaisten mattojen ja kokolattiamattojen sekä kaikkien pintojen harjaus ja imurointi yhdellä kertaa. Sopii erityisesti eläinten karvojen imurointiin. Pölynimurin imuvirta pyörittää harjatelaa.
Sähköliitäntää ei tarvita.

E Kovien lattioiden suulake BBZ123HD
Sileiden lattioiden imurointiin
(parketti, laatat, terrakotta, ...)

Ennen ensimmäistä käyttöä

Kuva 1*
- Aseta kädensija imuletkuun ja lukitse paikalleen.

Kuva 2
- Avaa varustelokero.
- Laita rakosuulake ja huonekalusuulake laitteen kannessa olevaan varustelokeroon.
- Sulje varustelokero.

Käyttöönotto

Kuva 3
a) Kiinnitä imuletkun istukka kannen imuaukkoon.
b) Irrottaessasi imuletkun paina molemmista lukitusnokista ja vedä letku irti.

Kuva 4*
- Työnnä kädensijaa teleskooppiputkeen kunnes se lukittuu paikalleen.
- Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti.

Kuva 5*
- Työnnä teleskooppiputki lukitukseen asti lattiasuulakkeen istukkaan.
- Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti.

Kuva 6*
- Painamalla liukumansettia nuolen suuntaan teleskoop-piputki vapautuu ja voit säätää halutun pituuden.

Kuva 7
- Tartu verkkoliitäntäjohtoon, vedä haluttu määrä johtoa ulos ja laita pistoke pistorasiaan.

Kuva 8 Kytkeminen päälle ja pois päältä
- Pölynimurin käynnistetään ja sammutetaan painamalla käynnistys-/sammutuspainiketta.

Kuva 9 Imutehon säätö
Haluttu imuteho voidaan säätää portaattomasti säätönuppia kiertämällä.
- Pieni teho =>
  Herkkien materiaalien imurointiin, esim. verhot.
- Keskimääräinen teho =>
  Päivittäiseen siivoukseen, kun likaantuminen on vähäistä.
- Suuri teho =>
  Karkeiden lattiapintojen siivoukseen, kovat lattiat ja erittäin likaiset pinnat.

Imurointi

! Huomio
- Lattiasuulakkeet kuluvat jonkin verran kovien lattioiden ominaisuuksista riippuen (esimerkiksi karkeapintaiset, talonpoikaistyyliset kaakelit. Tarkasta sen tähden suulakkeen pohja säännöllisesti. Kuluneet, teräväreunaiset suulakepohjat voivat aiheuttaa vaurioita hellävaraisesti käsiteltäviin lattapintoihin kuten parkettiin tai linoleumiin. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vaurioista , jotka ovat aiheutuneet kuluneesta lattiasuulakkeesta.

Kuva 10
Lattiasuulakkeen säätö:
- matot ja kokolattiamatot =>
- sileät lattiat =>

Kuva 11
- Ota rakosuulake tai huonekalusuulake laitteen kannessa olevasta varustelokerosta.

Kuva 12*
Imurointi lisävarusteen avulla
Aseta suulake tarpeen mukaan imuputkeen tai kädensijaan:
a) Rakosuulake rakojen ja nurkkien jne. imurointiin
b) Huonekalusuulake huonekalujen, verhojen jne. imurointiin.
c) Kovien lattioiden suulake
Kovien lattioiden imurointiin
(laatat, parketti, jne.)
- Työnnä teleskooppiputki lukitukseen asti kovien lattioiden suulakkeen istukkaan.
- Liitoksen irrottamiseksi paina irrotusholkista ja vedä teleskooppiputki irti.

Kuva 13
- Laita rako- tai huonekalusuulake käytön jälkeen takaisin laitteen kannessa olevaan varustelokeroon.

*varusteista riippuen

Turboharja
Jos laitteessasi on turboharja, saat oheisista käyttöohjeista tietoja ja ohjeita sen käytöstä ja huollosta.

Kuva 14
- Lyhyen imurointitauon aikana voit käyttää taukopidikettä laitteen takapuolella.
- Kytke imuri pois päältä ja työnnä lattiasuulakkeen koukku imurin takaosassa olevaan syvennykseen.

Kuva 15
Esteiden, esim. portaiden, yhteydessä laitetta voidaan kuljettaa kädensijasta.

Työn jälkeen

Kuva 16
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Vedä kevyesti verkkoliitäntäjohdosta ja vapauta johto (johto kelautuu automaattisesti sisään).

Kuva 17
- Laiteen säilyttämiseen/kuljetukseen voit käyttää laitteen alapuolella olevaa säilytyspidikettä.
- Aseta laite pystyasentoon. Työnnä lattiasuulakkeessa oleva pidike laitteen alapuolella olevaan uraan.

Suodattimen vaihto

Huomio: Kytke laite ennen suodattimen vaihtoa aina pois päältä!

Pölypussin vaihto

Kuva 18*
a) Jos pölypussin vaihdon ilmaisin palaa jatkuvasti, kun lattiasuulake on irti lattiasta ja imuteho on säädetty suurimmalle teholle, pölypussi on vaihdettava, vaikka se ei vielä olisi aivan täynnä. Tässä tapauksessa pölyn laji tekee vaihdon tarpeelliseksi.
Suutin, imuputki ja imuletku eivät saa olla tukossa, koska se aiheuttaa myös pölypussin vaihdon ilmaisimen laukeamisen.
b) Kädensija on helppo irrottaa letkusta tukosten poista-miseksi.

Kuva 19 Kannen avaaminen
- Avaa kansi painamalla lukitsimesta nuolen suuntaan.

Kuva 20
a) Sulje pölypussi vetämällä suljinkielekkeestä ja ota se pois paikaltaan.
b) Työnnä uusi pölypussi pidikkeeseen vasteeseen saakka.

Huomio: Kansi sulkeutuu vain, kun pölypussi on paikallaan.

Moottorinsuojasuodattimen puhdistus
Moottorinsuojasuodatin on puhdistettava säännöllisin väliajoin ravistamalla tai pesemällä!

Kuva 21
- Avaa pölypussisäiliön kansi. **Kuva 19**
- Vedä moottorinsuojasuodatin nuolen suuntaan pois paikaltaan.
- Puhdista moottorinsuojasuodatin ravistamalla.
- Jos moottorinsuojasuodatin on erittäin likainen, pese se.
- Anna suodattimen kuivua vähintään 24 tuntia.
- Työnnä moottorinsuojasuodatin puhdistuksen jälkeen laitteeseen ja sulje pölypussisäiliön kansi.

Poistoilman suodattimen vaihto

Mikrosuodattimen vaihto
Milloin vaihdan: Jokaisen uuden vaihtopölypussipakkauksen yhteydessä

Kuva 22
- Avaa pölypussisäiliön kansi. **Kuva 19**
- Vapauta suodattimen pidin painamalla lukitsimesta nuolen suuntaan.
- Ota mikrosuodatin pois paikaltaan. Laita uusi mikrosuodatin laitteeseen.
- Laita suodattimen pidin laitteeseen ja lukitse se.

Hepa-suodattimen vaihto
Jos laitteessasi on Hepa-suodatin, se täytyy vaihtaa kerran vuodessa.

Kuva 23
- Avaa pölypussisäiliön kansi. **Kuva 19**
- Irrota Hepa-suodatin painamalla lukitsinta nuolen suuntaan ja ota suodatin pois laitteesta.
- Laita uusi Hepa-suodatin laitteeseen ja lukitse se.

Imuroituasi hienoa pölyä puhdista moottorinsuojasuodatin ravistamalla, vaihda tarvittaessa mikrosuodatin tai Hepa-suodatin.

Hoito

Pölynimuri on kytkettävä pois päältä ja pistoke on irrotettava pistorasiasta ennen pölynimurin puhdistusta. Pölynimuria ja muovisia lisävarusteita voidaan hoitaa tavallisilla muovinpuhdistusaineilla.

Älä käytä hankausaineita, lasin- tai yleispuhdistusaineita. Älä upota pölynimuria koskaan veteen.

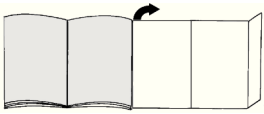
Pölypussisäiliö voidaan tarvittaessa imuroida toisella pölynimurilla tai puhdistaa yksinkertaisesti kuivalla puhdistusliinalla/pölyharjalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

*varusteista riippuen

Nos alegra que haya elegido un aspirador Bosch de la serie GL50.
En estas instrucciones de uso se presentan diferentes modelos GL50. Por ello, es posible que no todas las características técnicas y funciones descritas sean aplicables a su modelo. Se deben usar sólo los accesorios originales de Bosch, creados especialmente para su aspirador, con el fin de obtener los mejores resultados de aspiración.

¡Abrir los desplegables laterales!



Descripción del aparato

1 Cepillo universal con dos posiciones y casquillo de desbloqueo*
2 Cepillo para suelos duros con casquillo de desbloqueo*
3 Cepillo TURBO-UNIVERSAL® para suelos*
4 Tubo telescópico con manguito desplazable y casquillo de desbloqueo*
5 Empuñadura del tubo
6 Tubo flexible de aspiración*
7 Boquilla para tapicería*
8 Boquilla para juntas*
9 Soporte para el tubo
10 Cable de alimentación de red
11 Compartimento para accesorios
12 Filtro de salida*
13 Tecla de conexión y desconexión
14 Filtro protector del motor, lavable
15 Soporte para el tubo en posición vertical (en la parte inferior del aparato)
16 Bolsa filtrante
17 Tapa del compartimento colector del polvo
18 Asa de transporte
19 Indicador de cambio de filtro*
20 Rejilla de salida

Piezas de repuesto y accesorios especiales

A Paquete de filtros de repuesto
Filtro tipo GXXL (BBZ41FGXXL)
Para un resultado óptimo: GXXL plus (BBZ41GXXLP)
Contenido: 4 bolsas filtrantes con cierre
1 microfiltro higiénico
http://www.dust-bag-bosch.com

B Filtro Hepa BBZ154HF
Filtro adicional para un aire de salida más limpio. Recomendado para alérgicos. Cambiarlo anualmente.

C Cepillo TURBO-UNIVERSAL® para tapicería
BBZ42TB
Para cepillar y aspirar muebles tapizados, colchones, asientos de vehículos, etc. de una pasada. Especialmente apropiado para aspirar pelo de animales. El rodillo del cepillo es accionado por el caudal de succión del aspirador.
No precisa conexión eléctrica.

D Cepillo TURBO-UNIVERSAL® para suelos
BBZ102TBB
Para cepillar y aspirar alfombras de pelo corto y moquetas o cualquier tipo de revestimiento de una pasada. Especialmente apropiado para aspirar pelo de animales. El rodillo del cepillo es accionado por el caudal de succión del aspirador.
No precisa conexión eléctrica.

E Boquilla para suelos durosBBZ123HD
Para aspirar sobre suelos lisos
(parqué, baldosas, terracota,...)

Antes del primer uso

Figura 1*
- Introducir la empuñadura en el tubo de aspiración hasta que quede encajada.

Figura 2
- Abrir el compartimento para accesorios.
- Colocar la boquilla para juntas y la boquilla para tapicería en el compartimento para accesorios de la tapa del aparato.
- Cerrar el compartimento para accesorios.

Puesta en marcha

Figura 3
a) Enclavar el racor del tubo flexible en la abertura de aspiración de la tapa.
b) Para quitar la manguera flexible de aspiración, presionar las dos lengüetas de retención y extraer el tubo.

Figura 4*
- Introducir la empuñadura en el tubo telescópico hasta que quede encajada.
- Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

Figura 5*
- Introducir el tubo telescópico en el racor del cepillo universal hasta que quede encajado.
- Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

Figura 6*
- Desbloquear el tubo telescópico ajustando el manguito desplazable en la dirección de la flecha y ajustar la longitud deseada.

*según equipamiento

Figura 7

- Tirar de la clavija de enchufe para sacar el cable de alimentación de red hasta la longitud deseada y enchufarla.

Figura 8 **Encendido/Apagado**

- Encender / apagar el aspirador pulsando la tecla de conexión / desconexión.

Figura 9 **Regular la potencia de aspiración**

La potencia de aspiración deseada puede ajustarse pro-gresivamente girando el mando regulador en la direc-ción de la flecha.

- Gama baja de potencia =>
  Para aspirar tejidos delicados, p. ej., cortinas.
- Gama media de potencia =>
  Para la limpieza diaria en caso de poca suciedad.
- Gama alta de potencia =>
  Para limpiar revestimientos de suelo robustos, suelos duros y cuando hay mucha suciedad.

Aspirar

¡Atención:

- Las boquillas universales están sometidas a un cierto desgaste en función del estado del suelo (p. ej. suelos rugosos, baldosas rústicas, etc.). Por esta razón es aconsejable comprobar regularmente la base de la boquilla. Una base de la boquilla que presente desgaste o bordes afilados puede causar daños en suelos delicados, como parquet o linóleo. El fabricante no se responsabilizará de los daños ocasionados por las boquillas desgastadas.

Figura 10

Ajustar la boquilla universal:

- Alfombras y moquetas =>
- Suelos lisos =>

Figura 11

- Sacar la boquilla para juntas o para tapicería del compartimento para accesorios de la tapa del aparato.

Figura 12* **Aspirar con los accesorios adicionales**

Acoplar las boquillas al tubo de aspiración o a la empuñadura según las necesidades:

a) Boquilla para juntas: aspirar juntas, esquinas, etc.

b) Boquilla para tapicería: aspirar muebles tapizados, cortinas, etc.

c) Cepillo para suelos duros
Para aspirar revestimientos de suelos duros (baldosas, parqué, etc.)

- Introducir el tubo telescópico en el racor del cepillo para suelos duros hasta que quede encajado.
- Para separarlos, presionar el casquillo de desbloqueo y extraer el tubo telescópico.

Figura 13

- Tras su uso, guardar la boquilla para juntas o para tapicería de nuevo en el compartimento para accesorios de la tapa del aparato.

Cepillo turbo

Si su aparato está equipado con un cepillo Turbo, consulte las instrucciones de uso adjuntas relativas al empleo y al mantenimiento.

Figura 14

- En las pausas cortas mientras se está pasando el aspirador puede utilizarse el soporte para el tubo de la parte posterior del aparato.
- Después de apagar el aparato, introducir el gancho del cepillo universal en el hueco dispuesto en la parte posterior del aparato.

Figura 15

Para superar obstáculos, p. ej. escaleras, el aparato también se puede transportar por la empuñadura.

Tras el trabajo

Figura 16

- Extraer el enchufe de la red.
- Tirar ligeramente del cable de alimentación de red y soltarlo (el cable se enrolla automáticamente).

Figura 17

- Para guardar/transportar el aparato se puede utilizar el soporte para el tubo situado en la parte inferior del aparato.
- Colocar el aparato en posición vertical. Introducir el gancho de sujeción de la boquilla universal en la ranura situada en el lado inferior del aparato.

Cambio del filtro

¡Atención: ¡Desconectar el aparato antes de cada cambio de filtro!

Cambio de la bolsa filtrante

Figura 18*

a) Si, cuando la boquilla no toca el suelo y está ajustada la máxima potencia, el indicador de cambio de filtro se ilumina en rojo de forma constante, debe cambiarse la bolsa filtrante, aun cuando no estuviese completamente llena. En tal caso es el tipo de contenido de la bolsa lo que hace necesario el cambio.
La boquilla, el tubo de aspiración y la manguera de aspiración no deben estar obstruidos, ya que esto comportaría la iluminación del indicador de cambio de filtro.

b) Para eliminar las obstrucciones, la empuñadura puede soltarse fácilmente del tubo.

*según equipamiento

Figura 19 Abrir la tapa

- Abrir la tapa accionando la palanca de cierre en dirección de la flecha.

Figura 20

a) Cerrar la bolsa filtrante tirando de la lengüeta de cierre y extraerla.

b) Introducir una nueva bolsa filtrante hasta el tope en el soporte.

! Atención: la tapa cierra únicamente si está colocada la bolsa filtrante.

Limpiar el filtro protector del motor

El filtro protector del motor debe limpiarse regularmente sacudiéndolo o enjuagándolo.

Figura 21

- Abrir el compartimento colector de polvo. **Figura 19**
- Extraer el filtro protector del motor en el sentido que indica la flecha.
- Limpiar el filtro protector sacudiéndolo.
- Lavar el filtro protector en caso de que esté muy sucio.
- A continuación, se ha de poner a secar un mínimo de 24 horas.
- Después de la limpieza, introducir el filtro protector del motor en el aparato y cerrar el compartimento colector de polvo.

Cambio del filtro de salida

Cambiar el microfiltro higiénico

Cuándo cambiarlo: siempre que se instale un paquete de filtros de repuesto nuevo

Figura 22

- Abrir el compartimento colector de polvo. **Figura 19**
- Desbloquear el soporte del filtro accionando la palanca de cierre en la dirección de la flecha.
- Extraer el microfiltro higiénico. Colocar un nuevo microfiltro higiénico en el aparato.
- Montar el soporte del filtro en el aparato y encajarlo.

Cambiar el filtro Hepa

Si el aparato dispone de un filtro Hepa, éste debe cambiarse anualmente.

Figura 23

- Abrir el compartimento colector de polvo. **Figura 19**
- Accionando la palanca de cierre en la dirección de la flecha, desbloquear el filtro Hepa y extraerlo del aparato.
- Introducir el filtro Hepa nuevo y encajarlo.

Después del aspirado de partículas de polvo finas, limpiar el filtro protector del motor y, si fuera necesario, también el microfiltro higiénico, o sustituir el filtro Hepa.

Cuidados

La limpieza del aspirador sólo se realizará con el aparato apagado y la clavija de conexión a la red desenchufada. El aspirador y las piezas de plástico de los accesorios pueden limpiarse con cualquier producto de limpieza para plásticos convencional.

! **No utilizar productos abrasivos, limpiacristales o productos de limpieza universales. No introducir nunca el aspirador dentro del agua.**

El compartimento colector de polvo se puede limpiar, en caso necesario, con un segundo aspirador, o simplemente con un paño / cepillo del polvo seco.

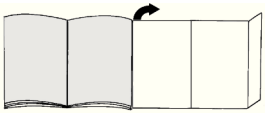
Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

*según equipamiento

pt

Muito obrigado por ter escolhido um aspirador Bosch da linha GL50.
Neste manual de instruções são apresentados diferentes modelos GL50. Por isso, é possível que nem todas as características e funções aqui descritas se encontrem no seu modelo. Deverá utilizar apenas acessórios originais da Bosch, desenvolvidos especialmente para o seu aspirador, com vista a obter os melhores resultados possíveis.

Desdobre, por favor, as páginas com figuras!



Descrição do aparelho

1 Bocal comutável com manga de desbloqueio*
2 Bocal para pavimentos rijos com manga de desbloqueio*
3 Escova TURBO-UNIVERSAL®para pavimentos*
4 Tubo telescópico com punho corrediço (e manga de desbloqueio)*
5 Pega do tubo flexível
6 Mangueira de aspiração*
7 Bocal para estofos*
8 Bocal para fendas*
9 Suporte do tubo
10 Cabo de alimentação
11 Compartimento dos acessórios
12 Filtro de saída do ar*
13 Botão de ligar/desligar
14 Filtro de protecção do motor, lavável
15 Dispositivo auxiliar de arrumação (na parte inferior do aparelho)
16 Saco de filtro
17 Tampa do compartimento do saco de pó
18 Pega de transporte
19 Indicador de mudança do filtro*
20 Grelha de saída do ar

Peças de substituição e acessórios especiais

A Pacote de filtros de substituição
Filtro tipo GXXL (BBZ41FGXXL)
Para o melhor desempenho: GXXL plus (BBZ41GXXLP)
Conteúdo: 4 sacos de filtro com fecho
1 microfiltro higiénico
http://www.dust-bag-bosch.com

B Filtro Hepa BBZ154HF
Filtro adicional para garantir uma maior pureza do ar expelido.
Recomendado para pessoas que sofram de alergias.
Substituir anualmente.

C Escova TURBO-UNIVERSAL®para estofos BBZ42TB
Para escovar e aspirar, numa só passagem, mobiliário estofado, colchões, bancos de automóvel, etc.
Especialmente adequada para aspirar pêlos de animais. O accionamento da escova rotativa é feito através do fluxo de ar do aspirador.
Não é necessária qualquer ligação eléctrica.

D Escova TURBO-UNIVERSAL®para pavimentos BBZ102TBB
Para escovar e aspirar, numa só passagem, tapetes e alcatifas de pêlo curto ou qualquer tipo de pavimento. Especialmente adequada para aspirar pêlos de animais. O accionamento da escova rotativa é feito através do fluxo de ar do aspirador.
Não é necessária qualquer ligação eléctrica.

E Bocal para pavimentos rijos BBZ123HD
Para aspirar pavimentos lisos
(parquete, tijoleira, terracota, etc.)

Antes da primeira utilização

Figura 1*
- Insira e encaixe a pega na mangueira de aspiração.

Figura 2
- Abra o compartimento dos acessórios.
- Encaixe os bocais para fendas e para estofos dentro do compartimento.
- Feche o compartimento.

Colocação em funcionamento

Figura 3
a) Encaixe a tubuladura da mangueira de aspiração na abertura de sucção na tampa.
b)Para retirar a mangueira de aspiração, pressione os dois botões de encaixe laterais e puxe a mangueira.

Figura 4*
- Insira a pega no tubo telescópico até encaixar.
- Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico.

Figura 5*
- Insira o tubo telescópico na tubuladura do bocal até encaixar.
- Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico.

Figura 6*
- Deslocando o punho corrediço no sentido da seta, desbloqueie o tubo telescópico e ajuste o comprimento desejado.

*conforme o modelo

Figura 7

- Pegue no cabo de alimentação pela ficha, puxe-o para fora até ao comprimento desejado e ligue a ficha à tomada.

Figura 8 **Ligar/desligar**

- Ligue/desligue o aspirador, premindo o botão de ligar / desligar.

Figura 9 **Regular a potência de aspiração**

Ao rodar o botão regulador no sentido da seta, pode regular a potência de aspiração desejada, sem ter de respeitar níveis.

- Potência mínima =>
  Para aspirar tecidos delicados, por ex., cortinados.
- Potência média =>
  Para a limpeza diária de pouca sujidade.
- Potência máxima =>
  Para a limpeza de pisos robustos, pavimentos rijos e em caso de muita sujidade.

Aspiração

Atenção

- Os bocais para pavimentos estão sujeitos a um certo desgaste, dependendo das características do seu pavimento (por exemplo, tijoleira áspera e rústica). Por este motivo, deve verificar regularmente a sola de passagem do bocal. Bocais com solas desgastadas e arestas vivas podem danificar pavimentos delicados como o parquete ou o linóleo. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por um bocal desgastado.

Figura 10

Ajustar o bocal:

- tapetes e alcatifas =>
- pavimentos lisos =>

Figura 11

- Retire o bocal para fendas e/ou o bocal para estofos do compartimento dos acessórios.

Figura 12* **Aspirar com acessórios**

Insira os bocais no tubo de aspiração ou na pega, conforme necessário:

a) bocal para fendas que se destina a aspirar fendas e cantos, etc.

b) bocal para estofos, se desejar aspirar mobiliário estofado, cortinados, etc.

c) bocal para pavimentos rijos. Para aspirar pavimentos rijos (tijoleira, parquete, etc.)

- Insira, até encaixar, o tubo telescópico na tubuladura do bocal para pavimentos rijos.
- Para desencaixar, prima a manga de desbloqueio e retire o tubo telescópico.

Figura 13

- Após a utilização dos bocais para fendas e para estofos, volte a colocá-los no compartimento dos acessórios.

Escova Turbo

Caso o seu aparelho esteja equipado com uma escova Turbo, queira consultar as recomendações de utilização e manutenção que constam do manual de instruções em anexo.

Figura 14

- No caso de breves interrupções da aspiração, pode utilizar o suporte do tubo, localizado na parte posterior do aparelho.
- Depois de desligar o aparelho, insira o gancho do bocal na reentrância existente na parte posterior do aparelho.

Figura 15

Para superar obstáculos, por ex., escadas, pode também transportar o aparelho pela pega de transporte.

Após o trabalho

Figura 16

- Desligue a ficha da tomada.
- Puxe ligeiramente o cabo de alimentação, soltando-o de seguida (o cabo enrola-se automaticamente).

Figura 17

- Para guardar/transportar o aparelho, pode utilizar o dispositivo auxiliar de arrumação na base do aparelho.
- Coloque o aparelho ao alto. Insira o gancho, localizado no bocal, na reentrância existente na base do aparelho.

Mudar o filtro

Atenção: desligue sempre o aparelho antes de cada mudança de filtro!

Substituir o saco de filtro

Figura 18*

a) Se, com o bocal levantado do chão e a potência máxima, o indicador de mudança de filtro ficar constante-mente vermelho, o saco de filtro tem de ser mudado, mesmo que ainda não esteja totalmente cheio. Neste caso, o tipo de lixo aspirado torna necessária a mudan-ça do saco.
Certifique-se de que o bocal, o tubo de aspiração e a mangueira não estão entupidos, uma vez que também fazem disparar o indicador de mudança do filtro.

b) Para remover materiais causadores de entupimento, pode desprender a pega da mangueira.

*conforme o modelo

Figura 19 **Abrir a tampa**
- Abra a tampa, pressionando a alavanca de fecho no sentido da seta.

Figura 20
a) Feche o saco de filtro puxando pela lingueta de fecho e retire-o.
b) Insira o novo saco de filtro no suporte até ao batente.

! Atenção: a tampa só fecha com o saco de filtro colocado.

Limpar o filtro de protecção do motor
O filtro de protecção do motor deve ser sacudido ou lavado regularmente!

Figura 21
- Abra a tampa do compartimento do pó. **Figura 19**
- Retire o filtro de protecção do motor no sentido da seta.
- Limpe o filtro de protecção do motor, sacundindo-o.
- Se estiver muito sujo, o filtro de protecção do motor deve ser lavado.
- Deixe o filtro secar durante, pelo menos, 24 horas.
- Após a limpeza, insira o filtro de protecção do motor no aparelho e feche a tampa do compartimento do pó.

Mudar o filtro de saída do ar

Mudar o microfiltro higiénico
Quando devo substituí-lo: sempre que utilizar uma nova embalagem de filtros de substituição

Figura 22
- Abra a tampa do compartimento do pó. **Figura 19**
- Pressione a alavanca de fecho no sentido da seta para desbloquear o porta-filtro.
- Retire o microfiltro higiénico. Coloque o novo micro-filtro higiénico no aparelho.
- Coloque o porta-filtro no aparelho e bloqueie-o.

Mudar o filtro Hepa
Se o seu aparelho estiver equipado com um filtro Hepa, este deverá ser substituído todos os anos.

Figura 23
- Abra a tampa do compartimento do pó. **Figura 19**
- Pressionando a alavanca de fecho no sentido da seta, desbloqueie o filtro Hepa e retire-o do aparelho.
- Coloque e encaixe o novo filtro Hepa.

Depois de aspirar partículas de pó fino, limpe o filtro de protecção do motor e, se necessário, substitua o micro-filtro higiénico ou o filtro Hepa.

Manutenção

Antes de limpar o aspirador, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada. O aspirador e os acessórios de plástico podem ser limpos com os produtos normalmente uti-lizados para a limpeza de plásticos.

! Não utilize produtos abrasivos, limpa-vidros ou produtos lava-tudo. Jamais introduza o aspirador em água.

Em caso de necessidade, o compartimento do saco de pó pode ser aspirado com um outro aspirador ou ser simplesmente limpo com um pano do pó /pincel.

O fabricante reserva-se o direito de proceder a quaisquer alterações técnicas.

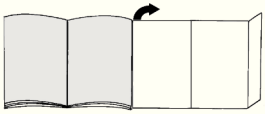
*conforme o modelo

el

Χαιρόμαστε, που επιλέξατε μια ηλεκτρική σκούπα Bosch της σειράς GL50.
Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης παρουσιάζονται διάφορα μοντέλα GL50. Γι' αυτό μπορεί, να μην αντιστοιχούν όλα τα χαρακτηριστικά του εξοπλισμού και οι λειτουργίες που περιγράφονται στο μοντέλο σας. Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια εξαρτήματα της Bosch, τα οποία έχουν κατασκευαστεί ειδικά για την ηλεκτρική σας σκούπα, για την επίτευξη του καλύτερου δυνατού αποτελέσματος αναρρόφησης.

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους, δώστε παρακαλώ μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Ανοίξτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες!



Περιγραφή συσκευής

1 Πέλμα δαπέδου διπλής χρήσης με δακτύλιο απασφάλισης*
2 Πέλμα σκληρού δαπέδου με δακτύλιο απασφάλισης*
3 Βούρτσα URBO-UNIVERSAL® για δάπεδα*
4 Τηλεσκοπικός σωλήνας με συρόμενο δακτύλιο (και δακτύλιο απασφάλισης)*
5 Χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα
6 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης*
7 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα ταπετσαριών*
8 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών*
9 Βοήθεια στάθμευσης
10 Ηλεκτρικό καλώδιο
11 Θήκη εξαρτημάτων
12 Φίλτρο εξόδου του αέρα*
13 Πλήκτρο On/Off
14 Φίλτρο προστασίας του κινητήρα, πλενόμενο
15 Βοήθεια αποθήκευσης (στην κάτω πλευρά της συσκευής)
16 Σακούλα φίλτρου
17 Κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης
18 Λαβή μεταφοράς
19 Ένδειξη αλλαγής φίλτρου*
20 Σχάρα εξόδου του αέρα

Ανταλλακτικά και ειδικός εξοπλισμός

A Πακέτο ανταλλακτικών φίλτρων
Τύπος φίλτρου GXXL (BBZ41FGXXL)
Για άριστη απόδοση: GXXL plus (BBZ41GXXLP)
Περιεχόμενο: 4 σακούλες φίλτρου με κούμπωμα
1 μικροφίλτρο υγιεινής
http://www.dust-bag-bosch.com

B Φίλτρο Hepa BBZ154HF
Πρόσθετο φίλτρο για καθαρό αέρα ξεφυσήματος. Συνίσταται για τους αλλεργικούς. Αντικατάσταση κάθε χρόνο.

C Βούρτσα TURBO-UNIVERSAL® για ταπετσαρίες επίπλων BBZ42TB
Βούρτσισμα και αναρρόφηση σκόνης σε μία κίνηση για έπιπλα με ταπετσαρία, στρώματα, καθίσματα αυτοκινήτου κ.λπ. Ιδιαίτερα κατάλληλη για απορρόφηση των τριχών των κατοικίδιων ζώων. Η κίνηση του κυλίνδρου της βούρτσας επιτυγχάνεται μέσω του ρεύματος αναρρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας.
Δεν είναι απαραίτητη καμία ηλεκτρική σύνδεση.

D Βούρτσα TURBO-UNIVERSAL® για δάπεδα BBZ102TBB
Βούρτσισμα και αναρρόφηση σκόνης σε μία κίνηση από χαλιά και μοκέτες με κοντό πέλος ή από άλλες επενδύσεις. Ιδιαίτερα κατάλληλη για απορρόφηση των τριχών των κατοικίδιων ζώων. Η κίνηση του κυλίνδρου της βούρτσας επιτυγχάνεται μέσω του ρεύματος αναρρόφησης της ηλεκτρικής σκούπας.
Δεν είναι απαραίτητη καμία ηλεκτρική σύνδεση.

E Πέλμα αναρρόφησης σκληρού δαπέδου BBZ123HD
Για την αναρρόφηση σε λεία δάπεδα (παρκέ, πλακάκια, τερακότα,...)

Πριν την πρώτη χρήση

Εικ. 1*
- Τοποθετήστε τη χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και ασφαλίστε την.

Εικ. 2
- Ανοίξτε τη θήκη των εξαρτημάτων.
- Τοποθετήστε το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών και το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα ταπετσαριών στη θήκη των εξαρτημάτων στο κάλυμμα της συσκευής.
- Κλείστε τη θήκη των εξαρτημάτων.

Θέση σε λειτουργία

Εικ. 3
α) Τοποθετήστε το στόμιο του σωλήνα αναρρόφησης στο άνοιγμα αναρρόφησης στο καπάκι.
β) Κατά την αφαίρεση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης πιέστε μεταξύ τους τα δύο δόντια ασφάλισης και τραβήξτε έξω τον εύκαμπτο σωλήνα.

Εικ. 4*
- Σπρώξτε τη χειρολαβή μέχρι να ασφαλίσει μέσα στον τηλεσκοπικό σωλήνα.
- Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

*ανάλογα με τον εξοπλισμό

Εικ. 5*
- Σπρώξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα μέχρι να ασφαλίσει μέσα στο στόμιο του πέλματος δαπέδου.
- Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Εικ. 6*
- Μετακινώντας το συρόμενο δακτύλιο προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος.

Εικ. 7
- Πιάστε το ηλεκτρικό καλώδιο από το φις, τραβήξτε έξω το επιθυμητό μήκος και συνδέστε το φις στην πρίζα του ρεύματος.

Εικ. 8 Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση
- Θέστε την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας, πατώντας το πλήκτρο On/Off (πλήκτρο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης).

Εικ. 9 Ρύθμιση της δύναμης αναρρόφησης

Στρέφοντας το κουμπί ρύθμισης προς την κατεύθυνση του βέλους μπορεί να ρυθμιστεί συνεχώς η επιθυμητή δύναμη αναρρόφησης.
- Χαμηλή περιοχή ισχύος =>
  Για την αναρρόφηση ευαίσθητων υλικών, π.χ. κουρτινών.
- Μεσαία περιοχή ισχύος =>
  Για το καθημερινό καθάρισμα σε περίπτωση μικρής ρύπανσης.
- Υψηλή περιοχή ισχύος: =>
  Για καθάρισμα σταθερών επιφανειών επικάλυψης δαπέδου, σκληρών δαπέδων και σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης.

Αναρρόφηση

Προσοχή
- Τα πέλματα δαπέδου υπόκεινται, ανάλογα με τη σύσταση του σκληρού δαπέδου σας (π.χ. τραχιά, ρουστίκ πλακίδια) σε μια ορισμένη φθορά. Γι' αυτό πρέπει σε τακτικά χρονικά διαστήματα να ελέγχετε το κάτω μέρος του πέλματος. Τα φθαρμένα, κοφτερά πέλματα δαπέδου μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα ευαίσθητα σκληρά δάπεδα, όπως παρκέ ή λινοτάπητας. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε ένα φθαρμένο πέλμα δαπέδου.

Εικ. 10

Ρύθμιση του πέλματος δαπέδου:
- Χαλιά και μοκέτες =>
- Λεία δάπεδα =>

Εικ. 11
- Αφαιρέστε το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών και το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα ταπετσαριών από τη θήκη των εξαρτημάτων στο κάλυμμα της συσκευής.

Εικ. 12* Αναρρόφηση με πρόσθετα αξεσουάρ

Συνδέστε τα στόμια ανάλογα με τις ανάγκες στο σωλήνα αναρρόφησης ή στη χειρολαβή:

α) Στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα αρμών και γωνιών, κ.λπ.

β) Στόμιο αναρρόφηση για το σκούπισμα των επίπλων με ταπετσαρία, κουρτίνες, κ.λπ.

γ) Πέλμα σκληρού δαπέδου
Για την αναρρόφηση σκόνης από σκληρά δάπεδα (πλακάκια, παρκέ κ.λπ.)
- Σπρώξτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα μέχρι να ασφαλίσει στο στόμιο του πέλματος αναρρόφησης σκληρού δαπέδου.
- Για το λύσιμο της σύνδεσης πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης και τραβήξτε έξω τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Εικ. 13
- Μετά τη χρήση τοποθετήστε το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών και το στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα ταπετσαριών ξανά στη θήκη των εξαρτημάτων στο κάλυμμα της συσκευής.

Πέλμα Turbo

Εάν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με ένα πέλμα Turbo, μπορείτε να βρείτε τις σχετικές υποδείξεις για τη χρήση και τη συντήρηση στις συνημμένες οδηγίες χρήσης.

Εικ. 14
- Στα μικρά διαλείμματα σκουπίσματος μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια στάθμευσης που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της συσκευής.
- Μετά την απενεργοποίηση της συσκευής σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλμα δαπέδου στην εγκοπή στην πίσω πλευρά της συσκευής.

Εικ. 15

Για το ξεπέρασμα των εμποδίων, π.χ. στις σκάλες, μπορεί να μεταφερθεί η συσκευή επίσης και με τη χειρολαβή.

Μετά την εργασία

Εικ. 16
- Τραβήξτε το φις από την πρίζα.
- Τραβήξτε λίγο το ηλεκτρικό καλώδιο και αφήστε το ελεύθερο (το καλώδιο τυλίγεται αυτόματα).

Εικ. 17
- Για τη φύλαξη/μεταφορά της συσκευής μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια αποθήκευσης που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής.
- Τοποθετήστε τη συσκευή όρθια. Σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλμα δαπέδου στην εγκοπή στην κάτω πλευρά της συσκευής.

*ανάλογα με τον εξοπλισμό

Αντικατάσταση φίλτρου

Προσοχή: Πριν από κάθε αλλαγή φίλτρου απενεργοποιείτε τη συσκευή!

Αντικατάσταση της σακούλας φίλτρου

Εικ. 18*

α) Όταν ανάβει συνεχώς κόκκινη η ένδειξη αλλαγής φίλτρου με σηκωμένο το πέλμα από το δάπεδο και με την υψηλότερη ρύθμιση της ισχύος, πρέπει να αλλάξει η σακούλα του φίλτρου, ακόμα και στην περίπτωση που δεν είναι εντελώς γεμάτη. Σε αυτήν την περίπτωση καθιστά το είδος της ρύπανσης την αλλαγή απαραίτητη. Κατά τη διαδικασία αυτή το στόμιο, ο σωλήνας αναρρόφησης και ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης δεν θα πρέπει να είναι φραγμένα, διότι κάτι τέτοιο προκαλεί επίσης την ενεργοποίηση της ένδειξης αλλαγής φίλτρου.

β) Για την απομάκρυνση των φραξιμάτων μπορεί η χειρολαβή να λυθεί εύκολα από τον εύκαμπτο σωλήνα.

Εικ. 19 Άνοιγμα του καλύμματος

- Ανοίξτε το κάλυμμα, σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους.

Εικ. 20

α) Κλείστε τη σακούλα φίλτρου τραβώντας από τη γλώσσα φραγής και αφαιρέστε την.

β) Σπρώξτε την καινούργια σακούλα φίλτρου στο στήριγμα μέχρι το τέρμα.

Προσοχή: Κλείστε το κάλυμμα μόνο με τοποθετημένη μέσα τη σακούλα φίλτρου.

Καθαρισμός του φίλτρου προστασίας του κινητήρα
Το φίλτρο προστασίας του κινητήρα πρέπει να καθαρίζεται σε τακτικά χρονικά διαστήματα με ελαφρό κτύπημα ή πλύσιμο!

Εικ. 21

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης. Εικ. 19
- Τραβήξτε έξω το φίλτρο προστασίας του κινητήρα προς την κατεύθυνση του βέλους.
- Καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα με ελαφρό κτύπημα.
- Σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης το φίλτρο προστασίας του κινητήρα πρέπει να πλυθεί.
- Στη συνέχεια αφήστε το φίλτρο να στεγνώσει το λιγότερο για 24 ώρες.
- Μετά τον καθαρισμό, σπρώξτε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα μέσα στη συσκευή και κλείστε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης.

Αντικατάσταση του φίλτρου εξόδου του αέρα

Αντικατάσταση του μικροφίλτρου υγιεινής
Πότε πρέπει να αντικαθίσταται: Με κάθε καινούργια συσκευασία ανταλλακτικού φίλτρου

Εικ. 22

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης. Εικ. 19
- Σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε το στήριγμα του φίλτρου.
- Αφαιρέστε το μικροφίλτρο υγιεινής. Τοποθετήστε στη συσκευή νέο μικροφίλτρο υγιεινής.
- Τοποθετήστε το στήριγμα του φίλτρου στη συσκευή και ασφαλίστε το.

Αντικατάσταση του φίλτρου Hepa
Εάν η συσκευή σας είναι εξοπλισμένη με ένα φίλτρο Hepa, πρέπει αυτό να αντικαθίσταται κάθε χρόνο.

Εικ. 23

- Ανοίξτε το κάλυμμα του χώρου συλλογής της σκόνης. Εικ. 19
- Σπρώχνοντας το μοχλό κλεισίματος προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε και αφαιρέστε από τη συσκευή το φίλτρο Hepa.
- Τοποθετήστε το νέο φίλτρο Hepa και ασφαλίστε το.

Μετά την απορρόφηση λεπτών σωματιδίων σκόνης, καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα, ενδεχομένως αντικαταστήστε το μικροφίλτρο υγιεινής ή το φίλτρο Hepa.

Φροντίδα

Πριν από κάθε καθάρισμα πρέπει πρώτα να απενεργοποιείται η ηλεκτρική σκούπα και να τραβιέται το φις από την πρίζα του ρεύματος. Η ηλεκτρική σκούπα και τα πλαστικά αξεσουάρ μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό καθαρισμού πλαστικών του εμπορίου.

Μη χρησιμοποιείτε κανένα διαβρωτικό υλικό, υγρό καθαρισμού γυαλιού ή υγρό καθαρισμού γενικής χρήσης. Μη βυθίζετε την ηλεκτρική σκούπα ποτέ στο νερό.

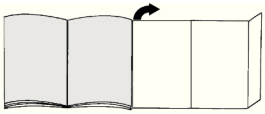
Ο χώρος συλλογής της σκόνης μπορεί, όταν χρειάζεται, να αναρροφηθεί με μια δεύτερη ηλεκτρική σκούπα, ή να καθαριστεί απλά με ένα στεγνό ξεσκονόπανο ή πινέλο.

Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών.Bosch GL50 model bir elektrikli süpürge kullanmayı tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

*ανάλογα με τον εξοπλισμό

Bu kullanım kılavuzunda farklı GL50 modeller gösterilmiştir. Bu nedenle, burada açıklanan tüm donanım özellikleri veya fonksiyonlar modelinizde mevcut olmayabilir. En iyi emme sonucunu elde edebilmek amacıyla sadece elektrikli süpürgeniz için özel olarak geliştirilen orijinal Bosch aksesuarlarını kullanmalısınız.

Lütfen resimli sayfaları açınız!



Cihazın teknik özellikleri

1 Kademeli kilit kovanlı süpürme başlığı*
2 Kilit kovanlı sert zemin başlığı*
3 TURBO-UNIVERSAL®-Yer fırçası*
4 İtme manşetli teleskopik boru (ve kilitleme kovanı)*
5 Hortum tutamağı
6 Emme hortumu*
7 Döşeme süpürme başlığı*
8 Dar aralık kenar süpürme başlığı*
9 Park yardımı
10 Şebeke bağlantı kablosu
11 Aksesuar rafı
12 Dışarı üfleme filtresi*
13 Açma/Kapatma tuşu
14 Motor koruma filtresi, yıkanabilir
15 Yerleştirme yardımı (cihazın alt tarafında)
16 Filtre torbası
17 Toz haznesi kapağı
18 Taşıma tutamağı
19 Filtre değiştirme göstergesi*
20 Dışarı üfleme ızgarası

EEE Yönetmeliğine Uygundur

Elektrik bağlantısı	220-240 V**
Gerilim/Frekans	50 Hz**
Amper	10 A**

* donanıma göre
** Modele göre değişiklik gösterebilir

Yedek parça ve özel aksesuarlar

A Yedek filtre paketi
Filtre Tipi GXXL (BBZ41FGXXL)
En iyi performans için: GXXL plus (BBZ41GXXLP)
Inhaltİçindekiler: 4 açılır kapanır filtre (toz) torbası
1 mikro-hijyen filtresi
http://www.dust-bag-bosch.com

B Hepa-filtresi BBZ154HF
Üflenen havanın daha temiz olması için ek filtre.
Alerjik insanlar için tavsiye edilir. Yılda bir değiştiriniz.

C TURBO-UNIVERSAL®-Minder fırçası BBZ42TB
Minderli mobilyaların, yatakların, araç koltuklarının v.s. tek aşamada fırçalanması ve süpürülmesi. Özellikle hayvan tüy ve kıllarını temizlemek için uygundur. Fırçalı merdanesi, elektrikli süpürgenin emdiği havanın akışı üzerinden hareket ettirilir.
Elektrik bağlantısına gerek yoktur.

D TURBO-UNIVERSAL®-Yer fırçası BBZ102TBB
Kısa halıların, duvardan duvara halıların ve/veya tüm kaplamaların bir hamlede fırçalanması ve süpürülmesi. Özellikle hayvan tüy ve kıllarını temizlemek için uygundur. Fırçalı merdanesi, elektrikli süpürgenin emdiği havanın akışı üzerinden hareket ettirilir.
Elektrik bağlantısına gerek yoktur.

E Sert zemin başlığı BBZ123HD
Düz zeminlerin süpürülmesi için
(parke, fayans, terakota,...)

İlk kullanımdan önce

Resim 1*
- Tutamağı emme hortumuna yerleştiriniz ve yerine oturtunuz.

Resim 2
- Aksesuar bölmesini açınız.
- Dar aralık kenar süpürme başlığını ve döşeme süpürme başlığını cihaz kapağındaki aksesuar bölmesine yerleştiriniz.
- Aksesuar bölmesini kapatınız.

Çalıştırılması

Resim 3
a) Emme hortumu ara parçasını kapaktaki havalandırma deliğine geçiriniz.
b) Emme hortumu çıkarılırken, iki kilit dili bastırılmalı ve hortum çekilerek dışarı çıkarılmalıdır.

Resim 4*
- Tutamağı, yerine oturuncaya kadar teleskopik borunun içine itiniz.
- Bağlantıyı çözmek için kilitleme kovanını bastırınız ve teleskopik boruyu çekip çıkarınız.

Resim 5*
- Teleskopik boru yerine oturana kadar yer başlığını süpürme ucuna iyice itiniz.
- Bağlantıyı çözmek için kilitleme kovanını bastırınız ve teleskopik boruyu çekip çıkarınız.

Resim 6*
- Sürgü manşeti ok yönünde ayarlanarak teleskopik borunun kilidini çözünüz ve istenen uzunluğu ayarlayınız.

Resim 7
- Şebeke bağlantı kablosunu fişten tutunuz, istediğiniz uzunluğa kadar çekiniz şebeke fişini takınız.

*cihaz donanımına bağlıdır

Resim 8 **Açma/Kapatma**

- Elektrikli süpürgeyi açma / kapatma düğmesine basarak açabilir ve kapatabilirsiniz.

Resim 9 **Emme gücünün düzenlenmesi**

Ayar düğmesi ok yönünde döndürülerek istenilen emme gücü kademesiz olarak ayarlanacaktır.

- Düşük güç alanı =>
  Hassas maddelerin temizlenmesi için kullanılır, örn. tüller.
- Orta güç alanı =>
  Az kirli yüzeylerin günlük temizliğinde.
- Yüksek güç alanı =>
  Sağlam zemin kaplamalarının, sert zeminlerin ve çok kirli zeminlerin temizlenmesi için.

Emerek temizleme

Dikkat

- Zemin süpürme başlığına yüklenilmemelidir, sert zemin yapısının niteliğine bağlı olarak (örn. pürüzlü, rustik fayanslar) aşınmaya neden olabilir. Bu nedenle bunların düzenli aralıklarla meme çalışma tabanında kontrol edilmeleri gereklidir. Aşınmış, keskin kenarlı fırça yüzeyleri parke veya linolyum gibi hassas sert yüzeylerde hasarlara neden olabilir. Üretici, yıpranmış taban memelerinin neden olduğu hasarlara karşı sorumluluk kabul etmemektedir .

Resim 10

Zemin süpürme ünitesinin ayarlanması:

- Halı ve halı tabanlarının süpürülmesi için =>
- Düz zeminler =>

Resim 11

- Dar aralık kenar süpürme başlığını veya döşeme süpürme başlığını cihaz kapağındaki aksesuar bölmesinden çıkarınız .

Resim 12* **Ek aksesuar ile süpürme**

Üniteyi ihtiyacınıza göre emme borusuna veya tutamağa takınız:

a) Aralıkların ve köşelerin v.s. süpürülmesi için aralık ünitesi.

b) Mobilya takımlarının, perdelerin v.s. süpürülmesi için döşeme süpürme başlığı.

c) Sert zemin başlığı
Sert zeminlerin süpürülmesi için (fayans, parke vs.)

- Teleskopik boruyu, yerine oturana kadar sert zemin başlığı bağlantı parçasına itiniz.
- Bağlantıyı çözmek için, kilitleme kovanını bastırınız ve teleskopik boruyu çekip çıkarınız.

Resim 13

- Kullandıktan sonra dar aralık kenar süpürme başlığını ve döşeme süpürme başlığını tekrar cihaz kapağındaki aksesuar bölmesine yerleştiriniz.

Turbo-fırça

Cihazınız bir turbo-fırça ile donatılmışsa lütfen ilgili kullanma kılavuzundaki uyarılardan ve bakım ile ilgili bilgilerden faydalanınız.

Resim 14

- Kısa süpürme molalarında cihazın arka tarafında bulunan park yardımını kullanabilirsiniz.
- Cihazı kapattıktan sonra zemin ağzındaki kancayı, cihazın arka tarafındaki boşluğa itiniz.

Resim 15

Engelli yüzeylerde, örneğin basamaklar, cihaz el tutamağından kaldırılarak taşınabilir.

Çalışma sona erdikten sonra

Resim 16

- Şebeke soketini çekiniz.
- Şebeke bağlantı kablosundan hafifçe çekin ve serbest bırakınız (kablo otomatik olarak sarılacaktır).

Resim 17

- Durdurma /taşıma işlemleri için cihazın alt tarafında bulunan durdurma yardımını kullanabilirsiniz.
- Cihazı dik konuma alınız. Zemin ağzındaki kancayı cihazın alt tarafındaki boşluğa itiniz.

Filtre değiştirilmesi

Dikkat: Her fitre değişiminden önce cihaz kapatılmalıdır!

Filtre torbasını değiştiriniz

Resim 18*

a) Başlık yerden kaldırılmış konumda ve en yüksek güç kademesinde çalışılırken filtre değişim göstergesinin sürekli olarak kırmızı yanması durumunda, tam olarak dolu olmasa bile filtre torbası değiştirilmelidir. Böyle bir durumda filtredeki kirin türü değişimi gerekli kılmaktadır.
Aksi takdirde filtre değiştirme göstergesinin devreye girmesine yol açacağından, emme ünitesi, emme borusu ve emme hortumu tıkalı olmamalıdır.

b) Tıkanıklıklar giderilirken hortumdan tutamağı yavaşça ayrılmalıdır.

Resim 19 **Kapağı açınız**

- Kapağı, kapatma kolunu ok yönünde bastırarak açınız.

Resim 20

a) Filtre (toz) torbasını çekiniz, kapama dilini kilitleyiniz ve dışarı çıkarınız.

b) Yeni filtre (toz) torbasını ses çıkıncaya kadar dayanağın sonuna kadar itiniz.

Dikkat: Kapak sadece filtre (toz) torbası yerleştirilmiş ise kapanır.

*cihaz donanımına bağlıdır

Motor koruma filtresinin temizlenmesi
Motor koruma filtresi düzenli aralıklarla vurularak ve/veya yıkanarak temizlenmelidir!

Resim 21
- Toz haznesi kapağını açınız. **Resim 19**
- Motor koruma filtresini ok yönünde dışarı çekiniz.
- Motor koruma filtresini hafifçe vurarak temizleyiniz.
- Çok kirli olması durumunda motor koruma filtresi yıkanmalıdır.
- Filtreyi en az 24 saat kurumaya bırakınız.
- Yıkadıktan sonra motor koruma filtresini tekrar cihaza yerleştiriniz ve toz haznesi kapağını kapatınız.

Dışarı üfleme filtresini değiştiriniz

Resim 22
- Toz haznesi kapağını açınız. **Resim 19**
- Kapatma kolunu ok yönünde bastırarak filtre tutucusu kilidini açınız.
- Mikro-hijyen filtresini çıkarınız. Yeni Mikro hijyen filtresini aracın içine koyunuz.
- Filtre tutucusunu cihaza yerleştiriniz ve yerine oturtunuz.

Hepa filtrenin* değiştirilmesi
Cihazınız bir Hepa filtre ile donatılmışsa, bu filtre senede bir kez değiştirilmelidir.

Resim 23
- Toz haznesi kapağını açınız. **Resim 19**
- Kapatma kolunu ok yönünde bastırarak Hepa filtresi kilidini açınız ve cihazdan çıkarınız.
- Yeni Hepa filtresini yerleştiriniz ve yerine oturtunuz.

Bir toz partikülünü temizledikten sonra motor koruma filtresini temizleyiniz, gerekirse Mikro-hijyen filtresini veya Hepa filtresini değiştiriniz.

Bakım

Elektrikli süpürgeyi temizlemeden önce kapatınız ve şebeke fişini çekiniz. Elektrikli süpürge ve plastik aksesuar parçaları normal bir plastik temizleme maddesi ile temizlenerek, bakımlı olması sağlanabilir.

! • Aşındırıcı madde, cam temizleyicisi veya çok yönlü temizleyici kullanmayınız. Elektrikli süpürge kesinlikle suya sokulmamalıdır.

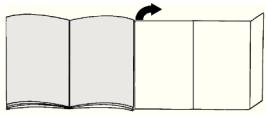
Toz bölmesi gerektiğinde ikinci bir elektrikli süpürge ile süpürülebilir veya kuru bir toz bezi / toz fırçası ile temizlenebilir.

Üretici firma, ürünün teknik özelliklerinde değişiklik yapma hakkına sahiptir.

pl

Dziękujemy za zakup odkurzacza GL50 firmy Bosch.
W niniejszej instrukcji obsługi przedstawione zostały różne modelu odkurzacza GL50. Dlatego możliwe jest, że opisane wyposażenie i jego funkcje nie zawsze odnoszą się do danego modelu. Należy stosować wyłącznie oryginalne wyposażenie firmy Bosch, które zostało skonstruowane specjalnie do tego modelu odkurzacza w celu osiągnięcia możliwie najlepszego wyniku odkurzania.

Rozłożyć strony z rysunkami!



Opis urządzenia

1 Przełączalna szczotka do podłóg z tuleją odblokowującą*
2 Szczotka do podłóg twardych z tuleją odblokowującą*
3 Szczotka do podłóg TURBO-UNIVERSAL®*
4 Rura teleskopowa z tuleją przesuwną (i tuleją odblokowującą)*
5 Uchwyt węża
6 Wąż ssący*
7 Szczotka do tapicerki*
8 Ssawka do szczelin*
9 Zaczep
10 Przewód zasilający
11 Schowek na wyposażenie
12 Filtr wylotu powietrza*
13 Włącznik/wyłącznik
14 Filtr zabezpieczający silnik (nadaje się do prania)
15 Zaczep rury ssącej (znajdujący się na spodzie urządzenia)
16 Worek filtrujący
17 Pokrywa komory pyłowej
18 Uchwyt
19 Wskaźnik wymiany filtra*
20 Kratka wylotu powietrza

Części zamienne i wyposażenie dodatkowe

A Pakiet worków wymiennych
Typ filtra GXXL (BBZ41FGXXL)
Dla najwyższej wydajności: GXXL plus (BBZ41GXXLP)
Zawartość: 4 worki filtrujące z zamknięciem
1 mikrofiltr higieniczny
http://www.dust-bag-bosch.com

B filtr Hepa BBZ154HF
Dodatkowy filtr oczyszczający powietrze wydmuchiwane z odkurzacza.
Zalecany dla alergików. Wymieniać co roku.

*w zależności od wyposażenia

C Szczotkado tapicerki TURBO-UNIVERSAL® BBZ42TB
Jednoczesne szczotkowanie i odkurzanie materacy, obić mebli, foteli samochodowych itp. Szczególnie nadaje się do usuwania sierści zwierząt. Napęd wałka szczotki odbywa się za pomocą strumienia powietrza zasysanego przez odkurzacz.
Nie jest wymagane podłączenie do instalacji elektrycznej.

D Szczotka do podłóg TURBO-UNIVERSAL®
BBZ102TBB
Odkurzanie z jednoczesnym szczotkowaniem dywanów lub wykładzin z krótkim włosiem. Szczególnie nadaje się do usuwania sierści zwierząt. Napęd wałka szczotki odbywa się za pomocą strumienia powietrza zasysanego przez odkurzacz.
Nie jest wymagane podłączenie do instalacji elektrycznej.

E Szczotka do podłóg twardych BBZ123HD
Do odkurzania gładkich podłóg
(parkiet, płytki ceramiczne, terakota...)

Przed pierwszym użyciem

Rysunek 1*
- Połączyć uchwyt z wężem ssącym.

Rysunek 2
- Otworzyć schowek na wyposażenie w pokrywie urządzenia.
- Włożyć ssawkę do szczelin i szczotkę do tapicerki do schowka.
- Zamknąć schowek na wyposażenie.

Uruchomienie

Rysunek 3
a) Króciec węża włożyć w otwór ssący w pokrywie.
b) Podczas wyciągania węża ssącego wcisnąć obie zapadki i wyciągnąć wąż.

Rysunek 4*
- Wsunąć uchwyt w rurę teleskopową aż do zaskoczenia na miejsce.
- W celu rozłączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową.

Rysunek 5*
- Wsunąć rurę teleskopową w króciec szczotki do podłóg aż do zaskoczenia na miejsce.
- W celu rozłączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową.

Rysunek 6*
- Odblokować rurę teleskopową przesuwając tuleję przesuwną zgodnie z kierunkiem strzałki i ustawić odpowiednią długość rury.

Rysunek 7
- Chwycić za wtyczkę przewodu zasilającego, wyciągnąć przewód na odpowiednią długość i włożyć wtyczkę do gniazda.

Rysunek 8 Włączanie/wyłączanie
- Włączyć/wyłączyć odkurzacz poprzez naciśnięcie włącznika/wyłącznika.

Rysunek 9 Regulacja siły ssania
Poprzez obracanie przycisku regulacyjnego zgodnie z kierunkiem strzałki można bezstopniowo ustawić żądaną siłę ssania.
- Niski zakres mocy =>
  Do odkurzania delikatnych materiałów, np. zasłon.
- Średni zakres mocy =>
  Do codziennego odkurzania w przypadku małego zanieczyszczenia.
- Wysoki zakres mocy =>
  Do czyszczenia wytrzymałych wykładzin podłogowych, podłóg twardych oraz przy dużym zanieczyszczeniu.

Odkurzanie

! Uwaga
- W zależności od właściwości podłogi (np. szorstkie, rustykalne podłogi) szczotki do podłóg ulegają zniszczeniu. Dlatego należy w regularnych odstępach czasu sprawdzać spód szczotki. Zużyte, o ostrych kantach spody szczotki mogą uszkodzić delikatne podłogi, jak parkiet czy linoleum. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku używania zużytych szczotek do podłóg.

Rysunek 10
Ustawianie szczotki do podłóg:
- Dywany i wykładziny dywanowe =>
- Podłogi =>

Rysunek 11
- Wyjąć ssawkę do szczelin lub szczotkę do tapicerki ze schowka na wyposażenie w pokrywie urządzenia.

Rysunek 12* Odkurzanie z zastosowaniem wyposażenia dodatkowego
W zależności od potrzeby nasadzić ssawkę/szczotkę na rurę ssącą lub uchwyt:
a) Ssawka do szczelin. Do odkurzania szczelin, narożników, itp.
b) Szczotka do tapicerki. Do odkurzania mebli tapicerskich, zasłon, itp.
c) Szczotka do podłóg twardych
Do odkurzania twardych podłóg
(płytek ceramicznych, parkietu itp.)
- Wsunąć rurę teleskopową w króciec szczotki do podłóg twardych aż do zaskoczenia na miejsce.
- W celu rozłączenia nacisnąć tuleję odblokowującą i wyciągnąć rurę teleskopową.

*w zależności od wyposażenia

Rysunek 13
- Po zakończeniu odkurzania z powrotem włożyć ssawkę do szczelin lub szczotkę do podłóg do schowka na wyposażenie w pokrywie urządzenia.

Turboszczotka
Jeśli urządzenie wyposażone jest w turboszczotkę, należy stosować się do zaleceń dotyczących użytkowania i konserwacji zawartych w załączonej instrukcji obsługi.

Rysunek 14
- W czasie krótkich przerw w odkurzaniu można skorzystać z zaczepu umieszczonego z tyłu urządzenia.
- Po wyłączeniu urządzenia hak na szczotce do podłóg wsunąć we wgłębienie na spodzie urządzenia.

Rysunek 15
Aby pokonać przeszkody, np. schody, urządzenie można przenosić za uchwyt.

Po pracy

Rysunek 16
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Pociągnąć krótko za przewód zasilający i puścić (przewód zwija się automatycznie).

Rysunek 17
- Do odstawiania/transportowania urządzenia można skorzystać z zaczepu rury ssącej znajdującego się na spodzie urządzenia.
- Ustawić urządzenie pionowo. Wsunąć hak przy szczotce do podłóg we wgłębienie na spodzie urządzenia.

Wymiana filtra

! Uwaga! Przed wymianą filtra zawsze wyłączać urządzenie!

Wymiana worka filtrującego

Rysunek 18*
a) Jeśli podczas uniesienia szczotki, w przypadku ustawienia najwyższej mocy ssania, wskaźnik wymiany filtra stale świeci się na czerwono, należy wymienić worek filtrujący, również jeśli nie jest jeszcze całkowicie wypełniony. W tym przypadku o konieczności wymiany worka decyduje rodzaj odkurzonych zanieczyszczeń.
Szczotka, rura ssąca i wąż ssący nie mogą być przy tym zatkane, ponieważ to także prowadzi do włączenia wskaźnika wymiany filtra.
b) W celu usunięcia zatkania można w łatwy sposób odłączyć uchwyt od węża.

Rysunek 19 Otwieranie pokrywy
- Otworzyć pokrywę przesuwając dźwignię zamykającą zgodnie z kierunkiem strzałki.

Rysunek 21
a) Pociągnąć za nakładkę zamykającą, aby zamknąć i wyjąć worek filtrujący.
b) Wsunąć nowy worek filtrujący do oporu w mocowanie.
! Uwaga! Pokrywa zamyka się wyłącznie z włożonym workiem filtrującym.

Czyszczenie filtra zabezpieczającego silnik
Filtr zabezpieczający silnik należy czyścić w regularnych odstępach czasu poprzez wytrzepanie lub wypłukanie!

Rysunek 21
- Otworzyć pokrywę komory pyłowej. **Rysunek 19**
- Wyjąć filtr zabezpieczający silnik zgodnie z kierunkiem strzałki.
- Oczyścić filtr zabezpieczający silnik poprzez wytrzepanie.
- W przypadku dużego zanieczyszczenia filtr należy wypłukać.
- Następnie filtr należy pozostawić do wyschnięcia na co najmniej 24 godziny.
- Po oczyszczeniu filtr zabezpieczający silnik włożyć w urządzenie i zamknąć pokrywę komory pyłowej.

Wymiana filtra wylotu powietrza

Wymiana mikrofiltra higienicznego
Kiedy należy wymieniać? Przy każdorazowym użyciu nowego pakietu filtrów wymiennych.

Rysunek 22
- Otworzyć pokrywę komory pyłowej. **Rysunek 19**
- Odblokować uchwyt filtra poprzez przesunięcie dźwigni zamykającej zgodnie z kierunkiem strzałki.
- Wyjąć mikrofiltr higieniczny. Włożyć nowy mikrofiltr w urządzenie.
- Nasadzić na urządzenie uchwyt filtra i zatrzasnąć.

Wymiana filtra Hepa
Jeśli urządzenie wyposażone jest w filtr Hepa, należy go wymieniać co roku.

Rysunek 23
- Otworzyć pokrywę komory pyłowej. **Rysunek 19**
- Odblokować filtr Hepa poprzez naciśnięcie dźwigni zamykającej zgodnie z kierunkiem strzałki i wyjąć z urządzenia.
- Założyć nowy filtr Hepa i zatrzasnąć.

Po odkurzeniu drobnego pyłu oczyścić filtr zabezpieczający silnik poprzez wytrzepanie, ewentualnie wymienić mikro-filtr higieniczny lub filtr Hepa.

*w zależności od wyposażenia

Konserwacja

Przed każdym czyszczeniem odkurzacza trzeba go wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Odkurzacz i elementy wyposażenia z tworzywa sztucznego można czyścić dostępnymi na rynku środkami do czyszczenia tworzyw sztucznych.

! Nie stosować środków do szorowania, środków do czyszczenia szkła ani uniwersalnych środków czyszczących. W żadnym wypadku nie wolno zanurzać odkurzacza w wodzie.

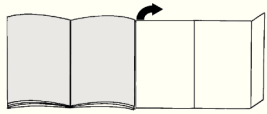
W razie potrzeby komorę pyłową odkurzyć za pomocą drugiego odkurzacza lub oczyścić suchą ściereczką lub pędzelkiem.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych.

hu

Örömünkre szolgál, hogy a Bosch porszívó GL50 sorozatának porszívóját választotta.
Jelen használati utasításban különböző GL50-modelleket mutatunk be. Emiatt lehetséges, hogy nem minden a leírásban szereplő felszereltségi jellemző és funkció vonatkozik az Ön modelljére is. Csak eredeti Bosch tartozékokat használjon, melyeket a porszívóhoz fejlesztettünk ki a legjobb porszívási eredmény elérése érdekében.

Kérjük, hogy hajtsa ki a képes oldalt.



A készülék leírása

1 Átkapcsolható padlószívófej reteszelőhüvellyel*
2 Kemény padlóhoz való szívófej reteszelőhüvellyel*
3 TURBO-UNIVERZÁLIS®-kefe padlóhoz*
4 Teleszkópcső csúszókarmantyúval (és reteszelőhüvellyel)*
5 Porszívócső-fogantyú
6 Szívótömlő
7 Szőnyegtisztító fej*
8 Keskeny szívófej*
9 Parkolóállás segédeszköz
10 Hálózati csatlakozókábel
11 Tartozékrekesz
12 Kifúvószűrő*
13 Be-/kikapcsoló gomb
14 Motorvédő szűrő, mosható
15 Porszívócső tartó (a készülék alsó oldalán)
16 Szűrőzacskó
17 Porkamra-fedél
18 Fogantyú
19 Szűrőcsere-jelző*
20 Kifúvórács

Pótalkatrészek és kiegészítő tartozékok

A Cserélhető szűrőcsomag
Szűrő típusa: GXXL (BBZ41FGXXL)
A kiváló teljesítmény érdekében: GXXL plus (BBZ41GXXLP)
Tartalom: 4 zárható porzsák
1 Mikro-higiéniaszűrő
http://www.dust-bag-bosch.com

B Hepa-szűrő BBZ154HF
Kiegészítő szűrő a tisztább kifújt levegőhöz. Allergiásoknak ajánlott. Évente kell cserélni.

*kiviteltől függően

C TURBO-UNIVERZÁLIS®-kefe kárpitokhoz BBZ42TB
Kárpitozott bútorok, matracok, autóülések és hasonlók kefféléséhez és porszívózásához egyetlen munkamenetben. Különösen alkalmas állatszőr felzívására. A kefedob meghajtását a porszívó szívási légárama biztosítja.
Ehhez elektromos áramot nem igényel.

D TURBO-UNIVERZÁLIS®-kefe kárpitokhoz
BBZ102TBB
Rövid szálú szőnyegek és szőnyegpadlók, illetve mindenféle padlóburkolat kefélése és porszívózása egy munkamenetben. Különösen alkalmas állatszőr felszívására. A kefehenger meghajtását a porszívó szívási légárama biztosítja.
Ehhez elektromos áramot nem igényel.

D Szívófej kemény padlókhoz BBZ123HD
Sima padlók porszívózásához
(parketta, csempe, terrakotta,...)

Az első használat előtt elvégzendő tennivalók

ábra 1*
- Húzza rá a fogantyút a szívótömlőre és reteszelje.

ábra 2
- Nyissa ki a tartozékrekeszt.
- A keskeny tisztítófejet és a kárpittisztító fejet helyezze a készülék fedelében található tartozékrekeszbe.
- Zárja be a tartozékrekeszt.

Üzembe helyezés

ábra 3
a) A szívótömlő csonkot kattintsa be a fedélen lévő szívónyílásba.
b) A szívótömlő kivételéhez nyomja össze a két rögzítő pecket és húzza ki a tömlőt.

ábra 4*
- A fogantyút tolja be kattanásig a teleszkópcsőbe.
- A szétszedéshez nyomja meg a reteszelőhüvelyt és húzza ki a teleszkópcsövet.

ábra 5*
- A teleszkópcsövet tolja be kattanásig a padlótisztító fejhez való szívófej csőtoldatába.
- A szétszedéshez nyomja meg a reteszelőhüvelyt és húzza ki a teleszkópcsövet.

ábra 6*
- A tolómandzsettát a nyíl irányába eltolva reteszelje ki a teleszkópcsövet, és állítsa be a kívánt hosszt.

ábra 7
- A hálózati csatlakozókábelt a dugónál fogva húzza a kívánt hosszúságra, majd dugja be az aljzatba.

ábra 8 Óra be- és kikapcsolása
- Kapcsolja be, illetve ki a porszívót a be -/kikapcsoló gomb megnyomásával.

ábra 9 Szívóerő szabályozása
A szabályozógomb a nyíl irányába való elforgatásával fokozatmentesen beállítható a kívánt szívóerő.
- Alacsony teljesítmény-tartomány =>
  Kényes anyagok, pl. függönyök porszívózásához.
- Közepes teljesítmény-tartomány =>
  Enyhe szennyeződések napi tisztításához.
- Magas teljesítmény-tartomány =>
  Robusztus padlóborítások, kemény padló és erős szennyezettség esetén.

Porszívózás

! Figyelem
- A padlószívófejek a kemény padló minőségétől függően (pl. érdes felületű, rusztikus csempe) bizonyos mértékű kopásnak vannak kitéve. Ezért fontos, hogy rendszeres időközönként ellenőrizze a szívófej talprészét. Ha a szívófej alja kopott, ill. szélei élessé váltak, könnyen megkarcolja a kényes kemény padlófelületeket, mint parketta vagy linóleum. A gyártó nem felel azokért az esetleges károkért , amelyeket a kopott padlószívófej okoz.

ábra 10
A padlószívófej beállítása:
- Szőnyeg és szőnyegpadló =>
- sima padló =>

ábra 11
- A réstisztítót és a kárpittisztító fejet vegye ki a készülék fedelében található tartozékrekeszből.

ábra 12* Porszívózás kiegészítő tartozékkal
Helyezze fel a használni kívánt szívófejet a szívócsőre vagy a kézi fogantyúra:
a) Réstisztító fej fugák és sarkok stb. porszívózásához
b) Szőnyegtisztító fej kárpitozott bútorok, függönyök stb. porszívózásához.
c) Keménypadló-szívófej
Kemény padlóburkolatok (csempe, parketta stb.) tisztításához
- A teleszkópcsövet tolja be kattanásig a keménypadló-tisztító fejhez való szívófej csőtoldatába.
- A szétszedéshez nyomja meg a reteszelőhüvelyt és húzza ki a teleszkópcsövet.

ábra 13
- Használat után ismét helyezze vissza a réstisztítót, illetve a kárpittisztító fejet készülék fedelében található tartozékrekeszbe.

*kiviteltől függően

Turbó-kefe
Ha az Ön készüléke turbókefével van felszerelve, akkor annak használatára és karbantartására vonatkozó tudnivalókat a mellékelt használati útmutatóban találja.

ábra 14
- Rövid porszívózási szüneteknél használhatja a készülék alján található leállító segédeszközt.
- A készülék kikapcsolásakor tolja a padlószívófejen lévő horgot a készülék hátoldalán található nyílásba.

ábra 15
- Akadályok esetén, pl. lépcsőnél, a készüléket a kézi fogantyúval is szállíthatja.

A munka után

ábra 16
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Kicsit húzza meg a hálózati csatlakozókábelt, majd engedje vissza (a kábel automatikusan feltekeredik).

ábra 17
- A készülék tárolásához/mozgatásához használhatja a készülék alján levő porszívócső tartót.
- Állítsa fel a készüléket. Tolja a padló-szívófejnél lévő horgot a készülék alján található nyílásba.

Szűrőcsere

Figyelem! Minden szűrőcsere előtt kapcsolja ki a készüléket!

A szűrőzacskó cseréje

ábra 18*
Ha a padlóról elemelt szívófejnél, a legnagyobb szívóteljesítményt beállítva a szűrőcsere-kijelző világít, akkor ki kell cserélni a porzsákot, akkor is, ha az még nincs tele. Ebben az esetben a beszívott tartalom jellege teszi a cserét szükségessé.
a) A szívófejnek, a szívócsőnek és a szívótömlőnek ilyenkor nem szabad eltömődve lennie, mert ezek eltömődése is kiváltja a szűrőcsere-jelzést.
b) Az eltömődések eltávolításához a kézi fogantyút könnyen le lehet venni a tömlőről.

ábra 19 Nyissa ki a fedelet.
- Nyissa fel a fedelet úgy, hogy a zárókart a nyíl irányába tolja.

ábra 20
a) A szűrőzacskót a zárókapocs meghúzásával zárja le és vegye ki.
b) Tolja be az új szűrőzacskót ütközésig a tartóba.

Figyelem: a fedél csak behelyezett szűrőzacskóval záródik.

A motorvédő szűrő megtisztítása
A motorvédő-szűrőt rendszeres időközönként ütögetéssel meg kell tisztítani, illetve ki kell mosni!

ábra 21
- Nyissa ki a porkamra fedelét. **ábra 19**
- A motorvédő szűrőt a nyíl irányába húzza ki.
- A motorvédő szűrőt ütögetéssel tisztítsa meg.
- Erős szennyezettség esetén mossa ki a motorvédő szűrőt.
- A szűrőt a mosás után legalább 24 óráig hagyja száradni.
- Tisztítás után a motorvédő szűrőt tolja vissza a készülékbe, és zárja le a porkamra fedelét.

Cserélje ki a kifúvószűrőt

A mikro-higiéniaszűrő cseréje
Mikor cserélje ki: minden új csereszűrő-csomagnál

ábra 22
- Nyissa ki a porkamra fedelét. **ábra 19**
- A zárókar nyíl irányába történő nyomására a szűrőtartó kiakad.
- Vegye ki a mikro-higiéniaszűrőt. Tegye a készülékbe az új mikro-higiéniaszűrőt.
- A szűrőtartót tegye be a készülékbe, és kattintsa be.

A Hepa-szűrő cseréje
Ha készüléke Hepa-szűrővel van felszerelve, azt évente ki kell cserélni.

ábra 23
- Nyissa ki a porkamra fedelét. **ábra 19**
- A zárókar a nyíl irányába történő elmozdításával reteszelje ki a Hepa-szűrőt, és vegye ki a készülékből.
- Tegye be a készülékbe az új Hepa-szűrőt és kattintsa be.

Finom por felszívását követően kiporolással tisztítsa meg a motorvédő-szűrőt, adott esetben cserélje ki a mikro-higiéniaszűrőt vagy a Hepa-szűrőt.

Ápolás

A porszívó minden tisztítása előtt a készüléket ki kell kapcsolni, és a hálózati csatlakozódugót ki kell húzni. A porszívó és a műanyagból készült tartozékok ápolásához szokványos műanyagtisztítót lehet használni.

A tisztításhoz ne használjon súrolószert, üveg- vagy általános tisztítószert. A porszívót soha ne tegye vízbe!

A porkamrát szükség esetén egy másik porszívóval ki lehet porszívózni, vagy egyszerűen egy száraz portörlővel / porecsettel meg lehet tisztítani.

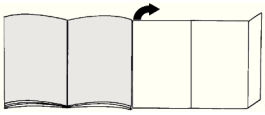
Műszaki változtatások joga fenntartva.

*kiviteltől függően

bg

Радваме се, че сте решили да закупите прахосмукачка от серията GL50.
В тези указания за употреба са представени различни модели GL50 Затова е възможно да се окаже, че не всички описани свойства на оборудването и функции се отнасят за Вашия модел. Вие трябва да използвате само оригинални консумативи на Bosch, които са разработени специално за Вашата прахосмукачка, за да постигнете възможно най-добър резултат от изсмукването.

Моля отгърнете страниците с рисунки!



Описание на уреда

1 Превключваща се подова дюза с деблокираща втулка*
2 Дюза за твърди подови настилки с деблокираща втулка*
3 TURBO-UNIVERSAL®-четка за подове*
4 Телескопична тръба с плъзгащ маншет (и деблокираща втулка)*
5 Дръжка на маркуча
6 Смукателен маркуч*
7 Дюза за тапицерия*
8 Дюза за фуги*
9 Спомагателно устройство за паркиране
10 Кабел за мрежово захранване
11 Ниша за принадлежности
12 Издухващ филтър*
13 Бутон Вкл./Изкл.
14 Защитен филтър на мотора, може да се мие
15 Спомагателно устройство за паркиране (на долната страна на прибора)
16 Филтърна торба
17 Капак на прахоуловителното отделение
18 Ръкохватка за носене
19 Индикатор за смяна на филтъра*
20 Решетка на изхода на засмуквания въздух

Резервни части и специални принадлежности

A Опаковка сменяеми филтри
Филтър тип GXXL (BBZ41FGXXL)
За отлична работа: GXXL plus (BBZ41GXXLP)
Съдържание: 4 филтърни торби с приспособление за затваряне
1 микрохигиеничен филтър
http://www.dust-bag-bosch.com

B Нера-филтър BBZ154HF
Допълнителен филтър за по-чист издухван въздух. Препоръчва се за хора с алергии. Да се сменя един път в годината.

C TURBO-UNIVERSAL®-четка за тапицерия BBZ42TB
Четкане и изсмукване на праха от тапицирани мебели, дюшеци, седалки на автомобил и др. на един път. Особено пригодена за изсмукване на животински косми. Задвижването на четковия валяк става през засмуквания поток на прахосмукачката.
Няма нужда от включване в електрическата мрежа.

D TURBO-UNIVERSAL®-четка за под BBZ102TBB
Четкане и изсмукване на праха от килими с къс флор, мокетени подови настилки или на всички видове настилки в една работна операция. Особено пригодена за изсмукване на животински косми. Задвижването на четковия валяк става чрез засмуквания поток на прахосмукачката.
Няма нужда от включване в електрическата мрежа.

E Дюза за твърд под BBZ123HD
За изсмукване на праха от гладки подове (паркет, фаянсови плочки, теракота, ...)

Преди да започнете работа за първи път

Фиг. 1*
- Вкарайте и фиксирайте ръкохватката в смукателния маркуч.

Фиг. 2
- Отворете нишата за принадлежности.
- Поставете дюзата за фуги и дюзата за тапицерия в ниша за принадлежности на капака на уреда.
- Затворете нишата за принадлежности.

Пускане в действие

Фиг. 3
а) Вкарайте накрайника на смукателния маркуч в смукателния отвор на капака и го натиснете до щракване.
б) При сваляне на смукателния маркуч натиснете двете фиксиращи издатини и издърпайте маркуча.

Фиг. 4*
- Плъзнете ръкохватката в телескопичната тръба до фиксиране с прищракване.
- За разхлабване на съединението натиснете деблокиращата втулка и извадете телескопичната тръба.

*според окомплектовката

Фиг. 5*
- Плъзнете до фиксиране с прищракване телескопичната тръба в щуцера на подовата дюза.
- За разхлабване на съединението натиснете деблокиращата втулка и извадете телескопичната тръба.

Фиг. 6*
- Чрез преместване на плъзгащия маншет в посока на стрелката деблокирайте телескопичната тръба и регулирайте на желаната дължина.

Фиг. 7
- Хванете за щепсела кабела за захранване от мрежата, изтеглете го до желаната дължина и го включете в контакта.

Фиг. 8 Включване / изключване
- Чрез задействане на бутона за вкл. / изкл. включвате и изключвате прахосмукачката.

Фиг. 9 Регулиране на силата на изсмукване на праха

Със завъртане на копчето за регулиране по посока на стрелката може да се регулира безстепенно исканата сила на изсмукване на праха.
- Долен диапазон на мощност =>
  За почистване на прах от чувствители материи, напр. пердета.
- Среден диапазон на мощност =>
  За ежедневно почистване при малко замърсяване.
- Горен диапазон на мощност =>
  За почистване на груби подови настилки, твърди подове и при силно замърсяване.

Изсмукване на прах

Внимание
- В зависимост от вида на Вашия твърд под (напр. грапави, рустикални плочки) дюзите за пода се износват. Затова трябва да проверявате на редовни интервали от време плъзгащата се част на дюзата. Износени, плъзгащи се части с остри ръбове могат да причинят увреждания върху чувствителни твърди подове като паркет или линолеум. Производителят не носи отговорност за евентуални повреди , които се причиняват от износена подова дюза.

Фиг. 10

Регулиране на подовата дюза:
- Килими и мокети =>
- гладки подове =>

Фиг. 11
- Извадете дюзата за фуги, респ. дюзата за тапицерия от нишата за принадлежности в капака на уреда.

Фиг. 12* Изсмукване на прах с допълнителни принадлежности

Поставете дюзите според Вашите нужди върху смукателната тръба или дръжката:

а) Дюза за фуги за изсмукване на прах от фуги и ъгли, и др.

б) Дюза за тапицерия за изсмукване на прах от тапицирани мебели, завеси и др.

с) Дюза за твърди подови настилки
За изсмукване на прах от твърди подови настилки (плочки, паркет и т.н.)
- Плъзнете до фиксиране с прищракване телескопичната тръба в щуцера на дюзата за твърди подови настилки.
- За разхлабване на съединението натиснете деблокиращата втулка и извадете телескопичната тръба.

Фиг. 13
- След използване на дюзата за фуги, респ. дюзата за тапицерия, поставете ги отново в нишата за принадлежности в капака на уреда.

Турбо-четка

Ако Вашият уред е оборудван с турбо-четка, моля прочетете указанията за използване и поддържане от приложеното ръководство за работа.

Фиг. 14
- При кратки паузи при работа можете да използвате спомагателното устройство за паркиране на задната страна на уреда.
- След изключване на уреда вкарайте куката на подовата дюза във вдлъбнатината на задната страна на уреда.

Фиг. 15

За преодоляване на препятствия, напр. стълби, уредът може да се транспортира и с ръкохватката.

След работа

Фиг. 16
- извадете щепсела от мрежата.
- Издърпайте леко захранващия кабел и го пуснете (кабелът се навива автоматично).

Фиг. 17
- За оставяне /транспортиране на уреда можете да използвате спомагателното устройство за паркиране на долната страна на уреда.
- Поставяйте уреда изправен. Вкарайте куката на подовата дюза във вдлъбнатината на долната страна на уреда.

*според окомплектовката

Смяна на филтъра

Внимание: Изключвайте уреда преди всяка смяна на филтър!

Смяна на филтърната торбичка

Фиг. 18*

а) Ако при вдигната от пода дюза и най-висока степен на мощността индикаторът за смяна на филтъра свети продължително червено, филтърната торба трябва да се смени, дори и да не е пълна. В този случай смяната е необходима поради вида на запълнения материал.
При това дюзата, смукателната тръба и смукателния маркуч не бива да са задръстени, тъй като това също води до задействане на индикацията за смяна на филтъра.

б) За премахване на задръстване дръжката може лесно да бъде освободена от маркуча.

Фиг. 19 Отваряне на капака

- Отворете капака чрез задействане на блокиращия лост по посока на стрелката.

Фиг. 20

а) Затворете филтърната торбичка като издърпате клапата за затваряне и я извадете.

б) Вкарайте до упор новата филтърната торбичка в държача.

Внимание: капакът се затваря само при поставена филтърна торбичка .

Почистване на защитния филтър на двигателя
Почиствайте редовно на равни интервали от време защитния филтър на двигателя посредством почукване или промиване!

Фиг. 21

- Отворете капака на прахоуловителното отделение. **Фиг. 19**
- Извадете защитния филтър на мотора по посока на стрелката.
- Почистете защитния филтър на мотора чрез изтупване.
- При силно замърсяване трябва да се смени защитният филтър на мотора.
- След това оставете филтъра да постои най-малко 24 часа, за да изсъхне.
- След почистването поставете защитния филтър на мотора в уреда и затворете капака на прахоуловителното отделение.

Смяна на издухващия филтър

Смяна на микрохигиеничния филтър
Кога трябва да се сменя: При всяка нова опаковка сменяеми филтри

иг. 22

- Отворете капака на прахоуловителното отделение. **Фиг. 19**
- Деблокирайте държача на филтъра чрез задействане на блокиращия лост по посока на стрелката.
- Свалете микрохигиеничния филтър. Поставете нов микрохигиеничен филтър в уреда.
- Поставете държача на филтъра в уреда и фиксирайте с прищракване.

Смяна на филтъра "Нера"
Ако Вашата прахосмукачката е снабдена с филтър "Нера", то той трябва да бъде сменян един път в годината.

Фиг. 23

- Отворете капака на прахоуловителното отделение. **Фиг. 19**
- Деблокирайте Нера-филтъра чрез задействане на блокиращия лост по посока на стрелката и го извадете от от уреда.
- Поставете нов Нера-филтър и го фиксирайте с прищракване.

След изсмукване на фини частици прах почистете защитния филтър на мотора, евнт. сменете микрохигиеничния филтър или Нера-филтъра.

Поддържане

Преди всяко почистване на прахосмукачката трябва да бъде изключена и мрежовия щекер изваден от контакта. Прахосмукачката и принадлежностите от пластмаса могат да бъдат почиствани с обичайните на пазара средства за почистване на пластмаси.

Не използвайте изтриващи средства, препарати за почистване на стъкло и универсални средства за чистене. Никога не потапяйте прахосмукачката във вода.

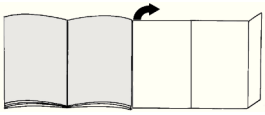
При необходимост прахоуловителното отделение може да бъде изсмукано с втора прахосмукачката или просто да бъде почистено със суха кърпа за прах / четка за прах.

Правото за правене на технически изменения е запазено.

*според окомплектовката

Мы рады, что Вы остановили свой выбор на пылесосе Bosch серии GL50.
В этой инструкции по эксплуатации представлены различные модели GL50. Поэтому некоторые функции и принадлежности, описанные здесь, могут отсутствовать у Вашего прибора. Чтобы гарантировать наилучший результат уборки, Вам необходимо использовать только оригинальные принадлежности Bosch, разработанные специально для Вашего пылесоса.

Разверните страницы с рисунками!



Описание прибора

1 Переключаемая насадка для чистки пола/ковра с разблокировочной муфтой*
2 Щётка для твёрдых напольных покрытий с разблокировочной муфтой*
3 Турбощётка TURBO-UNIVERSAL® для пола*
4 Телескопическая трубка с муфтой-ползунком (и разблокировочной муфтой)*
5 Ручка шланга
6 Шланг*
7 Насадка для мягкой мебели*
8 Щелевая насадка*
9 Парковка трубки
10 Сетевой кабель
11 Отсек для принадлежностей
12 Выпускной фильтр*
13 Выключатель
14 Моторный фильтр, моющийся
15 Парковочные фиксаторы (с нижней стороны пылесоса)
16 Сменный пылесборник
17 Крышка пылесборного отсека
18 Ручка
19 Индикатор замены пылесборника*
20 Решётка вентилятора

Запасные части и специальные принадлежности

A Упаковка сменных пылесборников
Фильтр, тип GXXL (BBZ41FGXXL)
Для лучшей производительности: GXXL plus (BBZ41GXXLP)
В наборе: 4 сменных пылесборника с застёжкой
1 гигиенический микрофильтр
http://www.dust-bag-bosch.com

B Фильтр Нера BBZ154HF
Дополнительный фильтр для очистки выдуваемого воздуха.
Рекомендуется для аллергиков. Заменять ежегодно.

C Турбощётка TURBO-UNIVERSAL® для мягкой мебели BBZ42TB
Одновременно чистит щёткой и всасывает пыль при чистке мягкой мебели, матрасов, автомобильных сидений и т. д. Особенно эффективна при удалении шерсти животных. Валик щётки приводится в движение потоком всасываемого пылесосом воздуха.
Дополнительный источник электроэнергии не требуется.

D Турбощётка TURBO-UNIVERSAL® для пола BBZ102TBB
Одновременно чистит щеткой и всасывает пыль из ковров с коротким ворсом и напольных ковровых и любых других покрытий. Особенно эффективна при удалении шерсти животных. Валик щётки приводится в движение потоком всасываемого пылесосом воздуха.
Дополнительный источник электроэнергии не требуется.

E Насадка для твёрдых напольных покрытий BBZ123HD
Для чистки гладких полов
(паркет, кафельная или керамическая плитка, и т. д.)

Перед первым использованием

Рис. 1*
- Наденьте ручку на шланг и защёлкните её.

Рис. 2
- Откройте отсек для принадлежностей.
- Вставьте щелевую насадку и насадку для мягкой мебели в отсек для принадлежностей в крышке прибора.
- Закройте отсек.

Подготовка к работе

Рис. 3
a) Подсоедините патрубок шланга к всасывающему отверстию, расположенному в крышке.
b) Чтобы отсоединить шланг, нажмите на оба фиксатора и выньте шланг из отверстия.

Рис. 4*
- Задвиньте ручку в телескопическую трубку до надёжной фиксации.
- Для отсоединения нажмите на разблокировочную муфту и извлеките телескопическую трубку.

*в зависимости от комплектации

Рис. 5*
- Задвиньте телескопическую трубку в патрубок насадки для чистки пола/ковра до надёжной фиксации.
- Для отсоединения нажмите на разблокировочную муфту и извлеките телескопическую трубку.

Рис. 6*
- Нажатием на кнопку-ползунок в направлении, указанном стрелкой, разблокируйте телескопическую трубку и установите необходимую длину.

Рис. 7
- Возьмитесь за вилку сетевого кабеля, вытяните кабель на нужную длину и вставьте вилку в розетку.

Рис. 8 Включение/выключение
- Включение/выключение пылесоса осуществляется нажатием выключателя.

Рис. 9 Регулировка мощности всасывания

Поворачивая переключатель в направлении стрелки, можно плавно установить необходимую мощность всасывания.

- Минимальная мощность =>
  для чистки деликатных тканей, например, занавесок.
- Средняя мощность =>
  для ежедневной уборки при слабом загрязнении.
- Максимальная мощность =>
  для чистки прочных и твёрдых напольных покрытий и при сильном загрязнении.

Уборка

Внимание
- Насадки для чистки пола/ковра подвержены, в зависимости от качества твёрдого напольного покрытия в вашем доме (например, шероховатая, рустованная керамическая плитка), определенному износу. Поэтому необходимо регулярно проверять рабочую поверхность насадки. Изношенные, с заострившимися краями рабочие поверхности насадки могут привести к повреждению уязвимых твёрдых напольных покрытий, таких как паркет или линолеум. Изготовитель не несёт ответственности за повреждения, вызванные использованием изношенной насадки для чистки пола/ковра.

Рис. 10

Используйте насадку для чистки пола/ковра:

- для ковров и ковровых покрытий =>
- для гладких напольных покрытий =>

Рис. 11
- Извлеките щелевую насадку или насадку для мягкой мебели из отсека для принадлежностей в крышке прибора.

Рис. 12* Уборка с использованием дополнительных принадлежностей

Насадки надевайте на ручку или всасывающую трубку:

a) Щелевая насадка для чистки щелей, углов и т. п.
b) Насадка для мягкой мебели для чистки мягкой мебели, штор и т. д.
c) Щётка для твёрдых напольных покрытий
Для чистки твёрдых покрытий (кафельная плитка, паркет и т. п.)
- Задвигайте телескопическую трубку в патрубок щётки для твёрдых напольных покрытий до надёжной фиксации.
- Для отсоединения нажмите на разблокировочную муфту и извлеките телескопическую трубку.

Рис. 13
- После использования щелевой насадки или насадки для мягкой мебели вставьте их снова в отсек для принадлежностей в крышке прибора.

Щётка Turbo

Если ваш прибор оснащён щёткой Turbo, указания по её использованию и уходу за ней вы найдёте в прилагаемой инструкции по эксплуатации.

Рис. 14
- Во время коротких перерывов в процессе уборки используйте парковку трубки на задней стороне прибора.
- После выключения пылесоса вставьте щётку для пола крючком в гнездо, расположенное на задней стороне пылесоса.

Рис. 15

При переносе через препятствия, например по лестницам, прибор можно держать за ручку.

После уборки

Рис. 16
- Выньте вилку из розетки.
- Слегка потяните за сетевой кабель и отпустите его – кабель автоматически смотается.

Рис. 17
- Для хранениями транспортировки пылесоса можно использовать парковочные фиксаторы, расположенные снизу.
- Поставьте пылесос вертикально. Вставьте насадку для пола крючком в гнездо на нижней стороне прибора.

*в зависимости от комплектации

Замена фильтров и пылесборника

Внимание: перед каждой заменой фильтра или пылесборника выключайте прибор!

Замена пылесборника

Рис. 18*

a) Если при не касающейся пола насадке и максимальной мощности всасывания индикатор замены пылесборника горит непрерывным красным светом, необходимо заменить сменный пылесборник, даже если он не совсем полный. В этом случае необходимость замены определяется видом содержащегося в пылесборнике мусора. Проверьте, чтобы насадка, всасывающая трубка и шланг не были забиты пылью, потому что индикатор замены пылесборника в таком случае тоже срабатывает.

b) Засорения легко удалить, сняв ручку со шланга.

Рис. 19 Открывание крышки

- Отожмите рычаг фиксатора в направлении стрелки и откройте крышку.

Рис. 20

a) Потянув за застёжку, закройте сменный пылесборник и выньте его.

b) Вставьте новый сменный пылесборник в держатель до упора.

Внимание: крышка пылесборного отсека закрывается только при вставленном пылесборнике.

Чистка моторного фильтра

Моторный фильтр необходимо регулярно очищать путём промывки или выколачивания!

Рис. 21

- Откройте крышку пылесборного отсека. **Рис.** 19
- Выньте моторный фильтр в направлении стрелки.
- Выколотите пыль из моторного фильтра.
- В случае сильного загрязнения моторного фильтра промойте его.
- Дайте фильтру обсохнуть в течение минимум 24 часов.
- После очистки вставьте моторный фильтр на место и закройте крышку пылесборного отсека.

Замена выпускного фильтра

Замена гигиенического микрофильтра

Фильтр следует менять с каждой новой упаковкой сменных пылесборников

Рис. 22

- Откройте крышку пылесборного отсека. **Рис.** 19
- Нажмите рычаг фиксатора в направлении стрелки, при этом держатель фильтра разблокируется.
- Выньте гигиенический микрофильтр. Вставьте в пылесос новый гигиенический микрофильтр.
- Вставьте держатель фильтра в прибор и зафиксируйте.

Замена фильтра Нера

Если Ваш прибор оснащен фильтром Нера, то раз в год этот фильтр необходимо менять.

Рис. 23

- Откройте крышку пылесборного отсека. **Рис.** 19
- Нажмите рычаг фиксатора в направлении стрелки, при этом фильтр Нера разблокируется, и его можно будет вынуть.
- Вставьте новый фильтр Нера и зафиксируйте его.

После уборки мелкой пыли очистите моторный фильтр путём выколачивания и, при необходимости, замените гигиенический микрофильтр или фильтр Нера.

Уход

Перед каждой чисткой пылесоса выключайте его и вынимайте вилку сетевого кабеля из розетки. Пылесос и пластмассовые принадлежности можно чистить обычными средствами для чистки пластмассы.

Не используйте абразивные чистящие средства, средства для мытья стёкол или универсальные моющие средства. Не погружайте пылесос в воду.

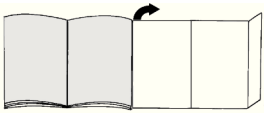
При необходимости пылесборный отсек можно очистить с помощью другого пылесоса, протереть сухой тряпочкой или почистить кисточкой для пыли.

Оставляем за собой право на внесение технических изменений.

*в зависимости от комплектации

Ne bucurăm pentru că v-aţi decis pentru un aspirator Bosch din seria GL50.
În aceste instrucţiuni de utilizare sunt prezentate diverse modele GL50. De aceea, este posibil ca nu toate caracteristicile de dotare şi funcţiile descrise să fie prezente la modelul dumneavoastră. Se vor utiliza numai accesoriile originale de la Bosch care au fost dezvoltate special pentru aspiratorul dumneavoastră pentru a obţine cel mai bun rezultat la aspirare.

Vă rugăm să deschideţi la paginile cu imagini!



Descrierea aparatului

1 Perie pentru podele reversibilă cu sistem de deblocare*
2 Perie pentru pardoseli cu sistem de deblocare*
3 Perie pentru podele TURBO-UNIVERSAL®*
4 Bară telescopică cu manşon glisare (şi sistem de deblocare)*
5 Mânerul furtunului
6 Furntun aspirare*
7 Perie pentru tapiţerie*
8 Duză pentru spaţii înguste*
9 Dispozitiv auxiliar de fixare
10 Cablu alimentare
11 Locaş accesorii
12 Filtru aspirare*
13 Buton Pornit/Oprit
14 Filtru de protecţie motor, poate fi spălat
15 Dispozitiv auxiliar de fixare (pe partea inferioară a aparatului)
16 Sac de filtrare
17 Capacul compartimentului de praf
18 Mâner transport
19 Indicator de schimbare a filtrului*
20 Grătar pentru aerul evacuat

Piese de schimb şi accesorii speciale

A Filtru de schimb
Tip filtru GXXL (BBZ41FGXXL)
Pentru performanţă maximă: GXXL plus (BBZ41GXXLP)
Conţinut: 4 saci de filtrare cu închizătoare
1 filtru Micro-Hygiene
http://www.dust-bag-bosch.com

B Filtru Hepa BBZ154HF
Filtru suplimentar pentru un aer mai curat. Recomandat pentru alergici. Se schimbă o dată pe an.

C Perie TURBO-UNIVERSAL® pentru tapiţerie BBZ42TB
Perierea şi aspirarea mobilei tapiţate, a saltelelor, a banchetelor din maşini, etc. printr-o singură operaţiune. Recomandată şi pentru aspirarea părului lăsat de animalele de casă. Acţionarea periei circulare se realizează prin intermediul curentului de aspirare al aspiratorului.
Nu este necesar un racord electric.

D Perie TURBO-UNIVERSAL® pentru podele BBZ102TBB
Perierea şi aspirarea mobilei tapiţate, a saltelelor, a banchetelor din maşini, etc. printr-o singură operaţiune. Recomandată şi pentru aspirarea părului lăsat de animalele de casă. Acţionarea periei circulare se realizează prin intermediul curentului de aspirare al aspiratorului.
Nu este necesar un racord electric.

E Duză pentru pardosele BBZ123HD
Pentru aspirarea podelelor lucioase (Parchet, gresie, teracotă,...)

Înainte de prima utilizare

Fig. 1*
- Puneţi mânerul pe furtunul de aspirare şi blocaţi.

Fig. 2
- Deschiderea locaşului de accesorii.
- Puneţi duza pentru spaţii înguste şi cea pentru tapiţerie în locaşul de accesorii de pe capacul aparatului.
- Închideţi locaşul de accesorii.

Punerea în funcţiune

Fig. 3
a) Se introduce ştuţul furtunului de aspirare în orificiul de aspirare.
b) La îndepărtarea furtunului de aspiraţie strângeţi ambele bucşe de deblocare şi scoateţi furtunul.

Fig. 4*
- Împingeţi mânerul până la blocarea pe tubul telescopică.
- Pentru desfacerea legăturii apăsaţi pe bucşa de deblocare şi scoateţi tubul telescopic.

Fig. 5*
- Împingeţi mânerul până la blocarea pe tubul telescopică.
- Pentru desfacerea legăturii apăsaţi pe bucşa de deblocare şi scoateţi tubul telescopic.

Fig. 6*
- Prin mutarea manşonului de glisare în direcţia săgeţii se deblochează tubul telescopic şi se reglează lungimea dorită.

Fig. 7
- Prindeţi cablul de reţea de ştecher, trageţi cablul în lungime dorită şi introduceţi ştecherul în priză.

* în funcţie de model

Fig. 8 **Pornirea/Oprirea**

- Porniți și opriți aspiratorul apăsând pe butonul Pornit/Oprit.

Fig. 9 **Reglarea puterii de aspirare**

Prin rotirea butonului de reglare în direcția săgeții poate fi reglată continuu puterea de aspirare.

- Domeniu inferior de putere =>
  Materiale sensibile la aspirare de ex. jaluzelele.
- Domeniu mediu de putere =>
  Pentru curățarea zilnică la un grad mic de Murdărire.
- Domeniu superior de putere =>
  Pentru curățarea carpetelor robuste, a pardoselilor și în caz de murdărire mare.

Aspirarea

Atenție

- În funcție de structura pardoselii dure (de ex. gresie aspră, rustică), peria pentru podele este supusă unei anumite uzuri. De aceea, trebuie să verificați la intervale regulate talpa duzei. Tălpile care sunt uzate și prezintă muchii ascuțite pot provoca deteriorări pe dușumelele sensibile cum sunt parchetul sau linoleumul. Producătorul nu răspunde pentru eventuale deteriorări cauzate de periile pentru podele uzate.

Fig. 10

Reglarea periei pentru podele:

- Covoare și mochete =>
- pardoseli lucioase =>

Fig. 11

- Scoateți duza pentru locuri înguste și duza pentru tapițerie din locașul de accesorii de pe capacul aparatului.

Fig. 12* **Aspirarea cu accesoriile suplimentare**

Introduceți peria pe tubul de aspirare sau mâner, în funcție de necesități:

a) Duza pentru spații înguste pentru aspirarea spațiilor înguste și colțurilor, etc.

b) Peria pentru tapițerie pentru aspirarea mobilei tapițate, a draperiilor, etc..

c) Duza pentru pardoseli
Pentru aspirarea pardoselilor dure (gresie, parchet, etc.)

- Împingeți mânerul până la blocarea pe tubul telescopic.
- Pentru desfacerea legăturii apăsați pe bucșa de deblocare și scoateți tubul telescopic.

Fig. 13

- După utilizare, puneți la loc duza pentru locuri înguste și duza pentru tapițerie în locașul de accesorii de pe capacul aparatului.

Turboperie

Dacă aparatul Dvx. este dotat cu o turboperie, atunci informațiile referitoare la utilizare și întreținere le găsiți în instrucțiunile de utilizare alăturate.

Fig. 14

- Când faceți pauze scurte, utilizați suportul auxiliar de fixare de pe spatele aparatului.
- După oprirea aparatului, împingeți cârligul de la peria de podele în orificiul de pe partea din spate a aparatului.

Fig. 15

Pentru depășirea obstacolelor, de ex trepte, aparatul poate fi transportat de mâner.

După lucrul cu aspiratorul

Fig. 16

- Scoateți fișa.
- Trageți ușor de cablu și eliberați (cablul se strânge automatf).

Fig. 17

- Pentru depozitarea/transportarea aparatului puteți utiliza sistemul auxiliar de depozitare de pe partea inferioară a aparatului.
- Așezați aparatul pe verticală. Împingeți cârligul de la peria de podele în orificiul de pe partea din spate a aparatului.

Schimbarea sacului

Atenție: Opriți aparatul înainte de a schimba filtrul!

Schimbarea sacului de filtrare

Fig. 18*

a) Dacă indicatorul de schimbare a filtrului e aprins continuu în roș când aveți duza ridicată de pe podea și aparatul e setat la putere maximă, atunci filtrul trebuie schimbat, chiar dacă nu e încă plin. În acest caz natura materialului aspirat face necesară această înlocuire.
Duza, tubul de aspirare și furtunul de aspirare să nu fie înfundate, deoarece orice înfundare declanșează indicatorul de schimbare a filtrului.

b) Pentru eliminarea înfundărilor mânerul poate fi desprins ușor de pe furtun.

Fig. 19 **Deschideți capacul**

- Deschideți capacul apăsând pe maneta de închidere în sensul săgeții.

Fig. 20

a) Sacul de filtrare se închide prin tragerea etrierului de fixare și se scoate.

b) Se așează noul sac de filtrare și se introduce în suport până la refuz.

Atenție: Capacul se închide numai dacă sacul de filtrare este introdus.

* în funcție de model

Curăţarea filtrului de protecţia a motorului
Filtrul de protecţie a motorului trebuie curăţat la intervale regulate prin scuturare, respectiv prin spălare!

Fig. 21
- Deschideţi capacul rezervorului de praf. **Fig. 19**
- Scoateţi filtrul de protecţie a motorului în sensul săgeţii.
- Curăţaţi filtrul de protecţie a motorului prin scuturare.
- Dacă e foarte murdar, filtrul de protecţie a motorului trebuie spălat.
- Lăsaţi apoi filtrul să se usuce cel puţin 24 ore.
- După curăţare, reintroduceţi filtrul de protecţie a motorului în aparat şi închideţi capacul rezervorului de praf.

Schimbarea filtrului de aspirare

Schimbarea filtrului Micro-Hygiene
Când se schimbă filtrul: la fiecare nou pachet de filtra de schimb

Fig. 22
- Deschideţi capacul rezervorului de praf. **Fig. 19**
- Deblocaţi suportul filtrului apăsând maneta de blocare în sensul săgeţii.
- Scoateţi filtrul Micro-Igienă. Se aşează noul microfiltru igienic în aparat.
- Introduceţi suportul de filtru în aparat şi blocaţi-l.

Înlocuirea filtrului Hepa
Dacă aparatul Dumneavoastră este dotat cu un filtru Hepa, acesta trebuie schimbat anual.

Fig. 23
- Deschideţi capacul rezervorului de praf. **Fig. 19**
- Apăsând maneta de blocare în sensul săgeţii scoateţi filtrul Hepa din aparat.
- Introduceţi un nou filtru Hepa şi blocaţi.

După aspirarea de particole mici de praf, curăţaţi filtrul de protecţie a motorului, eventual schimbaţi filtrul de Micro-Igienă sau cel Hepa.

Întreţinere

Înaintea fiecărei curăţări a aspiratorului, acesta trebuie deconectat şi ştecherul trebuie scos din priză. Aspiratorul şi accesoriile din material plastic pot fi întreţinute cu ajutorul unui produs obişnuit din comerţ pentru curăţat materiale plastice.

! Nu folosiţi detergenţi abrazivi, produse pentru curăţat sticlă sau produse de curăţat universale. Nu scufundaţi niciodată aspiratorul în apă.

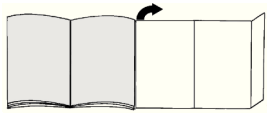
Compartimentul de praf poate fi aspirat, dacă este necesar, cu un alt aspirator sau poate fi curăţat simplu cu o cârpă de praf uscată/ perie de praf.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

uk

Ми пишаємося тим, що Ви обрали пилосос серії GL50 від компанії Bosch.
В цій інструкції з експлуатації надано різні моделі GL50. Тому, можливо, у Вашої моделі не буде всіх вищенаведених характеристик, обладнання та функцій. Використовуйте лише оригінальне приладдя фірми Boschспеціально розроблене для отримання максимального результату прибирання з Вашим пилососом.

Розгорніть сторінки з малюнками!



Склад пилососа

1 Насадка для підлоги з перемикачем із розблокувальною муфтою*
2 Насадка для твердої підлоги з розблокувальною муфтою*
3 Щітка TURBO-UNIVERSAL® для підлоги*
4 Труба телескопічна з зсувною манжетою та розблокувальною муфтою*
5 Ручка шланга
6 Всмоктувальний шланг*
7 Насадка для м'яких меблів*
8 Насадка для щілин*
9 Кріплення для паркування між прибираннями
10 Кабель живлення
11 Відділення для приладдя
12 Випускний фільтр*
13 Кнопка вмикання/вимикання
14 Захисний фільтр мотора (миється)
15 Фіксатори для паркування (на нижньому боці пилососа)
16 Пилозбірник
17 Кришка відділення для пилу
18 Ручка
19 Індикатор заміни пилозбірника*
20 Вихлопні ґратки

Запасні частини та спеціальне обладнання

A Комплект змінних фільтрувальних пакетів
Фільтр GXXL (BBZ41FGXXL)
Для найкращого результату: GXXL plus (BBZ41GXXLP)
Включає: 4 змінних пилозбірники з засувками
1 фільтр "Micro-Hygiene"
http://www.dust-bag-bosch.com

*додаткове обладнання (залежно від комплектації)

B фільтр "Нера" BBZ154HF
Додатковий фільтр для очищення повітря на виході. Рекомендовано для хворих на алергію. Замінювати щороку.

C Щітка TURBO-UNIVERSAL® для м'яких меблів BBZ42TB
Одночасне чищення щіткою та збирання пилу з м'яких меблів, матраців, сидінь авто і т.д. Особливо зручна при чищенні від шерсті тварин. Щітка приводиться в дію потоком повітря пилососу. Електричне живлення їй не потрібне.

D Щітка TURBO-UNIVERSAL® для підлоги BBZ102TBB
Одночасне чищення щіткою та всмоктування пилу на килимах та килимових покриттях із коротким ворсом або інших схожих поверхнях. Особливо зручна при чищенні від шерсті тварин. Щітка приводиться в дію потоком повітря пилососу. Електричне живлення їй не потрібне.

E Насадка для твердої підлоги BBZ123HD
Для чищення гладенької підлоги (паркет, плитка, тераката...)

Перед першим використанням

Мал. 1*
- Надіньте ручку на шланг, щоб спрацював фіксатор.

Мал. 2
- Відкрийте відділення для приладдя.
- Вставте насадку для щілин та насадку для м'яких меблів у відділення для приладдя в кришці.
- Зачиніть відділення для приладдя.

Підготовка до роботи

Мал. 3
а) Вставте штуцер всмоктувального шланга в гніздо на кришці.
б) При від'єднанні всмоктувального шланга натисніть одночасно на обидва фіксатори та витягніть шланг.

Мал. 4*
- Вставте ручку до упору в телескопічну трубку, щоб спрацював фіксатор.
- Для від'єднання натисніть на розблокувальну муфту та витягніть телескопічну трубку.

Мал. 5*
- Вставте телескопічну трубку в патрубок насадки для підлоги, щоб спрацював фіксатор.
- Для від'єднання натисніть на розблокувальну муфту та витягніть телескопічну трубку.

Мал. 6*
- Перемістивши зсувну манжету в напрямку, показаному стрілкою, розблокуйте телескопічну трубку та встановіть бажану довжину.

*додаткове обладнання (залежно від комплектації)

Мал. 7
- Візьміть шнур живлення за вилку, витягніть на потрібну довжину та вставте вилку в розетку.

Мал. 8 Включення та виключення
- Пилосос вмикається і вимикається натисканням на кнопку вмикання/вимикання.

Мал. 9 Регулювання потужності всмоктування
Потужність всмоктування можна плавно регулювати, повертаючи регулювальну головку у напрямку стрілки.
- Режим слабкого всмоктування =>
  Для чищення делікатних тканин, наприклад, тюлю.
- Режим всмоктування середньої потужності =>
  Для щоденного чищення при незначному забрудненні.
- Режим сильного всмоктування =>
  Для чищення сильно забрудненого килимового покриття, твердої підлоги та стійких забруднень.

Прибирання

Увага!
- Покриття насадки для підлоги зношується в залежності від властивостей Вашої твердої підлоги (наприклад, шорстка, груба плитка). Тому Вам потрібно регулярно перевіряти підошву насадки. Зношена нижня частина насадки з гострими краями може пошкодити легкоушкоджувану тверду підлогу, наприклад, паркет або лінолеум. Виробник не відповідатиме за можливі збитки від пошкоджень внаслідок зношеної насадки для підлоги.

Мал. 10
Використовуйте насадку для підлоги:
- для килимів та килимових покриттів =>
- для гладеньких поверхонь підлоги =>

Мал. 11
- Вийміть з відділення для приладдя в кришці насадку для щілин / для м'яких меблів.

Мал. 12* Прибирання з додатковим приладдям
Вставте ручку або трубку в потрібну насадку:
а) Вузька насадка: для чищення щілин, кутів тощо.
б) Насадка для м'яких меблів: для чищення м'яких меблів, портьєр тощо.
в) Насадка для твердої підлоги:
для чищення твердого покриття (плитки, паркету тощо)
- Вставте телескопічну трубку в патрубок насадки для твердої підлоги та поверніть.
- Для від'єднання натисніть на розблокувальну муфту та витягніть телескопічну трубку.

Мал. 13

- Після прибирання вставте насадку для щілин / м'яких меблів знову у відділення для приладдя в кришці.

Щітка "Turbo"
Якщо Ваш пилосос оснащений щіткою "Turbo", то порядок її використання та обслуговування Ви знайдете у інструкції до щітки.

Мал. 14

- Під час коротких перерв у роботі можна користуватися кріпленням для паркування між прибираннями, що знаходиться на нижньому боці пилососа.
- Після вимкнення вставте гачок насадки у паз на нижньому боці пилососа.

Мал. 15
Під час прибирання, наприклад, на сходах, пилосос можна переносити, тримаючи за ручку.

Закінчення роботи

Мал. 16

- Витягніть кабель живлення.
- Злегка потягніть за кабель живлення та відпустіть, він автоматично змотається.

Мал. 17

- Для пересування та перенесення пилососу можна використовувати фіксатори для паркування, які знаходяться на його нижньому боці.
- Поставте пилосос вертикально. Вставте насадку для підлоги гачком у паз на нижній стороні пилососа.

Заміна пилозбірника та фільтрів

! Увага: перед заміною фільтрів та пилозбірника завжди вимикайте прилад!

Заміна пилозбірника

Мал. 18*

а) Якщо індикатор заміни пилозбірника постійно горить при піднятій з підлоги насадці та встановленій максимальній потужності всмоктування, пилозбірник слід замінити, навіть якщо він не зовсім заповнений. У цьому випадку замінювання пилозбірника викликане особливостями очищуваного матеріалу. Перевірте, чи не забилися сміттям насадка, трубка або шланг, оскільки при цьому індикатор теж може вказувати на необхідність заміни пилозбірника.
б) Забруднення легко видалити, знявши ручку шлангу.

Мал. 19 Відкрийте кришку

- Відкрийте кришку, натиснувши на фіксатор у напрямку стрілки.

Мал. 20

а) Вийміть пилозбірник, потягнувши за ручку-засув.
б) Вставте в тримач новий пилозбірник до упору.

! Увага: кришка закриється тільки з вставленим пилозбірником.

Чищення захисного фільтру мотора
Обов'язково регулярно витрушуйте або мийте захисний фільтр мотора!

Мал. 21

- Відкрийте кришку відділення для пилу. **Мал.** 19
- Витягніть захисний фільтр мотора в напрямку стрілки.
- Витрусіть з нього пил.
- Якщо захисний фільтр мотора сильно забруднений, промийте його.
- Після цього залишіть фільтр сушитись принаймні на добу.
- Після чищення вставте захисний фільтр назад у пилосос та закрийте кришку відділення для пилу.

Заміна випускного фільтру

Заміна фільтра "Micro-Hygiene"
Коли замінювати фільтр: для кожного нового комплекту змінних фільтрувальних пакетів

Мал. 22

- Відкрийте кришку відділення для пилу. **Мал.** 19
- Розблокуйте тримач фільтру, натиснувши на фіксатор у напрямку стрілки.
- Вийміть фільтр "Micro-Hygiene". Вставте новий фільтр "Micro-Hygiene" в пилосос.
- Встановіть та зафіксуйте тримач фільтра.

Заміна фільтра "Нера"
Якщо Ваш прилад обладнаний фільтром "Нера", то замінювати його слід щороку.

Мал. 23

- Відкрийте кришку відділення для пилу. **Мал.** 19
- Розблокуйте фільтр "Нера", натиснувши на фіксатор у напрямку стрілки, та вийміть його з пилососу.
- Встановіть та зафіксуйте новий фільтр "Нера".

Після прибирання дрібного пилу обов'язково витріпайте захисний фільтр мотора, при потребі замініть фільтр "Нера".
Після прибирання дрібного пилу обов'язково витріпайте захисний фільтр мотора, при потребі замініть фільтр "Нера".

*додаткове обладнання (залежно від комплектації)

Обслуговування

Перед кожним чищенням пилососа обов'язково вимкніть його та від'єднайте від електромережі. Пилосос та пластикове приладдя можна мити звичайними миючими засобами для пластмаси.

! • Не використовуйте абразивні засоби, миючі засоби для скла або універсальні миючі засоби. Заборонено занурювати пилосос у воду!

Відділення для пилу можна почистити за допомогою іншого пилососа або просто протерти сухою ганчіркою чи щіткою.

Технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

صورة 20

a) أغلق كيس الفلتر بجذب طرف الغلق ثم أخرجه من المكنسة.

b) أدخل كيس الفلتر الجديد في الحامل حتى النهاية.

! تنبيه: لا يمكن غلق الغطاء إلا عندما يكون كيس الفلتر مركبا.

تنظيف فلتر حماية المحرك

ينبغي تنظيف فلتر حماية المحرك على فترات منتظمة من خلال نفضه أو غسله جيدا!

صورة 21

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة. صورة 19
- اسحب فلتر حماية المحرك للخارج في اتجاه السهم.
- قم بتنظيف فلتر حماية المحرك من خلال نفضه.
- في حالة اتساخ فلتر حماية المحرك بشدة ينبغي غسله جيدا. بعد ذلك اترك الفلتر لمدة ٢٤ ساعة على الأقل ليجف.
- بعد تنظيف فلتر حماية المحرك، قم بتركيبه في المكنسة وأغلق غطاء حيز تجميع الأتربة.

تغيير فلتر الطرد

تغيير الميكروفلتر الصحي

متى يجب تغييره: مع كل عبوة فلاتر بديلة جديدة

صورة 22

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة. صورة 19
- قم بتحرير قفل حامل الفلتر بالضغط على ذراع القفل في اتجاه السهم.
- أخرج الميكروفلتر الصحي. قم بتركيب الميكروفلتر الصحي الجديد في المكنسة.
- قم بتركيب حامل الفلتر في المكنسة، وثبته جيدا.

تغيير فلتر الجزيئات فائق الأداء (Hepa)

إذا كانت مكنستك مزودة بفلتر Hepa، فيجب تغييره سنويا.

صورة 23

- افتح غطاء حيز تجميع الأتربة. صورة 19
- قم بتحرير فلتر Hepa بالضغط على ذراع القفل في اتجاه السهم ثم أخرجه من المكنسة.
- قم بتركيب فلتر Hepa الجديد وثبته.

بعد شفط جزيئات أتربة دقيقة قم بتنظيف فلتر حماية المحرك، وقم عند اللزوم بتغيير الميكروفلتر الصحي أو فلتر HEPA.

العناية بالمكنسة

قبل كل مرة يتم فيها تنظيف المكنسة يجب إيقافها ونزع القابس الكهربائي من مصدر التيار. يمكن أن تتم العناية بالمكنسة والملحقات التكميلية المصنوعة من البلاستيك باستخدام أحد منظفات البلاستيك المتداولة في الأسواق.

! لا تستخدم موادا خادشة ولا منظفات الزجاج أو المنظفات متعددة الأغراض. ولا تغمر المكنسة في الماء أبدا.

عند الحاجة يمكن تنظيف حيز تجميع الأتربة باستخدام مكنسة أخرى أو حتى باستخدام فوطة تنظيف/فرشاة تنظيف جافة.

نحتفظ بحق إدخال أية تعديلات فنية.

*додаткове обладнання (залежно від комплектації)

صورة 8

التشغيل/الإيقاف

- قم بتشغيل وإيقاف المكنسة بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف.

ضبط قوة الشفط

صورة 9

من خلال إدارة زر التحكم في اتجاه السهم يمكن ضبط قوة الشفط بسلاسة على الدرجة المرغوبة.

- نطاق قدرة منخفض = <

  لتنظيف الخامات الحساسة، الستائر مثلا.
- نطاق قدرة متوسط = <

  للتنظيف اليومي في حالة الاتساخات البسيطة.
- نطاق قدرة مرتفع = <

  لتنظيف الأرضيات المصمتة والأرضيات الصلبة وفي حالات الاتساخ الشديد.

الشفط

! تنبيه

تتعرض رؤوس تنظيف الأرضيات للتآكل بدرجةٍ ما تبعاً لطبيعة الأرضية الصلبة (مثلا البلاط الخشن أو الحجري). لذا يتعين عليك فحص القاعدة المتحركة لرأس التنظيف بانتظام. القواعد المتآكلة حادة الحواف لرأس التنظيف يمكن أن تلحق أضراراً بالأرضيات الصلبة الحساسة مثل الباركيه أو الأرضيات المشمع. الجهة الصانعة غير مسؤولة عن الأضرار التي قد تنتج عن استخدام رأس متآكلة لتنظيف الأرضيات.

صورة 10

ضبط الرأس المتحولة لتنظيف الأرضيات:

- السجاد والموكيت = <

- الأرضيات الملساء = <

صورة 11

- أخرج رأس تنظيف الشقوق أو رأس تنظيف المفروشات من درج الملحقات التكميلية بغطاء المكنسة.

صورة 12*

التنظيف باستخدام الملحقات الإضافية

قم بتركيب رأس التنظيف – حسب الحاجة – إما في ماسورة الشفط أو في المقبض:

a) رأس تنظيف الشقوق لتنظيف الشقوق والأركان وخلافه.

b) رأس تنظيف المفروشات لتنظيف مفروشات الأثاث والستائر وخلافه.

c) رأس تنظيف الأرضيات الصلبة
لتنظيف الأرضيات الصلبة (البلاط والباركيه وخلافه)

- أدخل الماسورة التلسكوبية في عنق رأس تنظيف الأرضيات الصلبة حتى تثبت.
- لحل الوصلة، اضغط على حلقة التحرير واسحب الماسورة التلسكوبية للخارج.

صورة 13

- بعد الانتهاء من استخدام رأس تنظيف الشقوق أو رأس تنظيف المفروشات أدخلها في درج الملحقات التكميلية بغطاء المكنسة.

الفرشاة التوربو

إذا كانت مكنستك مجهزة بالفرشاة التوربو فيرجى الاطلاع على إرشادات الاستخدام والصيانة من دليل الاستخدام المرفق.

صورة 14

- عند التوقف عن التنظيف لفترات قصيرة يمكنك استعمال مثبت الخرطوم بمؤخرة المكنسة.
- بعد إيقاف المكنسة أدخل الخطاف الموجود برأس تنظيف الأرضيات في التجويف الموجود بمؤخرة المكنسة.

صورة 15

لتجاوز العوائق – كالسلالم مثلاً – يمكن أيضا حمل المكنسة من مقبض الحمل.

بعد انتهاء التنظيف

صورة 16

- انزع القابس الكهربائي.
- اجذب كابل الكهرباء جذبة قصيرة ثم اتركه (فيتم لف الكابل أوتوماتيكيا).

صورة 17

- لتخزين/نقل المكنسة يمكنك استعمال السنادة الموجودة بالجانب السفلي للمكنسة.
- أوقف المكنسة بشكل قائم. ثم أدخل الخطاف الموجود برأس تنظيف الأرضيات في التجويف الموجود بالجانب السفلي للمكنسة.

تغيير الفلتر

! تنبيه: يراعى إيقاف المكنسة قبل كل تغيير للفلتر!

تغيير كيس الفلتر

صورة 18*

a) إذا أضاء مبين تغيير الفلتر باستمرار باللون الأحمر بينما رأس تنظيف الأرضيات مرفوعة عن الأرض وقوة الشفط مضبوطة على أقصى درجة، فإنه يجب تغيير كيس الفلتر حتى إذا لم يكن قد امتلأ بعد بالكامل. ففي هذه الحالة تكون نوعية الأشياء الموجودة في الفلتر هي السبب في تغييره.
يجب ألا يكون هناك أي انسداد في رأس التنظيف وماسورة الشفط وخرطوم الشفط، حيث إن ذلك يتسبب أيضا في إضاءة مبين تغيير الفلتر.

b) للتخلص من الجزيئات المسببة للانسدادات يمكن بسهولة فك المقبض من الخرطوم.

صورة 19

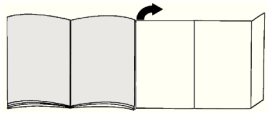
فتح الغطاء

- افتح الغطاء بالضغط على ذراع القفل في اتجاه السهم.

* حسب التجهيز

يسعدنا أنك قد وقع اختيارك على مكنسة ماركة Bosch من سلسلة الطرازات GL50
يتناول دليل الاستخدام هذا شرح موديلات مختلفة من سلسلة الطرازات GL50 لذلك فمن الوارد ألا تنطبق بعض التجهيزات والوظائف المشروحة على موديل مكنستك. يتعين عليك الاقتصار على استخدام الملحقات التكميلية الأصلية من Bosch حيث إنها قد تم تطويرها خصيصا لمكنستك لتحقيق أفضل نتيجة تنظيف ممكنة.

يرجى فرد صفحة الصور!



وصف المكنسة

1 الرأس المتحولة لتنظيف الأرضيات، مزودة بحلقة تحرير*
2 رأس تنظيف الأرضيات الصلبة، مزودة بحلقة تحرير*
3 الفرشاة التوربو ®TURBO-UNIVERSAL للأرضيات*
4 الماسورة التلسكوبية المزودة بجلبة متحركة (وحلقة تحرير)*
5 مقبض الخرطوم
6 خرطوم الشفط*
7 رأس تنظيف المفروشات*
8 رأس تنظيف الشقوق*
9 مثبت الخرطوم
10 كابل الكهرباء
11 درج الملحقات التكميلية
12 فلتر الطرد*
13 زر التشغيل/الإيقاف
14 فلتر حماية المحرك، يمكن غسله
15 السنادة (موجودة أسفل المكنسة)
16 كيس الفلتر
17 غطاء حيز تجميع الأتربة
18 مقبض الحمل
19 مبين تغيير الفلتر*
20 شبكة الطرد

قطع الغيار والملحقات التكميلية الخاصة

A عبوة الفلاتر البديلة
■ نوع الفلتر GXXL (BBZ41FGXXL)
■ للحصول على أعلى كفاءة: GXXL plus (BBZ41GXXLP)

المحتويات: ٤ أكياس للفلتر مزودة بقفل
١ ميكروفلتر صحي
http://www.dust-bag-bosch.com

B فلتر الجزيئات فائق الأداء HEPA BBZ154HF
فلتر إضافي لزيادة نقاء هواء الطرد.
يوصى به للمصابين بالحساسية. يتم تغييره كل سنة.

C الفرشاة التوربو ®TURBO-UNIVERSAL للمفروشات BBZ42TB
تقوم بكنس وتنظيف مفروشات الأثاث والمراتب ومقاعد السيارات وخلافه في دورة عمل واحدة. مناسبة تماما لشفط شعر الحيوانات.
ويتم تشغيل بكرة الفرشاة بواسطة تيار الشفط الناتج من المكنسة.
لا تحتاج لوصلة كهربائية خاصة.

D الفرشاة التوربو ®TURBO-UNIVERSAL للأرضيات BBZ102TBB
تقوم بكنس وتنظيف السجاد والموكيت قصير الوبر أو أي نوع من الأرضيات في دورة عمل واحدة. مناسبة تماما لشفط شعر الحيوانات.
ويتم تشغيل بكرة الفرشاة بواسطة تيار الشفط الناتج من المكنسة.
لا تحتاج لوصلة كهربائية خاصة.

E رأس تنظيف الأرضيات الصلبة BBZ123HD
لتنظيف الأرضيات الملساء
(الباركيه، البلاط، التيراكوتا....)

قبل الاستخدام لأول مرة

صورة 1*
- قم بتركيب المقبض في خرطوم الشفط وثبته.

صورة 2
- افتح درج الملحقات التكميلية.
- أدخل رأس تنظيف الشقوق ورأس تنظيف المفروشات في درج الملحقات التكميلية بغطاء المكنسة.
- أغلق درج الملحقات التكميلية.

التشغيل

صورة 3
a) قم بتثبيت عنق خرطوم الشفط في فتحة الشفط الموجودة بالغطاء.
b) عند فك خرطوم الشفط اضغط على طرفي التثبيت معا واسحب الخرطوم للخارج.

صورة 4*
- حرك المقبض حتى يثبت في الماسورة التلسكوبية.
- لحل الوصلة، اضغط على حلقة التحرير واسحب الماسورة التلسكوبية للخارج.

صورة 5*
- حرك الماسورة التلسكوبية حتى تثبت في عنق رأس تنظيف الأرضيات.
- لحل الوصلة، اضغط على حلقة التحرير واسحب الماسورة التلسكوبية للخارج.

صورة 6*
- قم بتحرير الماسورة التلسكوبية من خلال تعديل وضع الجلبة المتحركة في اتجاه السهم واضبط الطول المرغوب.

صورة 7
- أمسك كابل الكهرباء من القابس، واجذبه للخارج حتى يصل إلى الطول المرغوب، ثم ضع القابس الكهربائي في المقبس.

* حسب التجهيز

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany
BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6 – 8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-Konfigurator und viele weitere Infos unter: www.bosch-home.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/Min.

´ E United ´ rab Emirates,
الإمارات العربيّة المتّحدة
BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service-uae@bshg.com
www.bosch-home.com/ae

´ L Republika e Shqiperise, ´ lbania
AERTECH SH.P.K.
Rr. Sami Frasheri
Pallati i Aviacionit te vjetar
Shkalla 1, Hyrja 2
Tirana
Tel.: 067 337 4106
Fax: 071 733 222
mailto:volina@ovi.com

´ T Österreich, ´ ustria
BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 511*
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.bosch-home.at
*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

´ U ´ ustralia
BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
mailto:bshau-as@bshg.com
www.bosch-home.com.au

B´ Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina
"HIGH" d.o.o.
Gradačačka 29b
71000 Sarajewo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium
BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria
BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 02 892 90 47
Fax: 02 878 79 72
mailto:informacia.servis-bg@bshg.com
www.bosch.home.bg

BH Bahrain, بحرين
Khalaifat Est.
P.O.BOX 5111
Manama
Tel.: 01 759 2233
mailto:service@khalaifat.com

BY Belarus, Беларусь
ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland
BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com

Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.bosch-home.com/ch

CY Cyprus, Κύπρος
BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 77 77 807
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic
BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark
BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia
SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain
BSH Electrodomésticos España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50016 Zaragoza
Tel.: 902 245 255
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland
BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 23%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 23%)

FR France
BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00
Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com
Service Pièces Détachées et Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-home.fr

GB Great Britain
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call
Tel.: 0844 892 8979*
*Calls from a BT landline will be charged at up to 3 pence per minute. A call set-up fee of up to 6 pence may apply.

GR Greece, Ελλάς
BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(αστική χρέωση)
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港
BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6681
mailto:bshhkg.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia
BSH kućni uređaji d.o.o.
Kneza Branimira 22
10000 Zagreb
Tel:. 01 640 36 09
Fax: 01 640 36 03
mailto:informacije.servis-hr@bshg.com
www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary
BSH Háztartási Készülék Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatreszrendeles@bsh.hu
www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests,
Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520
www.bosch-home.co.uk

IL Israel, ישראל
C/S/B Home Appliance Ltd.
Uliel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il
www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत
BSH Customer Service Front Office
Shop No.4,Everest Grande,
Opp. Shanti Nagar Bus Stop,
Mahakali Caves Road, Andheri East
Mumbai 400093

IS Iceland
Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy
BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 829 120
mailto:mil-assistenza@bshg.com
www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан
IP "Batkayev Ildus A."
B. Momysh-uly Str.7
Chymkent 160018
Tel./Fax: 0252 31 00 06
mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان
Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania
Senuku prekybos centras UAB
Jonavos g. 62
44192 Kaunas
Tel.: 0372 12146
Fax: 0372 12165
www.senukai.lt

LU Luxembourg
BSH électroménagers S.A.
13-15 Zl Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-service.electromenager@bshg.com
www.bosch-home.lu

LV Latvija, Latvia
General Serviss Limited
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss
Brivibas gatve 201
1039 Riga
Tel.: 067 0705 20; -36
Fax: 067 0705 24
mailto:domoservice@elkor.lv
www.servisacentrs.lv

MD Moldova
S.R.L. "Rialto-Studio"
ул. Щусева 98
2012 Кишинев
тел./факс: 022 23 81 80
mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro
Elektronika komerc
Ul. Slobode 17
84000 Bijelo Polje
Tel./Fax: 050 432 575
Mobil: 069 324 812
mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македонија
GORENEC
Jane Sandanski 69 lok.3
1000 Skopje
Tel.: 022 454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenec@yahoo.com

MT Malta
Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maledives
Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@lintel.com.mv

NL Nederlaˆ d, Netherlaˆ ds
BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp

Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealaˆ d
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Polaˆ d
BSH Sprzęt Gospodarstwa Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com
www.bosch-home.pt

RO Româˆ ia, Romaˆ ia
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

S¨ Saudi ¨ rabia, المملكة العربية السعودية
BSH Home Appliances
Saudi Arabia L.L.C.
Bin Hamran Commercial Centr.
6th Floor 603B
Jeddah 21481
Tel.: 800 124 1247
mailto:service.ksa@bshg.com
www.bosch-home.com/sa

SE Sverige, Swedeˆ
BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Siˆ gapore, 新加坡
BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg

SI Sloveˆ ija, Sloveˆ ia
BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 01
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Sloveˆ sko, Slovakia
BSH domáci spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr

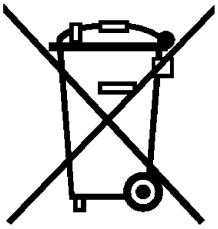
TW Taiwaˆ , 台湾
Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th floor, No. 112 Sec 1
Chung Hsiao E Road
Taipei ROC 100
Tel.: 02 2321 6222
mailto:Bosch@achelis.com.tw

U¨ Ukraiˆ e, Україна
ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 490 2095
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo
NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
Tel.: 00377 44 172 309
mailto:a_service@gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia
BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića 11ª
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 205 23 97
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com
www.bosch-home.rs

Z¨ South ¨ frica
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com/za



de

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU
über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet.
Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

en

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

fr

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

it

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

nl

Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU
betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

da

Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

no

Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

sv

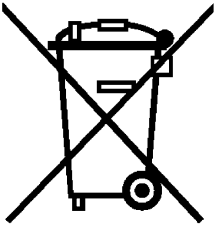
Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

fi

Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU.
Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

es

Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).
La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



pt

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

el

Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

tr

Bu ürün 2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar Direktifi'ne göre etiketlenmiştir. Ulusal yönetmelik (Türkiye Resmi Gazetesi No:28300 Tarih: 22.05.2012) Avrupa genelinde geçerli olan, ürünlerin geri toplanması ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yapıyı belirtir.

pl

Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.

hu

Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.
Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

bg

Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2012/19/ЕС
за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди

ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

ro

Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2012/19/UE în privinţa aparatelor electrice şi electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, şi valorificarea aparatelor vechi.

uk

Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

ar

این دستگاه مطابق ضوابط اروپائی 2012/19/EU در باره دستگاه های کهنه برقی و الکترونیکی ((waste electrical and electronic equipment - WEEE مشخص شده است.
این ضوابط که در سراسر اروپا معتبر است، چهار چوب کلی شیوه بازپس گرفتن و بازیافت دستگاه های کهنه را تعیین می کند.

DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.
Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.
Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.
Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgone le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.
Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.
Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.
Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koopen/of leverdatum vereist.

DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Bosch kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

NO Leveringsbetingelse

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

FI Takuuaika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahdentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuuaika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no pais da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.
Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindivel a apresentacão da Factura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

ES Condiciones de garantia

A este aparato son aplicables las condiciones de garantia acordadas por la representación de nuestra firma en el pais de compra. Para más detalles sirvanse dirgir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantia es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştigi ülkedeki temsil ciliğimiz tarafindan berlilenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketici Danışma Merkezimize başvurabilirsiniz. Garanti kapsamlndaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servismize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

PL Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawjcielstwo w kraju zakupu. O szczególach moźecie się Państwo dowledzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadczeń gwarancyjnych wymagane jest przedloźenie dowodu zakupu.

AE الضمان

لهذا الجهاز تسري شروط الضمان السارية و الصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.
يمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن و في أي وقت لدى التاجر الذي قمتم بإقتناء هذا الجهاز عنده.
عند المطالبة بإستحقاقات الضمان فإنه من الضروري و في كال حال تقديم قسيمة الشراء .

RU Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО »БСХ Бытовая Техника«, а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при иродаже.

BG Гаранция

За този уред важат условията, установени от представителството нанашата фирма в страната-купувач. Подробностите ще Ви бъдат разяснени от търговеца, от когото сте купили уреда, по всяко време при запитване. За извършване на поправки в рамките на гаранционния срок във всеки случай е необходимо представянето на касовата бележка.

HU Garanciális feltételek

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) Korm. rendelet szabályozza. A vásárlástól számított 72 órán belüli meghibásodás esetén a kereskedő a készülék cseréjéről dönt. Ez utáni időszakban a Vevőszolgálat gondoskodik a lehető leggyorsabb javítás elvégzéséről. A garanciára a vásárló a kitöltött garanciajeggyel, vagy a vásárlást igazoló számlával tarthat igényt. A használati utasítás be nem tartása, a garancia elvesztését vonhatja maga után.

Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10) BkM-IpM rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

A változtatás jogát fenntartjuk.

RO Garanţie

Pentru acest aparat sunt valabile prevederile de garanţie acordate de reprezentantul nostru şi conforme cu legislaţia în vigoare.
Comerciantul la care aţi achiziţionat aparatul, vă oferă la cerere informaţii amănunţite despre prevederile de garanţie.
Pentru a beneficia de serviciile de garanţie va trebuie însă să prezentaţi în orice caz bonul de cumpărare.

UK На цей пристрій поширюються гарантійні зобов'язання, надані представництвом нашої фірми в країні придбання. Докладні відомості про гарантійні зобов'язання можна отримати будь-коли в продавця, в якого був придбаний цей пристрій. Під час звертання в гарантійному випадку потрібно пред'явити оригінал документу, що підтверджує купівлю пристрою.

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η Εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.

2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη
λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πολυμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Ελλάς ΑΒΕ ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ

3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ΑΒΕ θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για
την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.

4. 3εν καλύπτονται από την εγγύηση οι χρεώσεις και οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις της BSH Ελλάς ΑΒΕ

5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ΑΒΕ.

6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).

7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.

8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
- Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο service
μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Ελλάς ΑΒΕ
- Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής , της πτώσης της συσκευής κλπ.
- Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
- Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή του εξουσιοδοτημένου συνεργείου.

9. Η εγγύηση που προσφέρεται παύει να ισχύει εφόσον η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αρχικό αγοραστή το όνομα του οποίου αναγράφεται στο παραστατικό αγοράς της συσκευής.

10. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (η το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Ελλάς ΑΒΕ

11. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.

12. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης
επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH A.B.E. – 17ο χλμ Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά

SERVICE
Αθήνα: 17ο χλμ. Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20, Κηφισιά – τηλ.: 210-42.77.700
Θες/νίκη:8,3ο χλμ. Εθνικής οδού Θες/νίκης – Μουδανιών, Περιοχή Θέρμη τηλ.: 2310-497.200
Πάτρα :Χαραλάμπη & Ερενστρώλε – τηλ.:2610-330.478
Κρήτη: Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, Ηράκλειο – τηλ.:2810-321.573
Κύπρος: Αρχ. Μακαρίου Γ' 39, Έγκωμη – Λευκωσία –Παγκύπριο τηλ.:77778007

Bosch çağrı yönetim merkezi

444 6 333

Haftanın 7 günü hizmetinizde

BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda şehir içi arama tarifesi üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise GSM-GSM tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No.: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

ELEKTRİK SÜPÜRGESİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayii malının arızasının 10 işgünü içerisinde giderilmemesi halindeüretici veya ithalatçı, tamir tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklerdeki başka bir ürünü tüketiciye tahsis edecektir.
4. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
5. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;

– Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde en az dört defa veya imalatçı-üretici ve/veya ithalatçı tarafından belirlenen garanti süresi içerisinde altı defa arızalanmasının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
– Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
– Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.

6. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.
   Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından ithal edilmektedir.
BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad.
No.: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul
Tel.: (0216) 528 90 00
Faks: (0216) 528 91 88

Üretici Firma:
BSH Bosch und Siemens Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34
D-81739 München
Phone: +49 (89) 45 90 01
Fax: +49 (89) 45 90 21 28

Gümrük ve Ticaret Bakanlığı
Garanti Belgesi
Belge Numarası: 85222
Belge Onay Tarihi: 18.06.2010

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Yönetim Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek size en yakın Yetkili Servis telefonunu öğrenebilir veya arzu ettiğiniz diğer hizmet seçeneklerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Yönetim Merkezimize ayrıca **www.bosch-home.com** adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.

2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Yönetim Merkezimizi arayınız.

3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.

4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.

DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

YETKİLİ SATICI ***BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.***

İmza ve kaşesi

MALIN

Cinsi : ELEKTRİK SÜPÜRGESİ

Markası : BOSCH

Modeli :

Bandrol ve Seri No. :

Teslim tarihi ve yeri :

Azami tamir süresi :

Cihaz ömrü :

Kullanım Süresi : 10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :

Adresi :

Telefonu :

Telefaksı :

Tarih / İmza / Kaşe

Информация о бытовой технике, производимой под контролем концерна БСХ Бош унд Сименс Хаусгерете ГмбХ в соответствии с требованиями законодательства о техническом регулировании и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации

Продукция: пылесосы **Товарный знак: Bosch**

ВНИМАНИЕ! Ассортимент продукции постоянно обновляется. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить в ООО «БСХ Бытовая техника», адрес: Москва, 119071, ул. Малая Калужская 19, стр. 1, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798. Подтверждение соответствия продукции органом по сертификации «Ростест-Москва», аттестат аккредитации РОСС RU.0001.10.АЯ46, адрес: Москва, 117418, Нахимовский просп. 31, телефон (499) 129-2600. Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей.

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на типовой табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.

АЯ46 Продукция, соответствие которой обязательным требованиям подтверждено российскими сертификатами в системе ГОСТ Р, либо едиными документами Таможенного союза маркируется знаком соответствия.

Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям Технических Регламентов Таможенного Союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза.

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государственном языке государства-членов Таможенного союза, отличного от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно бесплатно получить у торгующей организации-резидента соответствующего государства-члена Таможенного союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону бесплатной «горячей линии» (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя www.bosch-bt.ru.

Модель	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
BSG61800RU	VBBS600V00	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSG8PRO1	VBBS822V00	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSG82425	VBBS825V00	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSN1810RU	VCBS118V00	C-DE.АЯ46.B.00829	17.08.12	16.08.17	Китай
BSGL42280	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSG62185	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSG82480	VBBS825V00	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSA3100RU	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSA3125RU	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSN2100RU	VCBS122V00	C-DE.АЯ46.B.00717	26.06.12	25.06.17	Китай
BSGL32125	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSGL32383	VBBS625V00	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия

Модель	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель
		Регистрационный номер	Дата выдачи	Действует до	
BSGL2MOVE5	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSGL2MOVE6	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSGL2MOVE8	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSG8PRO2	VBBS822V00	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSGL52130	VBBS22Z5V0	DE.АЯ46.B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
BSGL52233	VBBS22Z5V0	DE.АЯ46.B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
BSGL5PRO1	VBBS15Z5V0	DE.АЯ46.B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
BSGL42080	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSGL42180	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSG62144I	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSGL52242	VBBS22Z5V0	DE.АЯ46.B07016	05.04.10	04.04.13	Германия
BSA2882	BS55	DE.АЯ46.B01445	06.05.11	05.05.14	Германия
BGS62530	VCBS25X6V0	C-DE.АЯ46.B.00717	26.06.12	25.06.17	Китай
BGL452125	VBBS700V02	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BGL452131	VBBS700V02	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSGL32530	VBBS625V00	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSGL52530	VBBS25Z5V0	DE.АЯ46.B01789	23.05.11	22.05.14	Германия
BSGL2MOV30	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSGL2MOV31	VBBS550V20	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BGS6PRO2	VCBS22X6V0	C-DE.АЯ46.B.00717	26.06.12	25.06.17	Китай
BGL35MOV14	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BGL35MOV15	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BGL35MOV16	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BGL35MOV17	VBBS22Z35M	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BSGL32225	VBBS600V02	C-DE.АЯ46.B.00504	05.04.12	04.04.17	Германия
BGS42230	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.B.00829	17.08.12	16.08.17	Турция
BGS42234	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.B.00829	17.08.12	16.08.17	Турция
BGS42242	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.B.00829	17.08.12	16.08.17	Турция
BGS32000	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.B.00829	17.08.12	16.08.17	Турция
BGS32001	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.B.00829	17.08.12	16.08.17	Турция
BGS32002	VIBS22X4V0	C-DE.АЯ46.B.00829	17.08.12	16.08.17	Турция
BGL35SPORT	VBBS25Z35M	C-DE.АЯ46.B.00924	04.10.12	03.10.17	Германия

Адреса сервисных центров на территории России по обслуживанию бытовой техники

http://www.bsh-service.ru

АБАКАН, ИП Кобыльянский Роман Сергеевич, 655016, Д. Народов пр-т, д.16, тел: (3902) 26-65-64, факс: (3902) 22-65-64

АЛЬМЕТЬЕВСК, ООО «Альметьевский Сервисный Центр», 423450, Нефтяников ул., д.37, тел: (8553) 38-43-43, 22-17-00, факс: (8553) 38-43-43

АНГАРСК, ПК «Телеток», 665838, 8 микрорайон, д.8-8А, а/я 2849, тел: (3955) 56-03-90

АНЖЕРО-СУДЖЕНСК, ООО «Сервисный центр Регион-Мастер», 652473, ул. Победы, д.2, тел: (38453) 5-20-33, 8-951-594-9898

АПАТИТЫ, ИП Корепанов А.Ю. , 184209, ул. Зиновьева, д.22а, тел: (81555) 6-61-06, факс: (81555) 6-61-06

АРЗАМАС, ИП Абросимов Дмитрий Александрович, 607224, 9-е Мая ул., д.4, тел: (83147) 3-07-40, 7-73-62, факс: (83147) 7-73-62

АРМАВИР, ООО «Форет», 352900, ул. Халтурина, д.107, тел: (8613) 73-36-96, факс: (8613) 74-50-00

АРХАНГЕЛЬСК, ООО «Сервисный Центр «Мир», 163045, Гагарина ул., д.1, тел: (8182) 27-60-66, 27-55-10, факс: (8182) 27-60-66

АСТРАХАНЬ, ИП Кузнецов Александр Федорович, 414041, Яблочкова ул., д.16, тел: (8512) 36-84-10, 66-83-37, факс: (8512) 36-84-10

АЧИНСК, ИП Кудрин С.Ю. , 662150, мкрн. 2, д.6, тел: (39151) 4-42-22, 7-24-21, факс: (39151) 7-24-22

БАЛАКОВО, ИП Барышников Е. В. , 413853, ул.Чапаева, д.159А, тел: (8453) 44-10-15, факс: (8453) 44-10-15

БАЛАШОВ, ИП Рыженькина Н.С., 412309, ул. Луначарского, д.102, тел: (9172) 13-17-78

БАРНАУЛ, ООО «Дизд», 656049, Пролетарская ул., д.113, тел: (3852) 63-94-02, факс: (3852) 63-59-88

БАРНАУЛ, ООО «Р.С.Ц.», 656044, Попова ул., д.55, тел: (385) 248-50-67, факс: (3852) 56-18-21, 56-18-72

БЕЛГОРОД, ООО «Выбор-Сервис», 308600, Гражданский пр-т, д.32, тел: (4722) 32-65-92, 32-69-29, 36-92-90, 36-55-16, факс: (4722) 32-69-29

БЕЛОВО, ООО «Активзавнегро», 652600, Морозова ул., 16Б, тел: (38452) 2-82-64

БЕЛОГОРСК, ИП Десятник Н.В. , 676850, ул. Ленина, д.43, тел: (41641) 2-52-02

БЕРЕЗНИКИ, ООО «Рембытторгтехника», 618419, ул. Л.Толстого, д.76а, тел: (3424) 23-71-61, факс: (3424) 23-71-61

БИЙСК, ИП Бурнинов А.Ю. , 659305, ул. Революции, 90, тел: (3854) 32-91-75, 8-983-172-7390, факс: (3854) 32-91-75

БЛАГОВЕЩЕНСК, ООО «Амурский сервисный центр», 675000, ул. Октябрьская, д.162, тел: (4162) 42-86-38, факс: (4162) 33-36-38

БОГУЧАНЫ, ООО «Сервис-центр №3», 663430, ул. Ленина, д.119, тел: (39162) 2-14-73, 2-16-35

БРАТСК, ИП Рудаков К.С. , 665729, ул. Космонавтов, д.60, тел: (3953) 46-85-93, 2-60-60, факс: (3953) 46-85-93

БРАТСК, ИП Шмаков Ю.В. , 665710, ул. Снежная, д.37а, тел: (3953) 44-91-01, факс: (3953) 44-91-01

БРЯНСК, ООО «Сателлит Сервис», 241037, Станке Димитрова пр-т, д.28, тел: (4832) 41-82-54, факс: (4832) 72-17-42

БУГУЛЬМА, ООО «Компьютерные системы», 423231, Советская ул., д.127А, тел: (85594) 44-20-20, факс: (85594) 44-20-20

ВЕЛИКИЙ НОВГОРОД, ООО «ТКТ», 173025, ул. Кочетова, д.23А, тел: (8162) 61-12-00, 33-59-18, факс: (8162) 61-12-00

ВЛАДИВОСТОК, ИП Озефович В.Г. , 690014, Народный проспект, д.11, тел: (4232) 96-62-27

ВЛАДИКАВКАЗ, ООО «Арктика-Сервис», 362015, Коста пр-т, д.15, тел: (8672) 25-01-07, факс: (8672) 25-01-07

ВЛАДИМИР, ООО «Владимир-Сервис», 600014, Строителей пр-т, д.36, тел: (4922) 36-45-18, 36-54-19, факс: (4922) 36-45-19

ВОЛГОГРАД, ООО «Планета-Сервис», 400107, ул. Рионская, д.3, тел: (8442) 36-64-20, 36-64-25, 36-64-26, факс: (8442) 36-64-26

ВОЛГОГРАД, ООО «Толимал», 400050, Кушенова ул., д.49, тел: (8442) 27-05-06, факс: (8442) 27-05-07

ВОЛГОГРАД, ООО «Толимал», 400082, 50-тилет Октября ул., д.17, тел: (8442) 62-93-74, факс: (8442) 62-93-74

ВОЛГОГРАД, ООО «Техно-Сервис», 400117, 8-й воздушной армии ул., д.35, тел: (8442) 78-91-41, факс: (8442) 78-91-41

ВОЛГОДОНСК, ИП Ибрагимов Марат Астагович, 347387, К. Маркса ул., д.30, тел: (86391) 25-29-29, факс: (86391) 25-29-29

ВОЛЖСКИЙ, ООО «Толимал», 404109, Труда пл., д.10, тел: (8443) 58-75-72, факс: (8443) 58-75-72

ВОЛОГДА, ИП Кочковаловв С.А. , 220013, ул. Пошехонское шоссе, д.6а, тел: (8172) 71-59-69, 71-68-21, факс: (8172) 71-59-69

ВОЛОГДА, ООО «Авторизованный Центр «Пионер Сервис», 160024, ул. Северная, д.34, тел: (8172) 28-38-94, 28-38-93, факс: (8172) 28-38-94

ВОРКУТА, ООО «МЕГА», 169908, Тимашкевича, д.9, тел: (82151) 6-60-06, факс: (82151) 6-60-06

ВОРОНЕЖ, ИП Михайлов Андрей Игоревич, 394055, Ворошилова пр., д.38А, тел: (4732) 72-36-66, 25-77-72, факс: (4732) 25-92-44

ВОТКИНСК, ООО «Рит-Сервис», 427739, Кирова ул., д.19, тел: (34145) 4-20-02, факс: (34145) 4-20-02

ГРОЗНЫЙ, ООО «Геноник», 364029, ул. Ханкальская, д.75, тел: (928) 691-02-86, 024-56-66

ДИВНОГОРСК, ИП Митяев Д.Н. , 663090, ул. Школьная, д.31А, тел: (391.44) 3-52-65

ДИМИТРОВГРАД, ИП Федотов С.А. , 433505, ул. Октябрьская, д.63, тел: (8423) 52-86-59, 59-14-64, факс: (84233) 52-86-59

ЕЙСК, ИП Лаворник Константин Анатольевич, 353688, Маяковского ул., д.55, тел: (86132) 4-35-39, 7-45-40, факс: (86132) 4-35-39

ЕКАТЕРИНБУРГ, ООО «Евротехника-Сервис», 620146, ул. Бардина, д.28, тел: (3432) 43-98-26, 43-26-11, факс: (3433) 59-50-50

ЕЛЕЦ, ИП Шульгин А.И. , 399776, ул. 220-й Стрелковой дивизии, 1а, тел: (4746) 73-72-62, 905-684-66-73, факс: (4746) 76-75-83

ЖЕЛЕЗНОГОРСК, ИП Гречишников А.В., 662972, пр-т Ленинградский, д.21, кв.24, тел: (39197) 7-00-28, 8-908-223-40-28, факс: (39197) 7-00-28

ЗЕЛЕНОГРАД, ООО «Пульсар», 124365, г. Зеленоград, корп. 1604, тел: (499) 736-43-33, 717-80-74, факс: (499) 738-43-33

ЗЛАТОУСТ, ООО «Рембыттехника - Сервис», 456228, ул. Таганайская, д.204, тел: (3513) 65-37-47, факс: (3513) 65-13-56

ИВАНОВО, ООО «Центр ремонтных услуг», 153048, Генерала Хлебникова ул., д.36, тел: (4932) 29-17-38, 29-15-10, 23-7-6-71, факс: (4932) 29-17-38

ИЖЕВСК, ООО «ДС», 426000, ул. К. Маркса, д.393, тел: (3412) 43-16-62, 43-50-64, факс: (3412) 43-16-62

ИЖЕВСК, ООО «Элтуд», 426057, В. Сивкова ул., д.152, тел: (3412) 24-95-19, 77-10-10, факс: (3412) 24-95-13

ИНТА, АТП «Нестерович Я.Н.», 169830, ул. Кирова, д.29, тел: (82145) 6-36-19, факс: (82145) 6-36-19

ИРКУТСК, ООО «Комту-Сервис Центр», 664047, Партизанская ул., д.46А, тел: (3952) 20-89-02, 27-07-32, 29-14-08, факс: (3952) 29-10-48

ИРКУТСК, ПК «Телеток», 664081, ул. Пискунова, д.156, тел: (3952) 42-66-27, 53-41-66, факс: (3952) 42-70-15

ЙОШКАР-ОЛА, ИП Бешкарева О.В. , 424000, ул. Советская, д.173, тел: (8362) 45-73-68, факс: (8362) 45-73-68

КАЗАНЬ, ООО «Городской сервисный центр «Ретекомпуремсвязь», 420032, Краснококшайская ул., д.92, тел: (843) 555-49-32, 555-49-92, факс: (843) 555-49-32

КАЗАНЬ, ООО «Компания Ваш сервис», 420032, ул.Ладыгина, д.10/12, тел: (843) 570-58-66, 570-34-99, факс: (8435) 514-11-46

КАЗАНЬ, ООО «Пуазо», 420080, Декабристов ул., д.106Б, тел: (8432) 60-04-12, 62-46-14, факс: (8435) 62-46-14

КАЛИНИНГРАД, ООО «МетаСервис», 236011, Судостроительная ул., д.75, тел: (4012) 30-38-00, факс: (4012) 30-38-30

КАЛУГА, ООО «Мастер-Сервис», 248001, ул. Суворова, 117, стр. 3, тел: (4842) 56-18-21, 56-18-72, факс: (4842) 54-75-61

КАМЕНСК-УРАЛЬСКИЙ, ИП Шайдуров С.А. , 623409, ул. Ленина, д.95, тел: (3439) 37-02-03, 8-950-547-1015, факс: (3439) 37-02-03

КАНАШ, ИП Дмитриев Юрий Анатольевич, 429330, Полевая ул., д.20, тел: (8353) 34-16-19, факс: (8353) 34-13-67

КАНСК, ООО «Электроника плюс интернешнл», 663614, ул. Яковенко, д.74, тел: (39161) 2-33-52, 3-67-90, факс: (39161) 3-67-90

КЕМЕРОВО, ООО «Кузбасс-Импорт-Сервис», 650060, Ленина пр-т, д.137/3, тел: (3842) 51-05-33, 33-04-28, факс: (3842) 51-05-33

КИНЕШМА, ООО «Рембыттехника», 155800, ул. Правды, д.7Б, тел: (49331) 2-16-39, 2-16-02, факс: (49331) 2-16-39

КИРОВ, ООО «Квадрат Сервис», 610014, ул. Производственная, д.24-а, тел: (8332) 51-35-65, факс: (8332) 51-35-65

КИРОВ, ООО «ТВКОМ», 610001, пр-т Октябрьский, д.116а, тел: (8332) 54-40-42, факс: (8332) 54-40-42

КИРОВ, ООО «ЦТС-Киров», 610000, Московская ул., д.9, тел: (8332) 35-55-13, факс: (8332) 38-20-60

КОЛОМНА, ООО «Росинка-2», 140411, пр. Кирова, д.15, тел: (4966) 14-14-86, 14-63-64, факс: (4966) 15-58-00

КОМСОМОЛЬСК-НА-АМУРЕ, ООО «Гамбит», 681000, Ленина ул., д.76/3, тел: (4217) 59-56-51

КОПЕЙСК, ИП Шалупов Сергей Николаевич, 655250, Новобольничная ул., д.4, тел: (39036) 2-24-79, 8-906-192-7118

КОРЕНОВСК, ИП Юдаков Д.В. , 353180, ул. Пырыкина, д.2а, тел: (86142) 4-24-48, 4-43-59, факс: (86142) 4-43-59

КОСТРОМА, ООО «Антэк», 156019, Станкостроительная ул., д.5 б, тел: (4942) 41-55-12, факс: (4942) 41-55-12

КОСТРОМА, ООО «Сервисный центр «Волга», 156000, Молочная гора ул., д.3, тел: (4942) 31-25-01, 39-00-48, факс: (4942) 31-25-01

КРАСНОДАР, ИП Красношеков Ю.Н. , 350000, ул. Горького, д.104, тел: (861) 292-77-90, 624-17-77, факс: (861) 253-50-20

КРАСНОДАР, ООО «Кубаньрембытсервис», 350049, Северная ул., д.237, тел: (861) 235-46-72, 279-69-51, факс: (861) 279-69-51

КРАСНОЯРСК, ИП Блинницков Игорь Леонидович, 660020, Дудинская ул., д.12А, тел: (391) 229-65-95, 201-92-28, 201-89-22, факс: (391) 229-65-95

КРОПОТКИН, ООО «Навис», 352380, 1-й Микрорайон ул., д.35, тел: (86138) 3-47-42, факс: (86146) 4-27-68

КУРГАН, ООО «Товарищество предпринимателей», 640020, ул. Коли Мяготина, д.1, тел: (3522) 45-87-54, факс: (3522) 45-76-38

КУРСК, ИП Сунцов А.Г. , 305044, ул. Станционная, д.4А, тел: (4712) 39-38-00, факс: (4712) 39-37-47

ЛЕСОСИБИРСК, ИП Головин А.Е. , 662544, ул. 60 лет ВЛКСМ, 11-33, тел: (39145) 2-37-61, 8-904-892-9300

ЛИВНЫ, ООО «Эл-сервис», 303850, ул. Дружбы народов, д.121, тел/факс: (4867) 2-10-07

ЛИПЕЦК, ООО «Владон», 398032, Космонавтов ул., д.66, тел: (4742) 31-25-17, 33-45-95, факс: (4742) 31-25-17

ЛИПЕЦК, ООО «Сервисный центр «Толимал», 398016, Космонавтов ул., д.8, тел: (4742) 34-07-13, факс: (4742) 35-37-57

ЛИСКИ, ИП Туровинина Инна Вячеславовна, 397901, Коммунистическая ул., д.32, тел: (47339) 14-21-55, 14-05-15, факс: (47339) 14-21-55

МАГАДАН, ИП Терехин В.Я. , 685030, ул. Гагарина, 28/2, маг. «XXI век», тел: (4132) 65-13-65, факс: (4132) 65-47-47

МАГНИТОГОРСК, ООО «Техника-Сервис», 455037, Грязнова ул., д.44/2, тел: (3519) 31-09-01, факс: (3519) 31-09-01

МАЙКОП, ООО «Электрон-Сервис», 385018, Димитрова ул., д.25, тел: (8772) 55-62-38, факс: (8772) 55-62-38

МАХАЧКАЛА, ИП Шамилов Исламудин Джамалудинович, 367027, Акушинского пр., 14 линия, д.21, тел: (8722) 64-71-33, факс: (8722) 64-71-33

МАХАЧКАЛА, ИП Загирбеков А.А. , 367000, ул. Ленина, д.113а, тел: (8722) 67-95-87, факс: (8722) 67-95-87

МЕЖДУРЕЧЕНСК, ИП Бахчаев А.А. , 652870, ул. Пушкина, д.2, тел: (38475) 5-35-00

МИАСС, ООО «Рембытсервис - Сервис», 456228, Автозаводцев пр-т, д.8, тел: (3513) 55-59-40

МИНЕРАЛЬНЫЕ ВОДЫ, ИП Чернявский Е.В. , 357203, ул. Горького, 37, тел: (87922) 6-90-41, факс: (8793) 33-93-69

МИЧУРИНСК, ООО «Техно-Сервис», 393773, Липецкое ш., д.68, корп.1, тел: (47545) 2-84-21, факс: (47545) 2-84-21

МОЖГА, ООО «Рит-Сервис», 427790, ул. Можгинская, д.51, тел: (34139) 32049, факс: (34139) 32049

МОСКВА, ООО «ВнешРемТорг», 127473, Селезневская ул., д.30, к.Б-В, тел: (495) 518-64-32, 518-69-41, 518-69-47, факс: (495) 518-64-32

МОСКВА, ООО «Кумино», 109369, Новочеркасский бул., д.47, тел: (495) 348-65-30, факс: (495) 348-65-30

МОСКВА, ООО «Пульсар», 121096, Олеко Дундича ул., д.21, к.2, тел: (495) 987-10-43

МОСКВА, ООО «Сервисная Группа», 121087, Барклая ул., д.8, ТЦ «Горбушка», пав. 427, тел: (495) 735-63-05, факс: (495) 735-63-05

МОСКВА, ООО «Сервисная Группа», 117519, Кировоградская ул., д.15, ТЦ «Электронный Рай», пав. 1Г17, тел: (495) 518-66-89, факс: (495) 735-63-05

МУРМАНСК, ООО «Авторизованный Центр «Пионер Сервис», 183038, ул. Свердлова, д.19А, тел: (8152) 70-39-30, факс: (8152) 70-39-30

МУРМАНСК, ООО «Лидер-Сервис», 183030, Шмидта ул., д.46, тел: (8152) 40-00-83, 44-47-49, факс: (8152) 40-00-83

МУРОМ, ИП Серкова Т.А. , 602267, ул. Московская, д.1, тел/факс: (49253) 4-35-54

НАБЕРЕЖНЫЕ ЧЕЛНЫ, ИП Мамедова Т.А. , 423819, пр-т Мира, д.46, кв.112, тел: (8552) 38-24-96, факс: (8552) 38-24-97

НАБЕРЕЖНЫЕ ЧЕЛНЫ, ООО «Алекса Сервис Плюс», 423815, пр-т Вахитова, д.20, тел: (8552) 39-39-43, 38-85-27, факс: (8552) 39-39-43

НАЛЬЧИК, ООО «Альфа-Сервис», 360000, Ленина пр-т, д.24, тел: (8662) 42-04-30, 42-04-54, факс: (8662) 42-04-54

НАХОДКА, ИП Кураков С.Ф. , 692922, ул. Погранична, д.40, тел: (4236) 63-03-62, факс: (4236) 62-89-54

НЕФТЕГОРСК, ИП Комунин А.Ю. , 628311, ул. 1-ый микрорайон, д.85, тел: (3463) 25-19-90, факс: (3463) 25-19-90

НИЖНЕВАРТОВСК, ИП Шакманов Н.Г. , 628600, ул. Пионерская, д.30 А, тел: (3466) 22-62-63, 66-03-13, 30-63-00, факс: (3466) 64-22-63

НИЖНИЙ НОВГОРОД, ООО «Симона-С», 603074, Сормовское ш., д.15А, тел: (8314) 241-47-20, 241-38-85, 241-19-20, 275-44-57, факс: (8314) 241-47-20

НИЖНИЙ ТАГИЛ, ООО «Сервис-Мастер», 622002, ул. Быкова, д.24/22, тел: (3435) 45-11-60, факс: (3435) 45-11-80

НОВОКУЗНЕЦК, ООО «Кузбасс-Импорт-Сервис», 654010, Музейная ул., д.5, оф.107, тел: (3843) 33-29-12

НОВОМОСКОВСК, ООО «ЕСКО», 301650, ул. Московская, 10а, тел: (48762) 6-46-45, 3-46-46, факс: (48762) 6-46-46

НОВОРОССИЙСК, ООО «Арлит-Сервис», 353900, ул. Серова, д.14, тел: (8617) 63-11-15, 63-03-95, факс: (8617) 63-03-95

НОВОСИБИРСК, ООО «Бирюса», 630099, ул. Первомайская, д.220, тел: (383) 337-36-96, 337-16-16, факс: (383) 337-36-26

НОВОСИБИРСК, ООО «ЭН-стиль», 630132, ул. Железнодорожная, д.14, тел: (383) 221-03-16, 263-76-37, факс: (383) 220-51-73

НОВЫЙ УРЕНГОЙ, ООО «Сервис-маркет», 629300, 26 Съезда КПСС ул., д.10Б, тел: (3494) 94-61-45, 94-54-87, 22-16-85, факс: (3494) 94-61-45

НОГИНСК, ИП Залышный А.И. , 142407, ул. 3-го Интернационала, д.175, тел: (496) 519-39-02, 519-32-87, факс: (496) 519-32-87

НОРИЛЬСК, ИП Сергеенко О.В. , 663300, ул. Комсомольская, д.38-81, тел: (3919) 36-64-64

ОБНИНСК, ООО «Радиотехника», 249030, Курчатова ул., д.46, тел: (48439) 5-31-31, 6-44-14, 5-63-50, факс: (48439) 6-44-14

ОМСК, ЗАО «Евротех-Сервис», 644024, ул. Маршала Жукова, д.91, тел: (3812) 53-08-81, 53-08-82, факс: (3812) 53-08-82

ОРЕЛ, ИП Гусева Ольга Викторовна, 302043, К. Комсомольская ул., д.241, тел: (4862) 72-16-95, 8 (919) 201-09-30, факс: (4862) 72-16-95

ОРЕЛ, ИП Кожухов Валерий Васильевич, 302040, Мичурина ул., д.3, тел: (4862) 43-67-65

ОРЕНБУРГ, ООО «Лион-Экспресс плюс», 460006, ул. Невельская, д.8А, тел: (3532) 57-24-91, 57-26-68, 79-23-68, факс: (3532) 57-24-91

ОРСК, ООО «Аста - Сервис», 462431, ул. Краматорская, д.50, тел: (3537) 21-36-66, 25-98-03, факс: (3537) 28-28-78

ПЕНЗА, ООО «Сервисный центр «Толимал», 440600, ул. Володарского, 22а, тел: (8412) 52-19-21, 95-99-99, факс: (8412) 52-19-21

ПЕНЗА, ООО «Евростиль-Пенза», 440600, ул. Володарского, 22а, тел: (8412) 54-43-31, 54-43-33, факс: (8412) 54-43-01

ПЕРМЬ, ООО «Импорт-Сервис», 614107, Инженерная ул., д.10, тел: (3422) 65-00-07, 66-12-60, факс: (3422) 60-14-41

ПЕРМЬ, ООО «Сатурн-Сервис», 614070, Героев Хасана ул., д.24, тел: (8342) 259-66-59, факс: (8342) 259-66-59

ПЕРМЬ, ИП Юдин С.В. , 614068, ул. Крисанова, д.29, тел: (3422) 36-30-53, факс: (3422) 36-30-53

ПЕТРОЗАВОДСК, ООО «Фирма «Хант - Сервис», 185002, ул. Суоярвская, д.8, тел: (8142) 76-20-50, факс: (8142) 72-20-56

ПЕТРОПАВЛОВСК-КАМЧАТСКИЙ, ИП Ларионова Е.А. , 683024, ул. Лучшевского, д.23, тел: (4152) 26-32-00

ПОВОРИНО, ИП Загарев Павел Николаевич, 397350, Советская ул., д.76, тел: (47373) 62-31-10

ПРОКОПЬЕВСК, ООО «Альфа», 653004, ул. Шишкина, д.39А, тел/факс: (3846) 62-62-64

ПСКОВ, ООО «МиниМакс», 180019, Рижский пр., д.49, тел/факс: (8112) 72-13-90

ПЯТИГОРСК, ИП Чернявский Е.В. , 357551, ул. 1-я Набережная, д.32, кор.4, тел: (8793) 33-17-29, факс: (8793) 33-17-29

РОССОШЬ, ИП Дубровин Сергей Алексеевич, 396655, Пролетарская ул., д.148, тел: (47396) 64-76-76, факс: (47396) 62-32-52

РОСТОВ-НА-ДОНУ, ООО «Адис-Сервис», 344006, Социалистическая ул., д.141, тел: (863) 263-43-98, факс: (863) 263-43-98

РОСТОВ-НА-ДОНУ, ООО «Мир-Плюс», 344018, Будённовский пр-т, д.72А, тел: (863) 244-35-90, факс: (863) 299-36-00

РЫБИНСК, ООО «Гранс-экспедиция», 152920, Серова пр-т, д.8, тел: (4855) 28-65-10, факс: (4855) 28-65-10

РЯЗАНЬ, ООО «Арктика - Сервис», 390046, Яхонтова ул., д.19, тел: (4912) 21-13-97, 21-57-20, 25-40-96, факс: (4912) 21-05-70

САМАРА, ООО «Фирма «Сервис-Центр», 443096, Мичурина ул., д.15, оф.307, тел: (8462) 63-74-74, 63-75-75, факс: (8462) 63-74-74

САМАРА, ООО «Эйч-Сервис», 443090, Советской Армии ул., д.148, тел: (8461) 224-53-39, 224-07-40, факс: (846) 224-53-39

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, ООО «ЕСК Бытовая техника», 195009, Свердловская наб., д.45, тел: (812) 449-31-61, 448-29-62, факс: (812) 449-31-62

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, ООО «Точно в срок», 196105, ул. Свеаборская, д.10, тел: (812) 369-00-72, 368-22-05, 369-20-13, факс: (812) 369-00-72

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, ООО «Альбатрос-Сервис», 192148, ул.Седова, д.37, лит. А, тел: (812) 336-40-13, 336-40-12, 560-24-66, 568-09-58, факс: (812) 336-40-13

САРАНСК, ООО «Верона», 430000, Пролетарская ул., д.36, тел: (8342) 47-10-47, факс: (8342) 47-10-47

САРАПУЛ, ООО «Рит-Сервис», 427760, Азина ул., д.92, тел: (34147) 3-30-79, факс: (34147) 3-30-79

САРАТОВ, ООО «Ассистент-Сервис», 410004, Московская ул., д.134/146, тел: (8452) 52-37-74, 27-22-68, факс: (8452) 52-37-74

САРАТОВ, ООО «Сар-сервис», 410004, 4-й Вакуровский пр-д, д.4, тел: (8452) 51-00-99, факс: (8452) 51-00-99

САСОВО, ИП Гусев В.А. , 391430, ул. Мальшева, д.49, тел: (49133) 5-14-31, 2-05-11, факс: (49133) 5-14-31

СЛАВЯНСК-НА-КУБАНИ, ООО «Навис», 353560, Ленина ул., д.114а, тел: (86146) 4-27-68, факс: (86146) 4-27-68

СМОЛЕНСК, ООО «Техносат-Сервис», 214018, Раевского ул., д.2А, тел: (4812) 65-56-56, факс: (4812) 65-56-53

СОЧИ, ООО «Союз-Сервис», 354000, Горького ул., д.89, тел: (8622) 64-33-22, факс: (8622) 64-55-00

СОЧИ, ООО «Техносервис», 354000, Донская ул., д.53, тел: (8622) 62-02-95, факс: (8622) 62-02-95

СТАВРОПОЛЬ, ООО «Техно-Сервис», 355044, 7-я Промышленная ул., д.6, тел: (8652) 39-50-30, 33-57-75, факс: (8652) 33-57-75

СТАРЫЙ ОСКОЛ, ЗАО «Авангард-Информ», 309509, м-н Лебединец, д.1А, тел: (4725) 24-62-27, факс: (4725) 24-62-49

СУРГУТ, ООО «АСЦ Интерсервис», 628400, пр. Комсомольский, 21, кв.111, тел: (3462) 25-25-63, 25-95-40, факс: (3462) 25-69-70

СЫЗРАНЬ, ООО «Рит-Сервис», 446001, ул. Советская, д.16, тел: (8464) 33-17-62, 98-40-92, факс: (8464) 33-23-64

СЫКТЫВКАР, ООО «Домосервис», 167000, ул. Первомайская, д.78, оф.37, тел: (8212) 22-64-90, 57-10-12, факс: (8212) 22-83-90

ТАГАНРОГ, ООО «ЕСТ Сервис», 347900, пер. Некрасовский, 44, тел: (86344) 37-90-66, 37-99-66, факс: (8634) 37-99-85

ТАМБОВ, ООО ТЦ «Атлант-Сервис», 392000, ул. Московская, д.23А, тел: (4752) 72-63-46, 72-66-56, факс: (4752) 71-91-19

ТВЕРЬ, ООО «Стэко-Сервис», 170002, Чайковского пр-т, д.100, тел: (4822) 32-00-23, 35-40-81, факс: (4822) 32-00-23

ТИМАШЕВСК, ООО «Навис», 352700, 50 лет Октября ул., д.186а/1, тел: (86130) 4-40-18, факс: (86146) 4-27-68

ТОЛЬЯТТИ, ООО «Сервис-Мастер», 445037, Дзержинского, д.29а, тел: (8482) 51-17-77, факс: (8482) 51-17-77

ТОМСК, ИП Бабин А.П. , 634021, ул. Герцена, д.72, тел: (3822) 52-32-52, 52-33-42, факс: (3822) 52-33-42

ТОМСК, ООО «СЦ Спектр», 634063, С. Лазо ул., д.15, тел: (3822) 67-37-73, 67-33-55, 72-77-70, факс: (3822) 66-49-79

ТУЛА, ООО «Сервисный центр», 300024, Жуковского ул., д.13, тел: (4872) 36-26-30, факс: (4872) 36-30-31

ТЮМЕНЬ, ООО «Евростиль», 625035, пер. Геологоразведчиков, д.33, тел: (3452) 97-82-5, факс: (3452) 26-06-06

УЛАН-УДЭ, ИП Митрофанов С.С. , 670000, ул. Ербанова, д.28, тел: (3012) 21-89-63, факс: (3012) 21-89-63

УЛЬЯНОВСК, ООО «Мастер-Сервис», 432017, Минаева ул., д.42, тел: (8422) 32-07-33, 32-49-56, 36-43-65, факс: (8422) 32-07-33

УРАЙ, ООО «ИнТи», 628285, ул. Парковая, 29, тел: (34676) 63-15-15, факс: (3467) 63-15-15

УССУРИЙСК, ООО «Техносервис», 692525, ул. Советская, д.96, тел: (4234) 33-5-60, 33-51-80, факс: (4234) 33-51-80

УФА, ИП Сальнов А.В. , 450104, ул. Российская, д.45/1, тел: (3472) 35-27-55, факс: (3472) 33-72-46

УФА, ООО НПП «Навис», 450055, Рихарда Зорге ул., д.106, тел: (3472) 72-02-52, 74-15-05, факс: (3472) 72-02-52

ХАБАРОВСК, ООО «Сервисный центр «ЭНКА техника», 680007, пер. Волочаевский, д.1, тел: (4212) 23-33-33, 21-60-39, факс: (4212) 21-60-39

ХАНТЫ-МАНСИЙСК, ИП Климин А.А. , 628012, ул. Обская, д.29, тел: (3467) 30-00-01, факс: (3467) 30-00-01

ЧАЙКОВСКИЙ, ООО «Рит-Сервис», 617764, Вокзальная ул., д.41, тел: (34241) 3-59-63, факс: (34241) 3-59-63

ЧЕБОКСАРЫ, ООО «ВТИ-Сервис», 428009, пр. М. Горького, д.32/25, тел: (8352) 41-70-24, 41-15-32, факс: (8352) 41-70-24

ЧЕЛЯБИНСК, ООО «Логос-Сервис», 454026, Победы пр-т, д.292, тел: (3517) 41-34-03, факс: (3517) 93-61-49

ЧЕЛЯБИНСК, ООО ТЦ «Рембыттехника», 454081, Артиллерийская ул., д.102, тел: (351) 771-17-12, факс: (351) 239-39-90

ЧЕРЕПОВЕЦ, ИП Астапович И.С. , 162625, ул. Моченкова, д.18, тел: (8202) 29-56-64, факс: (8202) 29-56-64

ЧЕРЕПОВЕЦ, ООО «Авторизованный Центр «Пионер Сервис», 162600, Советский пр-т, д.88, тел: (8202) 20-53-91, 20-53-94, факс: (8202) 20-53-94

ЧИТА, ООО «Славел-Сервис», 672039, ул. Шилова, д.55, тел: (3022) 41-51-05, 41-51-07, факс: (3022) 35-26-26

ЧИТА, ООО «Архимед», 672010, Анохина ул., д.10, тел: (3022) 36-47-01

ЭЛИСТА, ИП Долинский Владимир Николаевич, 358009, 3-й мкр., д.21А, тел: (84722) 9-52-07, факс: (84722) 9-52-07

ЮЖНО-САХАЛИНСК, ООО «ВП Сервис», 693013, Комсомольская ул., д.288, лит.Б, тел: (4242) 73-38-05, факс: (4242) 73-38-05

ЯКУТСК, ООО «СЦ «Физтех-Сервис», 677000, Октябрьская ул., д.1/1, тел: (4112) 33-69-44, 39-00-80, 39-00-81, факс: (4112) 33-69-44

ЯРОСЛАВЛЬ, ООО «ТАУ», 150049, Московский пр-т, д.1А, стр.5, тел: (4852) 26-65-37, факс: (4852) 79-66-77

ЯРОСЛАВЛЬ, ООО «Сервисный центр «ИРТ», 150003, Республиканская ул., д.3, тел: (4852) 58-22-11, факс: (4852) 58-22-11

Внимание! Список сервисных центров постоянно обновляется.

Garantiebedingungen
DEUTSCHLAND (DE)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen aus Deutschland:

Bosch-Infoteam
(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)
Tel.: 01805 267242* oder unter
bosch-infoteam@bshg.com
*) 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.
Nur für Deutschland gültig!

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

   Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

   Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

   Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.

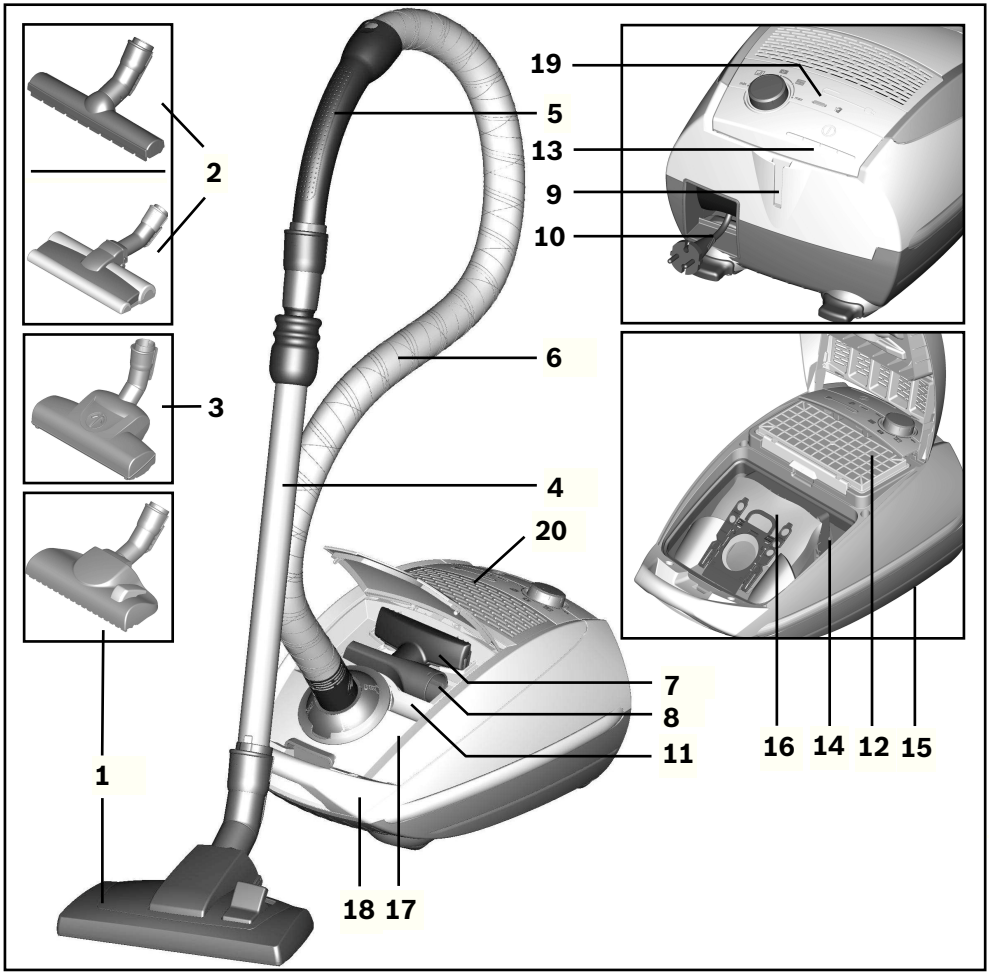
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.

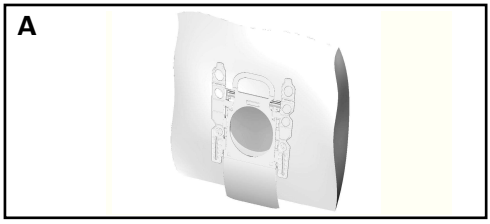
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

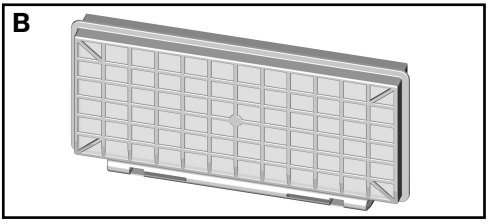
Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

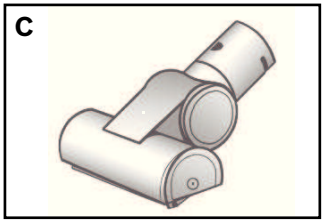
Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:
Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

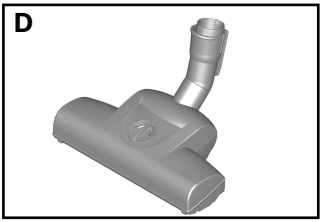
Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany

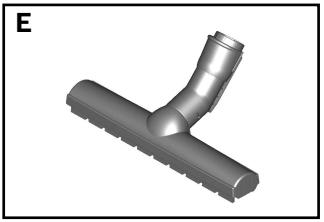

19
5
13
9
10
2
6
3
4
20
7
8
11
1
16
14
12
15
18
17


A

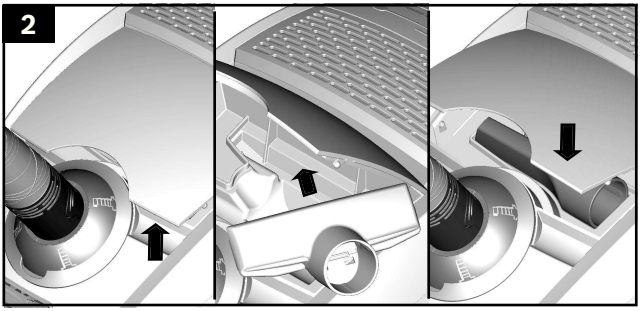

B

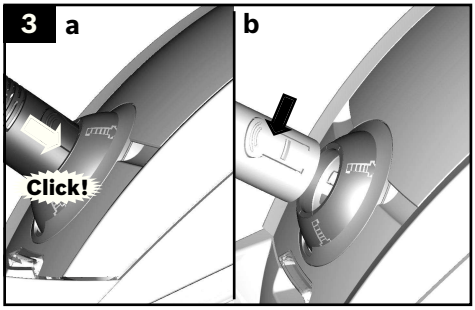

C

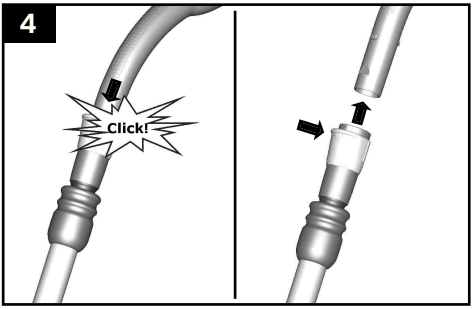

D

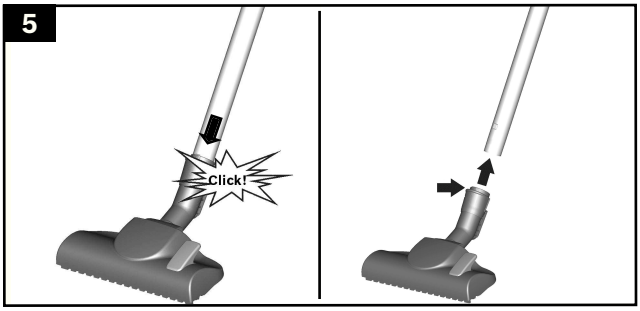

E

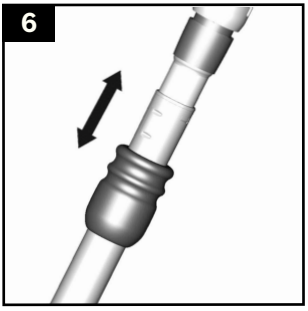
1
Click!

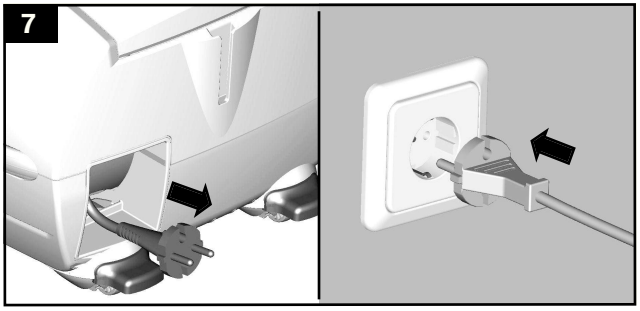

2

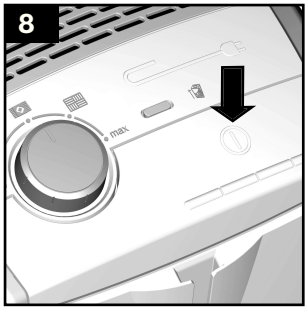

3
a
b
Click!

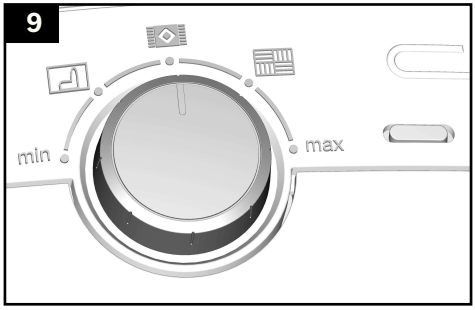

4
Click!

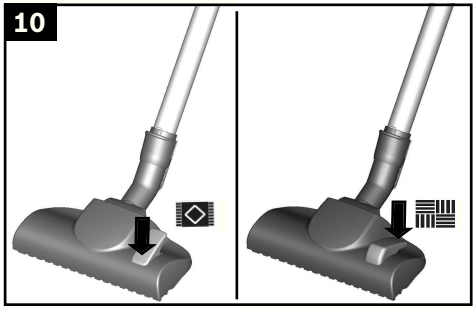

5
Click!

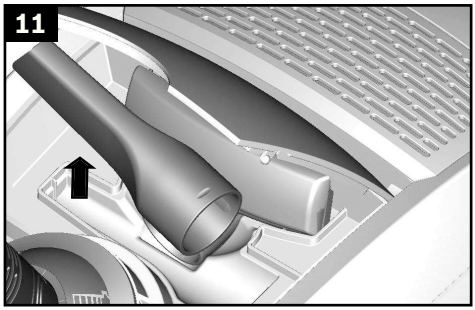

6

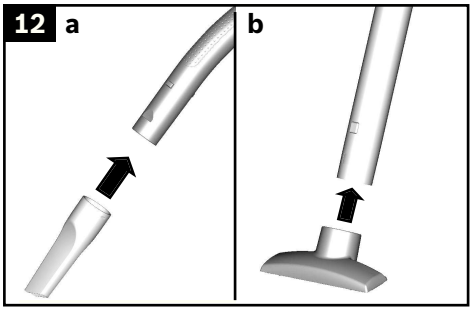

7

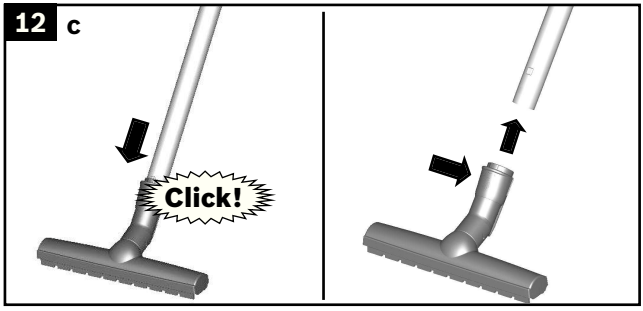

8
max

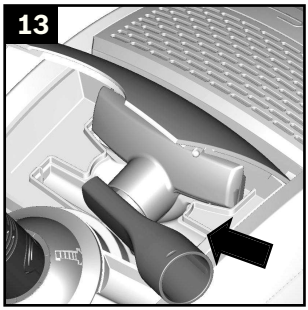

9
min
max

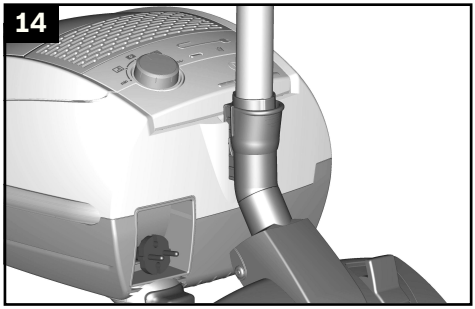

10

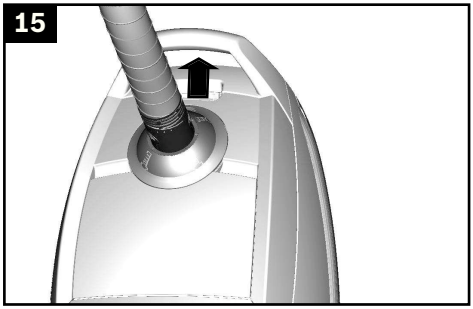

11

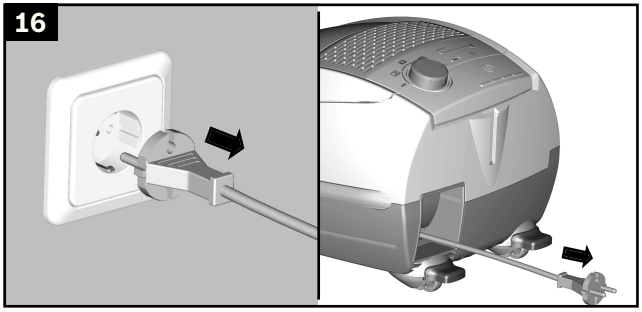

12 a
b

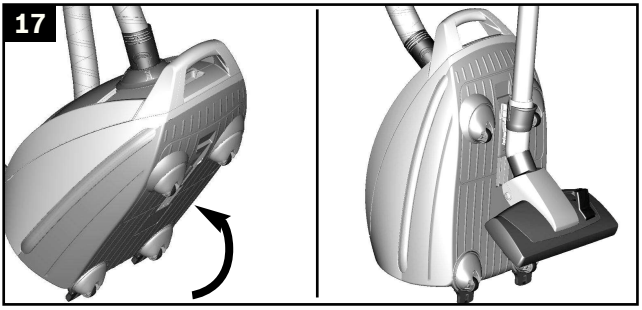

12 c
Click!

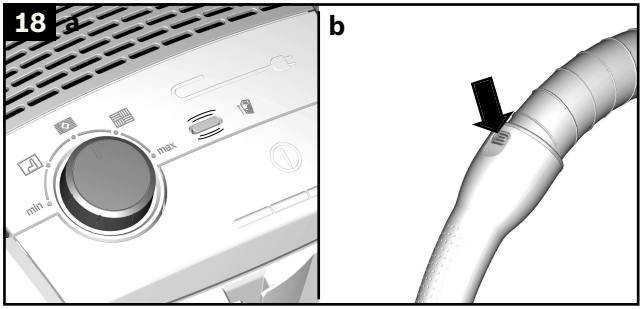

13

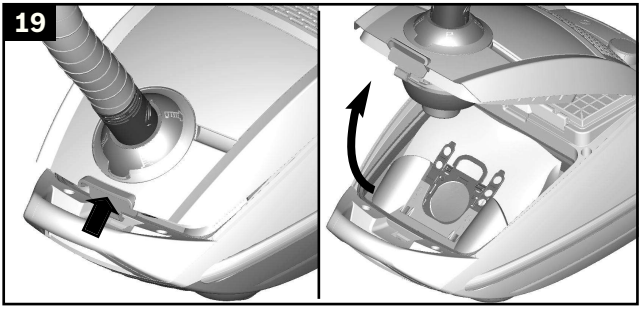

14

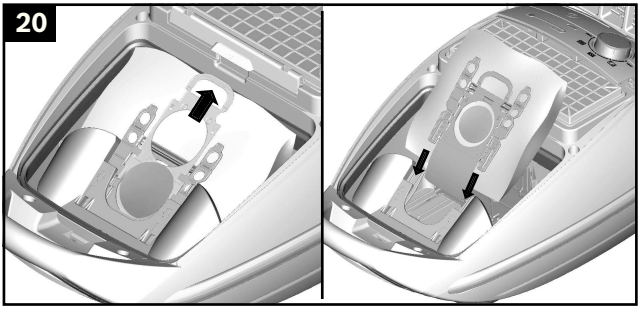

15

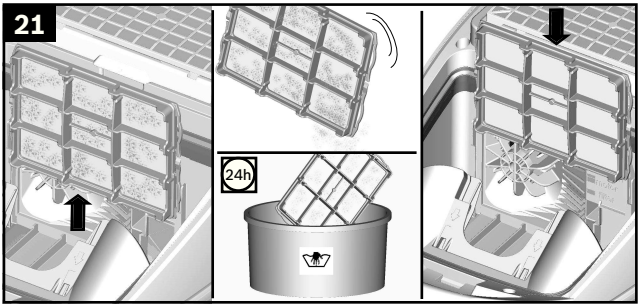

16

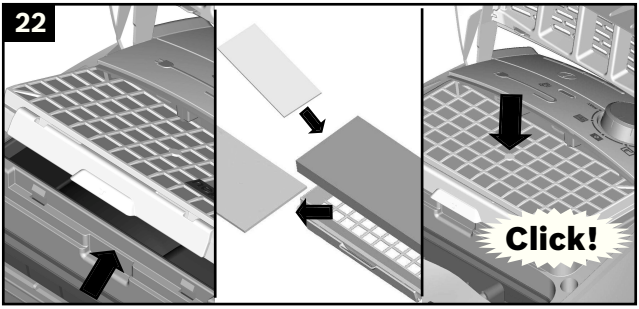

17

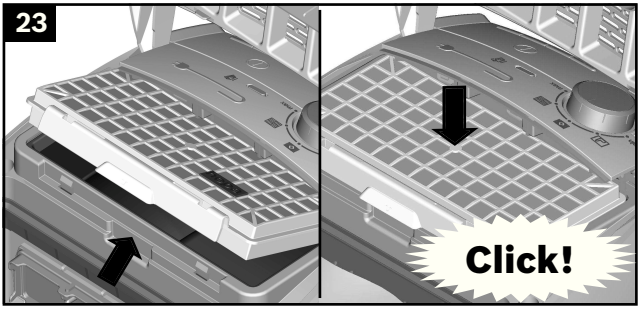

18
a
b
max
min


19


20


21
24h


22
Click!


23
Click!

A

9000 849 130 – 01/13